



# KURIER WILEŃSKI

PIĄTEK  
— PONIEDZIAŁEK  
1 — 4  
SIERPŃNIA  
2003 r.

WYDANIE  
MAGAZYNOWE

DZIENNIK POLSKI NA LITWIE. UKAZUJE SIĘ OD 1 LIPCA 1953 ROKU

Nr 148 (14695)

Cena 1,50 Lt (w tym 5% PVM)

Tygodniowo z zakładu w Niemenczynie odprawia się 20 – 25 tirów produkcji, przeważnie do Niemiec i Polski

## W Europie i w pełni zintegrowani

Spółka akcyjna „Vilnika” z Niemenczyna w rejonie wileńskim — wspólne litewsko-niemieckie przedsiębiorstwo — jest na wskroś nowoczesnym zakładem branży tekstylnej. Zatrudnionych jest tu 530 pracowników z miasteczka i okolic i niewątpliwie jest to jeden z największych tego typu zakładów na Litwie. Produkcja zakładu jest w stu procentach nastawiona na eksport. Przeważnie do Niemiec i Polski.

Po zakończonej w tym miesiącu rekonstrukcji cały proces produkcji, ewidencji i zarządzania został skomputeryzowany. Wystrój wnętrza, nowoczesne, zautomatyzowane i skomputeryzowane maszyny, normalne (czytaj: europejskie) warunki do pracy i wypoczynku pracowników oraz doskonale zorganizowany cykl produkcyjny świadczy o tym, że spółka pewnie kroczy do przodu i bez obaw szykuje się do integracji z Unią Europejską. Zresztą międzynarodowy certyfikat jakości „Vilnika” uzyskała już w kwietniu tego roku.



Na zakładzie niemenczyńskim pracują przeważnie kobiety — nie tylko z miasteczka, ale i okolicznych miejscowości  
Fot. archiwum „Vilniki”

### Krajowy rynek zbyt mały

— Trudna i kosztowna była droga do zdobycia tego certyfikatu. Sześć lat do niego kilka, ale warto było — stwierdziła z satysfakcją Laima Petrauskienė, dyrektor wykonawczy spółki. Według niej, certyfikat ułatwia rozmowę z klientem, gdyż wiadomo, że przyznaje się go tylko solidnym i sprawdzonym producentom, wyroby których są dobrej jakości.

Produkcji „Vilniki” nie da się ująć na ladach sklepów krajowych. W stu procentach jest sprzedawana

za granicą — przeważnie w Niemczech i Polsce. Jak twierdzi Laima Petrauskienė, na Litwie nie ma zapotrzebowania i popytu na wyroby spółki, a poza tym rynek litewski jest małołłonny, wąski, a praca w spółce z Niemenczyna jest nastawiona na zamówienia w wielkich ilościach.

Według pani dyrektor, tygodniowo z zakładu odprawia się 20 – 25 tirów produkcji, znaczną część której stanowią tzw. półfa-

brykaty. — Pracujemy w kooperacji z podobnymi zakładami w Polsce, w Niemczech i w pełni gotowy wyrób jest naszym wspólnym osiągnięciem, czyli jesteśmy już w Europie i w pełni zintegrowani — zażartowała dyrektor.

### Kompleks w pełni funkcjonalny

Wyjaśniła zaraz, że „Vilnika”

pracuje w trzech kierunkach — produkuje poduszeczki i wsypy do miękkich mebli, pokrowce do materaców, które są wykorzystywane w placówkach leczniczych oraz w pełni własne gotowe wyroby z etykietką „Made in Lithuania” — prześcieradła, pokrowce, nawleczeni, zasłony i kapy do łóżek. Zdaniem pani dyrektor, spółka nie zamierza się rozszerzać.

(Dokończenie na str. 8)

### Konkurs na pierwszego Europolaka na Litwie

## Panie i panowie, do roboty!

Za 9 miesięcy, 1 maja 2004 roku, Litwa wraz z innymi państwami kandydatami wejdzie do Unii Europejskiej. Redakcja „Kuriera Wileńskiego” uważa, że Polacy na Litwie muszą wziąć aktywny udział w tym historycznym dla naszego kraju wydarzeniu.

Ogłaszamy konkurs na pierwszego Europolaka na Litwie. Polskie dziecko, które ujrzy świat 1 maja 2004 roku wcześniej od swych rodaków (a być może będzie również pierwszym Eurodzieckiem na Litwie) dostanie od „Kuriera Wileńskiego” superatrakcyjną wyprawkę! Warunkiem udziału w konkursie jest obywatelstwo Litwy, narodowość polska rodziców i dziecka

oraz — najważniejsze — zaświadczenie medyczne o przyjściu na świat noworodka 1 maja 2004 roku, z dokładnie wskazanym czasem.

Drodzy Rodacy! Czasu macie — w sam raz. Od dzisiaj do wstąpienia Litwy do Unii Europejskiej pozostaje 9 miesięcy. A więc Panie i Panowie do roboty! Dalej w bój, o pierwszego Europolaka na Litwie!

Na zgłoszenia (listowne lub telefoniczne) czekamy do 10 maja 2004 roku.

A propos — przypominamy — w tym wyścigu nie jesteśmy sami. Podobnego rodzaju konkursy ogłoszono już w kilku krajach kandydujących.

Redakcja

### Lepiej wróćmy do idei pojednania

## Kombatanckie inicjatywy

W zeszłym tygodniu do Komitetu Kultury i Oświaty stołecznego samorządu wpłynęło pismo Związku Żołnierzy Ochotników Vietnám Rinktinė zgłaszające propozycję uwiecznienia w Wilnie pamięci dowódcy tej posiłkowej formacji wojskowej generała Povilasa Plechavičiusa.

Organizacja zwróciła się w tej sprawie do prezydenta Paksasa, ten zaś przesłał ją do samorządu.

### Historycy są sceptyczni

— Nie głosowaliśmy ani nawet nie dyskutowaliśmy szerzej na ten temat. Uznaliśmy zgodnie, że

nie została jeszcze wydana ostateczna ocena osoby generała i jego działalności podczas wojny. Postanowiliśmy, że się zwrócimy z tym do Instytutu Historii, by wydał fachową opinię — mówi Józef Kwiatkowski, członek komitetu.

Dyrektor Instytutu Historii Alvydas Nikžentaitis nie kryje sceptycyzmu wobec tej inicjatywy:

— Generał Plechavičius i jego formacja wojskowa kojarzą się miejscowym Polakom jak najgorzej: walczył wszak przeciwko Armii Krajowej. Jeśli wniesiony pomnik miałby budzić niedobre emocje i skłócać ludzi, lepiej go w ogóle nie budować.

(Dokończenie na str. 3)

“Kurier Wileński”  
można nabyć  
we wszystkich  
sklepach

MINIMA  
MEDIA

MAXIMA  
MARKET

### W NUMERZE

Wywiad — 5

### W Niemczech — wileńskie powiązania

Jest z urodzenia wilnianką. Rodzice wywieźli ją do Polski, gdy miała zaledwie roczek. Ostatnio była tu przed 13 laty, po odzyskaniu przez Litwę niepodległości jest w naszym kraju po raz pierwszy. Pani Maria Kalczyńska jest pracownikiem Instytutu Śląskiego w Opolu.

Opinie — 7

### Mocarstwo w państewku

Ot, nie wydułbał na razie prezydent szefa policji, to się wziął za szefa bezpieczeństwa (użyjmy polonizmu, bo Sauguma źle się od wojny kojarzy).

W wirze uczuć — 12

### Syndrom marynarza

Nie spodziewała się młoda, zakochana kobieta, że za kilka dni spotka ją prawdziwy cios. Jej miły, towarzyski mąż nie wytrzymał ciężaru więzi małżeńskich. Bez żadnych kłótni, bez konfliktów pewnego dnia po prostu nie wrócił do niej.

Następny numer  
“Kuriera Wileńskiego”  
ukaze się we wtorek,  
5 sierpnia

### Sentencja

Mądra kobieta ma miliony naturalnych wrogów: wszystkich głupich mężczyzn.

MARY VON EBNER-ESCHENBACH



9 771 392 040 011



## Kalejdoskop aktualności

## Sugestia prezydenta

Prezydent Rolandas Paksas w czwartek zalecił ministrowi rolnictwa odwołanie ze stanowiska szefa Narodowej Agencji Płatniczej (NAP) Evaldasa Čijauskasa.

Čijauskas z powodu nieodpowiedniego zorganizowania pracy NAP oraz nieumiejętności zapewnienia kontroli nad efektywnym i należyтым wykorzystaniem środków pomocy SAPARD w czwartek otrzymał surową nagane.

## Rodzina żąda surowej sprawiedliwości

Rodzina znanej francuskiej aktorki Marie Trintignant, która doznała ciężkich obrażeń, wierzy, że litewskie instytucje praworządności należycie ocenią czyny sprawcy tragedii, przyjaciela Marie Bertranda Cantana — mówi się o tym w opublikowanym wczoraj rano oświadczeniu matki aktorki — reżysera Nadine Trintignant, ojca — francuskiego aktora Jeana Louisa Trintignanta, brata aktorki Vincenta Trintignanta oraz jej syna Romana Kolinki.

## Komisja zaaprobowała

Komisja Prywatyzacyjna w czwartek zaaprobowała projekt umowy o kupnie-sprzedaży akcji jednego z największych na Litwie producentów napojów alkoholowych "Vilniaus degtinė" z polską spółką "Belvedere Dystrybucja", należąca do francuskiego koncernu "Belvedere".

Fundusz Majątku Państwowego negocjuje z "Belvedere Dystrybucja" — zwycięzca przetargu na prywatyzację "Vilniaus degtinė", rozpoczął w połowie czerwca br. Według nieoficjalnych danych, "Belvedere Dystrybucja" za 82,27 proc. akcji "Vilniaus degtinė" zaproponowała ponad 20 mln Lt.

## Najbardziej boją się narkomanów

Litwini najbardziej nie życzą sobie sąsiadów narkomanów, alkoholików i homoseksualistów, o czym świadczą badania opinii publicznej.

Podczas sondażu, który przeprowadziła spółka "Spinter tyrimai" na zamówienie tygodnika "Veidas", 22,4 proc. respondentów zaznaczyło, że najbardziej nie życzyliby sobie mieszkać w sąsiedztwie narkomanów, 18,8 proc. — alkoholików, 15,2 proc. — homoseksualistów, 11 proc. — ludzi, którzy powrócili z więzienia, 10,7 proc. — chorych na AIDS, 5,6 proc. — w sąsiedztwie przedstawicieli nietradycyjnych wyznań oraz ludzi innej narodowości.

## Woda czysta. Do wody!

Woda w Bałtyku w okolicach Połagi jest czysta i, zdaniem higienistów, wczasowicze mogą się kąpać.

Pobrane w poniedziałek próbki wody wskazują, że zanieczyszczenie bakteriologiczne nie przekracza dopuszczalnych norm ani na plażach Połagi, ani u ujścia rzeczki Raže, gdzie jeszcze w ub. sobotę kilkakrotnie była przekroczona norma zanieczyszczenia. Ustalono też, że woda morska nie zawiera bakterii salmonelli.

## Stan ciężki, ale stabilny

Stan zdrowia trzech robotników, mocno poparzonych na skutek wybuchu na stacji paliwowej w Šilutė, w czwartek nadal pozostawał ciężki.

48-letni robotnik przedsiębiorstwa Gintas Milius, który doznał poparzeń prawie całego ciała, w środę po południu specjalnym samochodem z oddziału intensywnej terapii szpitala w Šilutė został przewieziony do Kowieńskich Klinik Uniwersyteckich. W czwartek jego stan był ciężki, ale stabilny. Chory jest przytomny, w środę dokonano opatrunku ran.

## Spadł popyt na okulary

Chłodny i pochmurny czerwiec powstrzymał handel okularami przeciwsłonecznymi. Sprzedawcy okularów twierdzą, że w tym roku mieli o 20 proc. mniej klientów w porównaniu z ubiegłym.

Ponadto obroty zmniejszyła nie tylko zła pogoda, ale też nierówna konkurencja z handlem tanimi i niejakościowymi okularami.

(ELTA, BNS)

## Uwaga, Czytelnicy, zmiana cyklu wydawniczego

## Poniedziałkowe odwroty, sobotnie powroty

Od najbliższego poniedziałku redakcja zmienia cykl wydawniczy z poniedziałkowo-piątkowego na wtorkowo-sobotni.

Stanie się to na życzenie Czytelników gazety, którzy w listach i telefonach do redakcji jednoznacznie opowiedzieli się za tą zmianą.

Przed pięcioma miesiącami redakcja zdecydowała o dołączeniu do grona krajowych dzienników, które się ukazują w pierwszym dniu tygodnia pracy, co, m. in., jest normą ogólnopolską.

Mieliśmy nadzieję, że (jak wynika to z doświadczenia gazet regionalnych Polski) poniedziałkowe wydanie wzmocni ogólną sprzedaż wydania codziennego.

Chcieliśmy, by nasz Czytelnik nie był gorszy od innych i nie miał pustego, pozbawionego gazety poniedziałku.

Jednak, jak wykazała bolesna praktyka, skostniały rytm pracy krajowego potentata dystrybucji prasy — "Lietuvos paštas" — jest nie do przełamania.

Poczta litewska nadal uparcie dyskryminuje swoich klientów, dzieląc kraj na dwie strefy — miejską i wiejską. Nienormalność polega na tym, że prenumerator np. z Wilna gazetę poniedziałkową otrzymuje w tym samym dniu, z kolei

mieszkaniec przygranicznych Kowalcuków — o dzień później.

Jak dowiedzieliśmy się z zaskoczeniem od Czytelników, nawet poczta miejska nie zawsze przestrzega podziału pracy, ustalonego przez "Lietuvos paštas". Mieszkańcy wileńskiej dzielnicy Kolonia Wileńska (Pavilnys) skarżyli się, że we wtorek otrzymują dwa "Kuriery" — poniedziałkowy i wtorkowy.

Niestety, skromne środki redakcyjne nie pozwoliły na taki rozwój własnej sieci kolporterskiej, żeby — tak jak inne redakcje — ominąć tę przeszkodę.

Jak wykazały najnowsze badania, połowa naszych prenumeratorów codziennego wydania mieszka na wsi, połowa w mieście. To oznacza, że co najmniej połowa naszych najwierniejszych Czytelników cierpi z powodu takiego nieporozumienia.

Jesteśmy bardzo wdzięczni Czytelnikom za wszystkie szczerze i życzliwe telefony i listy w których wyrazili swoje zdanie co do dalszego losu cyklu wydawniczego. (Szczególnie dziękujemy za ciepłe słowa, że jako katolicy musimy "dzień święty święcić, do kościoła chodzić, a nie pracować", również za te rozbudzające porady — "nie słuchajcie podszep-tów masonerii").

Aż 97 proc. osób zdecydowanie opowiedziało się za cyklem wtorek-sobota. Co nas zdziwiło — z poniedziałku gotowi są zrezygnować nawet mieszkańcy miasta, którzy gazetę otrzymują normalnie, to znaczy poniedziałkowe wydanie — w poniedziałek. Również zdecydowana większość Czytelników magazynowe wydanie życzy otrzymywać w sobotę.

Z kolei 1/3 respondentów widziałaby rozbudowę cyklu i wydawanie "Kuriera" 6 razy tygodniowo. (Niestety, takiej możliwości w najbliższym czasie nie przewidujemy z elementarnej ku temu przyczyny — braku środków i potencjału ludzkiego).

Tak więc, uwzględniając wszystkie "za" i "przeciw", postanowiliśmy zawiesić eksperyment z poniedziałkiem.

Wracamy do cyklu wtorek-sobota, zaznaczając, że nie jest to krok do tyłu, ale krok w stronę Czytelnika, który jest podstawowym pracodawcą redakcji.

Ślad z tego 5-miesięcznego okresu jednak pozostanie. Prenumeratory szkolni nadal (zgodnie z ich życzeniem) będą otrzymywać już w piątek bezpłatny dodatek telewizyjny.

Redakcja



Na posterunku granicznym w Miednikach w czwartek uroczysto uczczono bolesną lekcję żywej historii — 12 lat temu, 31 lipca 1991 r. rano, zamordowano tu siedmiu funkcjonariuszy policji litewskiej i celników. Hold i wdzięczność wiernym synom Litwy w miejscu ich śmierci złożyli prezydent Rolandas Paksas, przewodniczący Sejmu Artūras Paulauskas, kanclerz rządu Antanas Zenonas Kaminskas, przedstawiciele Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Departamentu Cel. Przy grobach swych najbliższych po raz kolejny spotkały się rodziny ofiar. Tym razem z powodu choroby w uroczystości w Miednikach nie uczestniczył jedyny żywy świadek tragedii — były celnik Tomas Šernas. Fot. ELTA

## Sprawa Suderwy w Najwyższym Sądzie Administracyjnym

## Nazwy ulic po polsku obok litewskich

Wywieszono w ośrodku gminnym Suderwa nazwy ulic po polsku obok litewskich spowodowały niezadowolenie Państwowej Inspekcji Języka Litewskiego. Jak już pisaliśmy, starosta Czesława Stupienko uczyniła to na prośbę zamieszkałych tu zwarcie Polaków, stanowiących 84 proc. ogółu mieszkańców Suderwy.

Kierowała się m. in. ustaleniami Europejskiej Ramowej Konwencji Ochrony Mniejszości Narodowych, ratyfikowanej przez Litwę w 2000 r., jak też przepisami ustawy o mniejszościach narodowych Litwy.

Mimo to Czesława Stupienko została skazana na grzywnę w wysokości 450 litów. Spisano też wobec niej protokół, w którym starościna oskarżono, że dopuściła się naruszenia prawa administracyjnego Litwy.

Podczas walnego zebrania mieszkańców Suderwy w lutym br. Gediminas Dalinkevičius, przewodniczący sejmowego komitetu, wyraził zrozumienie co do tego, że Pola-

cy, zwarcie zamieszkający w tej lub innej miejscowości Wileńszczyzny, pragną widzieć publiczne napisy w języku ojczystym.

Grzywna pieniężna została odwołana. Pozostał jednak aktualny protokół o naruszeniu prawa administracyjnego, z którym starościna ani też mieszkańcy Suderwy nie chcą się pogodzić.

W Sądzie Administracyjnym, w którym Czesława Stupienko za-

skarżyła Inspekcję Języka Litewskiego, zapadła w marcu br. decyzja, potwierdzająca anulowanie grzywny pieniężnej, ale pozostawiająca w mocy wspomniany protokół.

Jak „Kurierowi” powiedziała pani Czesława, nie widzi swojej winy w tym, że na życzenie mieszkańców zezwoliła wywiesić polskie nazwy ulic w ich oryginalnym brzmieniu (przykładowo: Mokyklos — Szkolna).

J. P.

KURIER  
WILEŃSKIAdres redakcji  
Birbynių g. 4a, 2030 Vilnius,  
Lietuvos Respublika, tel./fax 260 84 44

ISSN 1392-0405

Zespół i współpracownicy

Aleksander Borowik — redaktor naczelny (tel. 260 84 44, e-mail: redaktor@kurierwilenski.lt).

Krystyna Adamowicz — zastępca redaktora naczelnego, Helena Gładkowska — stolica, Danuta Kamilewicz — "Pocopotek", Paweł Kobak, Stanisław Tarasiewicz — polityka, Robert Mickiewicz — społeczeństwo, Irena Litwin — praworządność, Walenty Dunowski — sport, Edyta Szalkowska — zdrowie, Andrzej Pukaszto — kultura, Julita Tryk — gospodarka, Małgorzata Kozicz — strona młodzieżowa, Marian Paluszkiwicz — fotoreporter, Jadwiga Podmostko — korespondent na rej. wileński, Piotr Ryngiewicz — korespondent na rej. solecznicki, Alina Sobolewska — korespondent na rej. trocki (tel. 260 84 46).

Wanda Zajączkowska, Zygmunt Zdanowicz — sekretarze odpowiedzialni, Marian Sipowicz — zastępca sekretarzy odpowiedzialnych, Walerian Butkiewicz, Roman Ostroch, Lucja Stankevičiūtė — łamanie komputerowe (tel. 260 84 47, e-mail: sekret@kurierwilenski.lt).

Zbigniew Markowicz — promocja (tel. 260 84 44), Dariusz Guszczka — reklama (tel. 260 84 44, e-mail: reklama@kurierwilenski.lt), Weronika Wojsznis — kolportaż-prenumerata (tel. 260 84 44, e-mail: kolport@kurierwilenski.lt).

Materiałów niezamówionych redakcja nie zwraca. Zastrzega sobie prawo do skracania i adiacji tekstów. Za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada. Opinie Czytelników zawarte w ich listach nie zawsze są zbliżone do opinii redakcji. Sekretarz odpowiedzialny Zygmunt Zdanowicz

Wydawca VS | "Vilnijos žodis". Dyrektor spółki Roman Baranowski (tel. 260 84 44). Druk UAB "KLION"

Wsparcie finansowe — Senat RP i Fundacja "Pomoc Polakom na Wschodzie"

Z okazji ślubu

Iwone Niewierowicz  
i Witoldowi Czerniawskiemu  
składamy życzenia dobrego,  
mocnego wiatru w żagle Waszego  
jachtu, którego kompas niech zawsze  
wskazuje jeden kierunek — miłość.

Rodzina Borowików



Lepiej wróćmy do idei pojednania

# Kombatanckie inicjatywy

(Dokończenie ze str. 1)

Nie dostaliśmy jeszcze oficjalnego pisma z samorządu, z góry jednak mogę powiedzieć, że nasza opinia nie będzie entuzjastyczna i że koniecznie wskażemy w niej na to, że osoba generała inaczej jest odbierana wśród Litwinów i inaczej wśród Polaków, zwłaszcza w środowiskach kombatanckich. Mieliśmy już szerszą identyczną prośbę z samorządu jakiś czas temu. Wtedy chodziło o nadanie imienia generała jednej z wileńskich ulic. Wyłuszczyliśmy nasze sceptyczne w tej kwestii stanowisko. Wystarczy, że samorządowcy poszukają u siebie tamtego pisma.

## Kontrowersyjny generał

Kontrowersja zasadnicza w odniesieniu do osoby generała wynika z wyboru przezeń (jak też zresztą przez całą Litwę) sojusznika w ostatniej wojnie: Vietinė Rinktinė (niem. Litauische Sonderverbände) była organizowana przez Niemców, jej żołnierze nosili niemieckie mundury, mieli niemiecką broń i pobierali od Niemców żołd. Formacja, powołana pod hasłem walki przede wszystkim z Sowietami, nie stoczyła z partyzantką czy armią sowiecką ani jednej bitwy, choć do Puszczy Rudnickiej nie było wszak od Wilna wcale daleko. Została przez Niemców użyta do zwalczania Armii Krajowej.

Niemcy wcale się ze swoimi celami nie kryli. Lakner, zastępca Gebietskommissara m. Wilna w taki sposób formułował przeznaczenie korpusu Plechavičiusa: „Partyzanci polscy wprowadzają anarchię



General-lejtnant Povilas Plechavičius

w Gebietskommissariacie wileńskim, dezorganizują nasz aparat administracyjny, krzyżują nasze plany gospodarcze i osłabiają aprowizację naszej armii i ludności. Aby przeciwdziałać temu, powołaliśmy do życia drużyny ochotnicze Plechavičiusa, które zwalczać będą nie tylko zwykły bandytyzm, oddziały dywersyjne sowieckie, lecz w tym samym stopniu partyzantkę polską”.

– Wcześniej były przez Niemców podejmowane próby utworzenia litewskiego legionu SS. Na Łotwie ten pomysł się udał. Na Litwie ochotników znalazło się tylko kilkuset, może również dlatego, że legion od razu miał być wysłany na front wschodni – mówi dr Jarosław Wołkonowski. – Od jesieni 1943 r. Niemcy na Wileńszczyźnie prawie całkowicie stracili kontrolę nad terenem. Mieli jako tako opanowane szosy i kolej, cała reszta jednak była

kontrolowana przez Armię Krajową. Samorząd litewski był przez nią coraz bardziej wypierany, ustały dostawy kontyngentów żywności, przestano dostarczać ludzi na wywózki do Niemiec na roboty przymusowe. Wobec dotkliwego braku własnych żołnierzy, Niemcy postanowili użyć do swych celów żołnierzy litewskich. W połowie lutego 1944 r. gen. Plechavičius ogłosił zaciąg do ochotniczej formacji wojskowej. Zgłosiło się około 20 tysięcy ochotników. Część nowo utworzonych batalionów od razu przerzucono na Wileńszczyznę.

Polskie podziemie próbowało z Vietinė Rinktinė pertraktować i szukać porozumienia na płaszczyźnie wspólnej walki z Sowietami, stanowisko litewskie było jednak jednoznaczne: musicie się stąd wynosić. W tych warunkach musiało dojść do decydującej rozprawy.

## Murowana Oszmianka

W kwietniu i maju 1944 r. AK wydała batalionom Plechavičiusa walne bitwy pod Pawłowem, Ejszyszkami, Grauzyszkami, Sieńkowszczyzną. Roman Korab-Zebrzyk pisze w książce „Operacja wileńska AK”: „Decydującym ciosem, zadającym oddziałom Plechavičiusa, było natarcie zmasowanych oddziałów Armii Krajowej na zgrupowanie pułkowe Litauische Sonderverbände, ześrodkowane w ufortyfikowanym miasteczku Murowana Oszmianka i w pobliskim osiedlu Tołminowo. Starannie przygotowana operacja została przeprowadzona przez pięć brygad partyzanckich AK, przy osobistym udziale komendanta „Wilka” w nocy z 13 na 14 maja. Zaatakowany na kwaterach pułk po godzinnej walce poszedł w rozsypek i poddał się. Dowódca pułku popełnił samobójstwo, nie chcąc trafić do niewoli, pozostali oficerowie litewscy poddali się.

Oddziały partyzanckie AK rozbiły w ten sposób połowę ogólnej liczby batalionów Plechavičiusa, doprowadzając pozostałą część dywizji do rozkładu wewnętrznego, upadku wartości bojowej i masowej dezercji, wskutek czego Niemcy zdecydowali się rozwiązać resztę legionu Plechavičiusa, a jego samego uwięzili za wykazaną nieudolność”.

Bardziej niż porażka na polu boju zabiła żołnierzy to, jak postąpi-

li z nimi zwycięzcy spod Murowanej Oszmianki: kazali im zdjąć wszystko, co mają na sobie niemieckiego i puścili jeńców w samej tylko bieliznie...

Generał został umieszczony w obozie koncentracyjnym w Salaspils, udało mu się jednak stamtąd wydostać i wyjechać do Ameryki, gdzie zmarł w 1973 r. 86 żołnierzy Niemcy rozstrzelali na Ponarach za tchórzostwo, 3500 wysłano do Rzeszy do służby wartowniczej.

## Próba pojednania

„My, byli żołnierze dowodzonej przez generała Povilasa Plechavičiusa i walczącej o niepodległość Litwy Lietuvos Vietinė Rinktinė i żołnierze Armii Krajowej Okręgu Wilno-Nowogródek dowodzonej przez pułkownika Aleksandra Krzyżanowskiego – generała „Wilka”, stwierdzamy, iż minęło ponad 50 lat od czasu, kiedy byliśmy sobie wrogami. Stosunki między naszymi państwami zostały uregulowane i wszystkie wcześniejsze problemy, w tym też terytorialne, rozwiązane przez między państwowy Traktat litewsko-polski. Rozpoczynając nowe tysiąclecie czas podać sobie ręce na znak zgody” – to wyjątek z projektu dwustronnej deklaracji, opracowanego wiosną 2001 r. Odbyła się wtedy seria spotkań i rozmów weteranów obu formacji, w których pośredniczył Związek Polaków na Litwie. Do oficjalnego podpisania dokumentu jednak nie doszło – zaryzykować można stwierdzenie, że po



obu stronach zabrakło wysiłku dla wyciszenia emocji i złagodzenia stanowisk skrajnych. Dziś czas do tej inicjatywy wrócić.

– Odłożenie całej sprawy na później w nadziei, że emocje z biegiem czasu same wystygną, to nie jest rozwiązanie – mówi wiceminister obrony Litwy Jonas Gečas, który w tamtych spotkaniach również brał udział. – Współpraca Litwy i Polski nie może bazować na emocjach, związanych z wydarzeniami z XV, XIX czy XX wieku. Wojna dawno się skończyła. Oba narody budują swoją przyszłość w nowych warunkach. W swoim czasie gorąco popierałem inicjatywę doprowadzenia do pojednania byłych żołnierzy Vietinė Rinktinė i Armii Krajowej. Jeśli zostanie ona ponownie podjęta, deklaruje w niej swój udział.

„Kurier Wileński” niniejszym tę inicjatywę podejmuje i zwraca się do zainteresowanych organizacji kombatanckich o rozważenie ich udziału w „okrągłym stole” w redakcji, którego celem byłoby przedyskutowanie w gronie kombatan-tów i historyków spornych kwestii, uzgodnienie stanowisk i wypracowanie tekstu, mającego udokumentować pojednanie między żołnierzami, którzy podczas wojny ze sobą walczyli.

Informacja co do miejsca i czasu zostanie podana dodatkowo.

Jan Sienkiewicz  
Fot. archiwum



Porucznik Krzyżanowski (na pierwszym planie po lewej) podczas wizytacji 3 Brygady AK „Szczerbca” w Turgielach (Wielkanoc, 9.IV.1944)

„ERGO Lietuva” administrowanie ubezpieczeniami uzupełniła usługą asysty

## Szybka i operatywna pomoc

Spółka ubezpieczeniowa „ERGO Lietuva” administrowanie ubezpieczeniami uzupełniła usługą asysty, którą od 1 sierpnia br. będzie jej świadczyć wyspecjalizowane przedsiębiorstwo usług w zakresie asysty UAB „Draudos asistavimas”.

Usługa asysty przyspieszy administrowanie ubezpieczeniem środków transportu, a kierowca, w razie nieszczęśliwego wypadku, będzie musiał mniej się kontaktować z zakładem ubezpieczeń oraz warsztatami naprawy samochodów. W razie wypadku jeden tele-

fon klienta „ERGO Lietuva” do „Draudos asistavimas” umożliwi rozpoczęcie likwidacji szkód i przystąpienie do naprawy samochodu. Specjaliści z „Draudos asistavimas” skontaktują się z poszkodowanym lub ubezpieczycielem, zarejestrują wydarzenie, w razie potrzeby zapewnią odholowanie samochodu do warsztatu i jego remont, załatwią wszystkie dokumenty, przyspieszą wypłatę odszkodowania. W przypadku, gdy do „Draudos asistavimas” zwróci się tylko jedna z poszkodowanych stron, operatorzy przedsiębiorstwa

szybko ustalą tożsamość drugiego uczestnika wypadku, nawiążą z nim kontakt i ustalą jego punkt widzenia na okoliczności wypadku. Na życzenie klienta „ERGO Lietuva” bezpośrednio rozliczy się z warsztatem, któremu zlecono naprawę samochodu. Zdaniem Kęstutisa Bagdonavičiusa, członka zarządu spółki „ERGO Lietuva”, tandem spółek ubezpieczeniowej i świadczącej usługi asysty stworzy warunki do udzielania szybkiej i operatywnej pomocy klientom „ERGO Lietuva”.

Inf.wł.

## Jubileuszowa akcja!

Z okazji jubileuszu 50-lecia „Kuriera Wileńskiego”, Pierwsza Polska Unia Kredytowa ogłasza akcję dla wiernych czytelników naszego dziennika!!!

W ciągu miesiąca, od 17 lipca do 17 sierpnia br. w Unii Kredytowej obowiązuje następujące oprocentowanie wkładów terminowych:

3 mies.	6 mies.	9 mies.	12 mies.
3,82 %	4,31 %	5,03 %	6 %

Za okazaniem kwitu, potwierdzającego prenumeratę „Kuriera Wileńskiego”, unia kredytowa oferuje jeszcze wyższe oprocentowanie lokat.

Adres Pierwszej Polskiej Unii Kredytowej:

Dominikoną 8/11, Vilnius

Tel.: 231 36 15, fax 231 36 14, e-mail: plku@takas.lt



PRZEDSTAWICIELSTWO W WILNIE, RODŪNIOS RELIAS 2, TEL. (85) 273 020



Wybory powszechne "w ciągu roku"

## Amerykańskie kłopoty w Iraku

Wybory powszechne w Iraku mogłyby odbyć się w ciągu najbliższych dwunastu miesięcy — zapowiedział w czwartek w Bagdadzie główny amerykański cywilny administrator Iraku Paul Bremer.

Bremer w czwartek rano zwiedzał — wraz z członkami irackiej Rady Rządzącej — odnowiony budynek bagdadzkiego Ministerstwa Spraw Zagranicznych. Tu właśnie oświadczył, że irackie wybory mogłyby odbyć się w połowie 2004 roku. Warunkiem — jak zastrzegł — jest jednak opracowanie nowej konstytucji kraju i zaaprobowanie jej przez Irakijczyków w ogólnonarodowym referendum.

"Gdy tylko zainstalowany zostanie w Bagdadzie niezależny rząd, władze zarządzające koalicji przekażą mu swe uprawnienia — także moja misja się zakończy" — powiedział były dyplomata i ekspert w walce z terroryzmem.

Brak stałego irackiego rządu utrudnia odbudowę kraju. Z kolei CIA ustaliła, że na taśmie magnetofonowej, na której Saddam Husajn oświadczył, że jego dwaj synowie Uday i Kusaj zginęli jak męczennicy za Irak, faktycznie nagrany jest głos byłego irackiego dyktatora, poinformował w środę przedstawiciel CIA.

"Ustaliliśmy, że najprawdopodobniej to on", powiedział przedstawiciel CIA. Taśmę z wypowiedzią Saddama wyemitowała we wtorek telewizja satelitarna Al-Arabija.

Saddam oplakuje też śmierć osób, które zginęły wraz z jego synami, i nazywa wszystkich "chlubą irackiego narodu". Zapowiada "kleśkę Ameryki". Synowie Saddama zginęli z rąk amerykańskich żołnie-



Do utworzenia nowego irackiego rządu amerykańscy żołnierze będą mieli pełną rękę roboty  
Fot. EPA-ELTA

rzy przed tygodniem w mieście Mosul. Wraz z nimi poniósł śmierć 14-latek, uważany za wnuka Saddama, i jeszcze jedna osoba.

"Zmarli jak męczennicy w imię

Dżihadu" — mówi Saddam i dodaje, że każdy bojownik Dżihadu, czyli świętej wojny z niewiernymi, pragnąłby umrzeć tak samo jak Uday i Kusaj.

Parlament turecki zredukował rolę armii

## Po europejsku

Turecki parlament uchwalił pakiet prounijnych reform, w tym przepisy redukujące wpływy armii na życie polityczne kraju. Był to wymóg Unii Europejskiej, warunkujący otwarcie negocjacji akcesyjnych z Ankarą.

Reformy ograniczają uprawnienia i zakres kompetencji Narodowej Rady Bezpieczeństwa, organu składającego się z najwyższych dowódców wojskowych i członków rządu odpowiedzialnych za sprawy bezpieczeństwa. Jest to organ, poprzez który armia wywierała dotąd

znaczący wpływ na politykę i sprawy publiczne kraju.

Parlament turecki ustalił, że Rada jest ciałem doradczym. Ograniczył częstotliwość jej posiedzeń — zamiast co miesiąc, jej członkowie będą spotykać się co dwa miesiące. Zwiększono parlamentarną kontrolę wydatków Rady.

Sekretariat Rady, kontrolowany dotąd przez armię, będzie kierowany przez cywila, wyznaczonego przez rząd i zatwierdzonego przez prezydenta.

Reformy mają sprzyjać wyeliminowaniu tortur oraz zwiększe-

niu wolności słowa — czego również domaga się Unia.

Turcja chce rozpocząć negocjacje w sprawie członkostwa w Unii jeszcze w tym roku i podjęte kroki prawne, ostatnie z serii reform, służących wzmocnieniu demokracji, mają na celu spełnienie żądania Brukseli w sprawie ograniczenia pozycji wojskowych w życiu kraju.

Nie jest pewne — napisała agencja Associated Press — czy reformy w praktyce ograniczą pozycję wojska. Nie jest pewne również, czy spełnią one unijne oczekiwania.

Poparcie dla Unii spadło poniżej 50 procent

## Łotysze europesemistyczni

Poniżej 50 procent spadło poparcie dla wejścia do Unii Europejskiej na Łotwie, gdzie 20 września odbędzie się referendum unijne — wynika z opublikowanych rezultatów sondażu. Politycy i analitycy wzywają rząd do wzmocnienia kampanii prounijnej.

Poparcie dla Unii zmalało od czerwca o 7,5 proc., do 49,6 proc. Na "nie" głosowałoby o 9,9 proc. więcej osób, w sumie 34,5 proc. Niezdecydowanych jest mniej —

15,9 proc. w porównaniu z 18,4 w czerwcu.

"Moim zdaniem to sygnał dla rządu, żeby zaczął coś robić" — powiedział poseł z prounijnej partii Ojczyzna i Wolność Guntars Krasts. "Nadal jestem optymistą co do ostatecznego wyniku. Wierzę, że będzie to poparcie wejścia do Unii Europejskiej, jestem tego całkowicie pewien" — dodał.

"Myślę, że ludzie nadal odpowiadają na to pytanie, słuchając intuicji, a nie kogoś dobrze poinformowanego" — ocenił analityk Karlis Streips. "Jednak może się to zmienić, gdy tylko rząd rozpocznie kampanię informacyjną".

Z sondażu wynika, że do urn zamierza udać się 69 proc. Łotyszy — sporo ponad wymagany 50-procentowy próg. Ankietę przeprowadził instytut badawczy Latvijas Fakti.

Łotwa organizuje referendum jako ostatni spośród 10 krajów zaproszonych do przyłączenia się do Unii Europejskiej w maju przyszłego roku.

Raport w sprawie mafii

## N'Drangheta najgroźniejsza

Kalabryjska N'Drangheta, mająca 4.000 do 5.000 członków w regionie o ludności liczącej 576.000 osób, stała się najgroźniejszą i najbardziej wpływową organizacją mafijną we Włoszech — ocenia ogłoszony doroczny raport krajowej komisji antymafijnej.

To stowarzyszenie zbrodni zorganizowanej, które ma swój bastion na południu Włoch, "stało się jednym z największych problemów dla państwa włoskiego" — podkreśla się w raporcie.

Świetnie zorganizowana wewnętrznie i oparta na zdyscyplinowanych klanach rodzinnych, które rządzą na swoim terytorium za pomocą bezwzględного terroru, nie poddaje się infiltracji policyjnej i w przeciwieństwie do Cosa Nostra jej bossowie prawie nigdy nie idą na współpracę z policją.

Autorzy liczącego 600 stron raportu doszli do wniosku, że N'Drangheta dokonała w ostatnich latach "skoku jakościowego" i ustanowiła swe silne przyczółki w USA,

Ameryce Południowej, Albanii, Turcji, Afryce Północnej, Francji, Niemczech, Belgii, Holandii i Australii.

36-letni szef mafii kalabryjskiej, Luigi Facchineri, uważany za jednego z 30 najniebezpieczniejszych włoskich bandytów, został aresztowany w 2002 r w Cannes we Francji, ale nie osłabiło to w widoczny sposób organizacji.

Według raportu, N'Drangheta obraca rocznie kwotą 43 miliardów euro, a największe zyski ciągnie z handlu narkotykami, który przynosi jej około 26 miliardów euro. Na drugim miejscu w strukturze jej zysków jest udział w legalnych przedsiębiorstwach — 7,5 miliarda euro. Zyski z nielegalnego handlu bronią przynoszą 5,2 miliarda euro, z prostytucji — 2,2 miliarda, z lichwy — ponad 2 miliardy euro.

Pozostałe trzy "organizacje terytorialne" mafii włoskiej to sycylijska Cosa Nostra, neapolitańska camorra i działająca w Apulii Sacra Corona Unita (Zjednoczona Święta Korona).

Niemcy Wołżańscy chcą przywrócenia autonomii

## Chcą sprawiedliwości dziejowej

Wypędzeni w 1941 roku przez Stalina Niemcy Wołżańscy zamierzają walczyć o powrót i przywrócenie swojej autonomicznej republiki — twierdzi w czwartek rosyjski dziennik "Niezawisimaja Gazieta".

Powołuje się na słowa przywódcy Ziomkostwa Niemców Powołża Alexandra Arnda. Według niego, Niemcy Wołżańscy — jako jedyny deportowany naród, który do dziś nie doczekał się oficjalnej rehabilitacji — będą szukać pomocy u prokremłowskiej partii Jedna Rosja.

W zamian za taką pomoc, 600-tysięczna społeczność zamierza poprzeć partię Kremla na grudniowych wyborach parlamentarnych.

Socjalistyczna Republika Autonomiczna Niemców Wołżańskich, utworzona w 1924 roku ze stolicą w mieście Engels (d. Pokrowsk) istniała do 1941 roku. Dwie trzecie jej ludności stanowili tzw. Wolga-deutsche, sprowadzeni na te tereny jeszcze w XVIII wieku przez carycę Katarzynę II.

Podstawą wywózki Niemców i likwidacji ich republiki stał się dekret Prezydium Rady Najwyższej ZSRR z 28 sierpnia 1941, wydany dwa miesiące po wybuchu wojny

z Niemcami. Niemieckojęzycznym mieszkańcom Powołża nie zarzucano kolaboracji z Wehrmachtem, który nie zajął tych terenów, tylko samą możliwość wywołania powstania przeciwko ZSRR.

Los Niemców stał się nieco lżejszy, gdy w 1955 roku na fali nowo nawiązanych stosunków między Moskwą a Bonn, większość z nich skreślono ze specjalnego rejestru zesłańców. Jednak ani ten krok, ani anulowanie w 1964 roku przez Prezydium Rady Najwyższej dekretu o wysiedleniu, nie zezwalało Niemcom na powrót.

Rozpoczął się on dopiero w latach 70. i objął niewielką część niemieckich Powołżan. Dziś w okolicach Engelsa mieszka około 20 tys. osób deklarujących narodowość niemiecką. Z wołżańsko-niemieckiej wspólnoty wywodzi się m.in. urodzony na zesłaniu katolicki biskup Nowosybirsk Joseph Werth.

Próby wspierania reemigracji rosyjskich Niemców na teren ich dawnej nadwołżańskiej ojczyzny wspierane były finansowo przez rząd Republiki Federalnej Niemiec. Do 2000 roku Niemcy zainwestowały w program około 600 mln marek (300 mln dolarów).

Wybuch w Bombaju, siedmiu zabitych

## Tragedia w domu pirotechnika

Siedem osób zginęło, a 26 zostało rannych wskutek wybuchu na przedmieściu Bombaju w czwartek czasu lokalnego.

Według indyjskiej telewizji, eksplozja zniszczyła dom, który należał do współpracującego z przemysłem filmowym pirotechnika. Do starcał on fajerwerki i materiały wybuchowe, wykorzystywane przy nakręcaniu scen kaskaderskich. Bombaj stanowi centrum indyjskiej

kinematografii, zwany jest z tego powodu "Bollywoodem". Fala uderzeniowa po wybuchu była odczuwalna w odległości kilometra. Wśród zabitych jest właściciel domu. Policja aresztowała jego szwagra, by zbadać, czy ma on powiązania z ugrupowaniami terrorystycznymi. W ostatni poniedziałek w Bombaju wybuchła bomba, podłożona w autobusie. Zginęło trzech pasażerów, a 31 zostało rannych.



Gościem redakcji – dr Maria Kalczyńska, bibliolog

# W Niemczech – wileńskie powiązania

*Jest z urodzenia wilnianką. Rodzice wywieźli ją do Polski, gdy miała zaledwie roczek. Ostatnio była tu przed 13 laty, po odzyskaniu przez Litwę niepodległości jest w naszym kraju po raz pierwszy. Pani Maria Kalczyńska jest pracownikiem Instytutu Śląskiego w Opolu. Prowadzi też wykłady na Uniwersytecie Katowickim. Do Wilna tęskni, jak każdy wilnianin z urodzenia, mimo że wyrosła na odległym od Wilna Śląsku.*

Moi rodzice byli nauczycielami, wykładali w Trockiej Szkole Pedagogicznej. Jednak w roku 1958 byli zmuszeni ekspatriować się do Polski. Transport, którym jechaliśmy, zawiózł nas na Śląsk. Co jakiś czas odwiedzam w Wilnie swoich krewnych, groby babci i dziadka. Do dziś jest nasz domek rodzinny w Ławaryszkach, gdzie mieszkają nasi krewni, gdzie możemy do nich przyjeżdżać. Pierwsze swoje kroki zawsze kierujemy do Ławaryszek.

Może więc Pani porównać Wilno przed 13 laty a dziś.

Zmieniło się nie do poznania. Wilno wypiękniało. Ławaryszki zresztą również. Byliśmy w ławaryszkim lesie na grzybach, na jagodach, kapaliśmy się w Wilence, gdzie kąpała się mama, gdy była mała. Wzruszeń w tych okolicach mam mnóstwo.

A na ulicach wileńskich widzę, jak ludzie się zmienili na lepsze, są bardziej pogodni, dobrze ubrani, jeżdżą drogami samochodami, nie ma kolejek, jak niegdyś. Zresztą, wśród moich najbliższych, gdzie się zatrzymałam, również widzę zmiany na lepsze. Zatrzymałam się u kuzynki Grażyny Siwickiej, która jest wicedyrektorem gimnazjum



Gość redakcji dr Maria Kalczyńska, wilnianka z urodzenia, znajduje wilnian nawet w Niemczech  
Fot. Marian Paluszkiwicz

Adama Mickiewicza. Z rozmów z nią wnioskuję, że szkoły polskie tutaj się mają dobrze.

Jest pani bibliologiem. To specjalność mało znana. Może opowie pani o niej.

Ukończyłam na Uniwersytecie w Opolu bibliotekoznawstwo i po studiach zaczęłam pracować w Instytucie Śląskim w Opolu i do tej pory zajmuję się bibliologią. Inaczej mówiąc, jestem badaczem dziejów książki i prasy. Zajmuję się kontaktami niemieckimi, wydałam Polsko-Niemiecki Leksykon Bibliograficzny. Podczas pracy nad Leksykonem zauważyłam, że jest sporo osób w Niemczech, które pochodzą z Wilna i Wileńszczyzny. Chociażby Alicja Rybalko, dobrze znana i lubiana wileńska poetka. Właśnie podczas pracy nad Leksykonem ją poznałam. Poszukuję w Niemczech ludzi, którzy zajmują się pracą literacką czy wydawniczą a wyjechali z Polski lub z dawnych ziem polskich na Zachód i tam

podtrzymują polskość, wydają książki, piszą poezję, prozę, uczestniczą w promocjach polskich książek. Alicja publikuje się na łamach prasy polonijnej, która ukazuje się w Niemczech. A wydawane tam są takie gazety, jak "Kurier Hamburski" czy w Berlinie "Kurier Polonica". Tam też staram się zamieszczać publikacje o Polakach, zamieszkałych w Niemczech.

Kto w Niemczech wydaje gazety polskie?

To są osoby należące do środowiska polskiego, a gazeta taka najczęściej utrzymuje się z reklamy. To dwutygodniki, miesięczniki, a wydawcami są Polacy, którzy tam się osiedlili w latach 70–80.

Proszę opowiedzieć o tych Polakach. Może są też z Wilna?

A jakże! Na przykład, pan Tomasz Niewodniczański, naprawdę świetny człowiek, znany w świecie zbieracz, bibliofil, jest wilnianinem z urodzenia. Urodził się przed drugą wojną światową. Rodzina po

wojnie z Wilna wyjechała do Niemiec, on tam ukończył nauki, założył rodzinę. Z majątku żony, która jest właścicielką browaru, jeździ po świecie, bierze udział w aukcjach, w spotkaniach bibliofilskich, zbiera pamiątki związane z polską kulturą i tradycją. Ma bardzo bogatą bibliotekę polską, zbiory starych map, atlasów, autografów. Wydał wspaniały zbiór listów Tuwima, Mickiewicza. Ostatnio miał piękną wystawę w Warszawie, gdzie prezentował najstarsze mapy, które zgromadził przez wiele lat. Bardzo cenne zbiory. Przyjeżdżają ludzie z całego świata, aby to obejrzeć. Pomyślałam sobie, że warto by było taką wystawę pokazać w Wilnie. Ktoś musiałby tym się zająć, a pan Niewodniczański z sentymentu do Wilna, być może, zgodziłby się na to na warunkach przystępnych. Mogłabym udostępnić jego adres.

Jest Pani współorganizatorem bardzo ciekawej imprezy polonijnej na tematy kultury. Proszę o niej opowiedzieć szerzej. Być może, nasze środowisko kulturalne również zechce wziąć w niej udział.

W tym roku będzie to już trzecie światowe spotkanie polonijne intelektualistów, ludzi kultury i sztuki. Odbędzie się w Monachium w dniach od 24 do 28 października br. Poprzednim razem były podobne spotkania w Cannes i Barcelonie.

Z okazji jubileuszu pontyfikatu Jana Pawła II spotkanie poświęcone będzie Ojcu Świętemu. Gościem honorowym spotkania będzie J. E. ks. abp Szczepan Wesoły. Udział wezmą także przedstawiciele władz państwowych, a celem jego jest wzajemne poznanie i nawiązanie kontaktów między przedstawicielami Polonii Świata, a także prezentacja własnego dorobku intelektualnego, kulturalnego oraz aktywności społecznych.

To może być interesujące. Co jeszcze może Pani powiedzieć o spotkaniach, aby zachęcić nasze środowisko kulturalne do udziału w tej imprezie.

Atrakcyjny jest już sam temat

tegorocznych spotkań – "Polacy w świecie i ich dzieła". Chcemy przypomnieć dzieła naszych Rodaków, znanych i mniej znanych, których życie i praca w środowisku zamieszkania zaowocowała trwałym dorobkiem, mianowicie, parafie, zespoły muzyczne, teatralne itp, czasopisma, szkoły, a także dzieła sztuki, literatury, architektury. Zapraszamy na spotkanie Polaków z całego świata – naukowców, artystów, muzyków, piosenkarzy, twórców, pisarzy, przedstawicieli duchowieństwa, dziennikarzy przemysłowców, działaczy społecznych. Niestety, koszty podróży, noclegi i in. świadczenia pokrywa sam biorący udział w spotkaniach. Szerszą informację można uzyskać w Instytucie Badań Kultury Polonijnej w Monachium, tel/fax: 00.49.89/67.09.30., albo e-mail: [instytut@polonia-monachium.com](mailto:instytut@polonia-monachium.com)

Zwracać się należy do dyrektora Instytutu ks. Czesława Nowaka, który wiele zrobił w okresie Solidarności dla Polonii, wydawał nawet gazetę "Exodus", gdzie niemało miejsca poświęcił dawnym kresom polskim, ich ludziom. Jak widać, związki z Wilnem są obecne i bardzo rozległe.

W "Kurierze" pisaliście, że wyszedł "Leksykon emigracji" pana profesora Dopierały. Ukazał się tylko pierwszy tom, natomiast do tomu drugiego można jeszcze nadsyłać informacje z terenu Wilna. Wydaje to Oficyna Wydawnicza Kucharski, która znajduje się w Toruniu.

Czy Pani przyjazd do Wilna jest podyktowany również zainteresowaniem zawodowym?

Chciałabym nawiązać bardziej ścisłe kontakty ze środowiskiem bibliotekoznawczym w Wilnie. Właśnie wybieram się do Biblioteki Uniwersyteckiej, poszukuję związków polsko-litewskich w dziedzinie bibliotekoznawstwa, kultury książki. Mamy już kontakty z Niemcami, teraz chcemy nawiązać je ze Wschodem, a przede wszystkim z Litwą.

Rozmawiała Krystyna Adamowicz

**Uprzejmie zapraszamy zespoły na Drugi Festyn Kultury Polskiej w Kownie, który odbędzie się 24 sierpnia 2003 r. o godzinie 11.00 w szkole średniej "Veršvū", ul. Mūšos 6, przystanek Inkaras, Kowno.**

**Festyn rozpocznie się od Mszy Świętej w kościele Pokarmelickim o godz. 9.00. Prosimy o uprzednie zawiadomienie pod tel. dom. 456143, Genowefa Chomańska**

**Tekla Sufranowicz poszukuje: Piotra Sufranowicza, ur. 1898 r. (ojciec Kajetan, matka Rachela), Bronisławę Sufranowicz, ur. 1905 r. (ojciec Władysław, matka Paulina), Irenę Sufranowicz, ur. 1923 r. (ojciec Piotr, matka Bronisława), Henryka Sufranowicza, ur. 1925 r. Zamieszkiwali wszyscy w Wilnie przy ul. Filaretų 31.**

**Kontakt: Ramūnė Žilinskaitė, Vilnius, Laisvės pr. 85, m. 40, tel. +37068243641, +37052481846.**

## DOM KULTURY POLSKIEJ W WILNIE



Vilnius, Naugarduko 76,  
tel. 370 5 233 36 63, 233 68 14,  
fax 233 35 96,  
e-mail: [info@polskidom.lt](mailto:info@polskidom.lt),  
<http://www.polskidom.lt>

HOTEL

★ ★ **Polonez** ★ ★

**Noclegi dla grup od 25 Lt!**

- ★ restauracja
- ★ 5 sal konferencyjnych
- ★ sala koncertowa
- ★ organizacja imprez, zabaw itp.

**ATRAKCYJNE WARUNKI  
NAJNIŻSZE CENY**



**DOBRY WĘGIEL –  
TANIE CIEPŁO!**



Kupujcie  
najwyższej jakości

**WĘGIEL KUZBASKI SSOM  
ORAZ**

**WĘGIEL CHAKASKI DKO**

Dostarczamy własnym transportem.

**Vilnius, Panerių 54 A,  
tel./faks. 232 60 49**



**The Open  
University**

Wielka Brytania

[www.open.ac.uk](http://www.open.ac.uk)  
[www.ou-link.ru](http://www.ou-link.ru)

### The Open University

Zaprasza do rejestrowania się na semestr jesienny na studia managerstwa wszystkich poziomów

- Podnoszenie kwalifikacji (certyfikat menedżera-profesjonalisty)
- Pozauniwersyteckie wyższe wykształcenie (dyplom specjalisty-profesjonalisty)
- MBA (dyplom magistra administrowania biznesem)
- Uniwersyteckie wyższe wykształcenie (dyplomy bakalarza, specjalisty, magistra MIM LINK)

Czekają na was: odnowiony program 2003 r., dogodny sposób studiów korespondencyjnych - bez opuszczenia pracy i miejsca zamieszkania, międzynarodowy poziom nauki, pakiet materiału dydaktycznego, prestiżowe dokumenty o wykształceniu Wielkiej Brytanii.

**MIĘDZYNARODOWY INSTYTUT MANAGAMENTU, Vilnius,  
J. Basanavičiaus g. 29a-40, tel. (8-5)213 33 24, 213 04 52;  
p.el.: [Info@oubs](mailto:Info@oubs); [www.oubs.lt](http://www.oubs.lt)**

(Zam. 197)



## W rejonie solecznickim

### Przeciwno narkotekom

Latem policji przybywa pracy. Organizuje akcję "Mak-2003". Ma ona na celu wykrycie źródeł narkotyków oraz przesłanie ich rozprzestrzeniania.

W tych miesiącach widać, gdzie rośnie mak. W najbliższym czasie, jak poinformował Solecznicki Komisariat Policji, wspólnie z pogranicznikami z helikoptera zlustrować się terytorium rejonu, aby ujawnić największe zasiewy maku.

### Sprawdzono deklaracje

Wydział rolny zakończył sprawdzanie prawidłowego deklarowania zasiewów przez gospodarzy i spółki rolne. Jak twierdzi kierownik wydziału Stanisław Lebedź, naruszeń nie stwierdzono.

W tym roku deklaracje przedstawiło 513 gospodarzy i spółek rolnych, uprawiających 17,477 ha. Farmer Ryszard Poczobut zadeklarował 1158 ha — jest to największe gospodarstwo rejonu. W celu sprawdzenia wybrano 27 gospodarstw. Niektórzy gospodarze nie potrafili w czas załatwić dokumentów na korzystanie z ziemi, w związku z czym nie wszystkie zasiewy zostały zadeklarowane.

Piotr Ryngiewicz

## W rejonie trockim

### Święto miasta w Starych Trokach

2 sierpnia w dawnej stolicy Litwy — Starych Trokach odbędą się obchody Święta Miasta.

Początek o godz. 16.30 i, jak zapowiadają na kolorowych ogłoszeniach organizatorzy — POP CENTRAS, rozrywki nie zabraknie ani dzieciom, ani dorosłym. W programie są występy Apolonii Zizirskienė, Romasa Dambrauskasa, grup „Mink taką” oraz Raingardasa i NEO. Wstęp wolny.

### Nauka odpoczynku poprzez kary

Od początku sezonu wypoczynkowego nad Jeziorami Trockimi ukarano ponad 50 wczasowiczów, którzy nie przestrzegali zasad parkowania samochodów przy zbiornikach wodnych. Odpoczywający w rejonie trockim nie tylko zostawiają swe auta bliżej ustalonych prawnie 25 metrów, zanieczyszczając w ten sposób środowisko, ale też „kapią” się z ukochanym pojazdem.

Obecnie w Trokach można zostawić samochód na nie strzeżonych parkingach i cena tego „luksusu” wynosi 5 Lt. Jednak mieszkańcy rejonu i odpoczywający z innych miast, przybywając nad jezioro, oszczędzają i zostawiają samochody przy jeziorach lub przy szosie Troki — Jewie. Zostawione na kilka godzin auta często stają się łatwym łupem dla przypadkowych złodziei, wykradających z samochodów magnetofony. Mieszkańcy twierdzą, że to samorząd powinien zadbać o strzeżone parkingi, więc, być może, w przyszłości takie powstaną. Pytanie jednak, czy będzie wielu chętnych zapłacenia 10 albo i więcej litów za parking, jeżeli już istniejące świecą pustkami.

### Chcą zostać kurortami

31 sierpnia w sali samorządu rejonu trockiego odbyło się kolejne posiedzenie Rady rejonowej.

Wśród kilkunastu spraw, które mieli do omawiania radni samorządu rejonu trockiego, najważniejsza dotyczyła przyszłości Trok, Wysokiego Dworu oraz Starych Trok. Władze rejonu rozważały możliwości nadania wyżej wymienionym miejscowościom rejonu statusu kurortu. Prócz tego, radni dyskutowali na temat wykorzystania środków z Funduszu Ochrony Środowiska, w sprawie planu uporządkowania odpadów na najbliższe 9 lat, analizowali pełnomocnictwa komitetów zarządu rejonu.

### Bibliotekarze domagają się

Związek Zawodowy, zrzeszający bibliotekarzy rejonu trockiego, wystosował list do mera i dyrektora administracji samorządu rejonu, w którym domaga się wypłacenia w czas wynagrodzeń, a w razie spóźnienia — wypłaty odpowiednich odsetek.

Obecnie spóźnienie wynagrodzeń w samorządowych placówkach budżetowych wynosi około trzech miesięcy. Idący na urlop pracownicy otrzymali świadczenia urlopowe w czas, jednak nadal nie otrzymali wynagrodzeń za maj i czerwiec. W podobnej sytuacji znajdują się również pracownicy administracji samorządu rejonu oraz personel techniczny szkół. Jednak są też pozytywne zmiany w samorządzie. Jak nas poinformował mer rejonu trockiego Tadeusz Uźdel, ogólne zadłużenie rejonu w lipcu zmniejszyło się o 469 tysięcy, tak zwane budżetowe długi — o 756 tysięcy litów. W ciągu trzech miesięcy nowej władzy pracownicy otrzymali trzy wynagrodzenia, niestety, były to tylko pensje za luty, marzec i kwiecień.

Alina Sobolewska

## W rejonie wileńskim

### W Bezdanych — gorączka grzybobrania

W Bezdanych, jak co roku, czynny jest punkt skupu jagód i grzybów, z którego usług chętnie korzystają miejscowi mieszkańcy.

Jak dowiedzieliśmy się w gminie, w lasach beздаńskich tego lata jest znacznie mniej czernic niż zazwyczaj. Za 1 kg czarnych jagód w punkcie skupu płacono 2,80 Lt. Z kolei miejscowi amatorzy grzybobrania, wstępując bardzo wcześnie, aby zdążyć przed nadejściem pociągu, przywożącego zbieraczy z miasta, potrafią zebrać po 50 i więcej borowików. W punkcie płacono po 12 Lt za 1 kg, pod warunkiem, że były bardzo młode i zdrowe. Po lasach chodzi dużo dzieci w wieku szkolnym, chcących zbierać jak najwięcej jagód, aby zarobić sobie na wydatki szkolne. Jednak, jak twierdzą miejscowi mieszkańcy, w lasach z powodu upałów jest dużo żmij. Należy więc uważać i ostrzegać dzieci, wybierające się do lasu.

J.P.

Solecznicy myśliwi mieli swoje święto

# Pasja na całe życie



Wiele emocji towarzyszyło przeciąganiu liny

Pasja polowania towarzyszy nieraz przez całe życie. Józef Jurawicz z Ejszyszek liczy już 84 lata i od młodości uczestniczy w polowaniach. Twierdzi, że właśnie taki aktywny tryb życia, stałe obcowanie z przyrodą pomogły mu zachować dobre zdrowie i optymizm w ciągu długich lat życia.

Pan Józef nie tylko poluje, ale też aktywnie uczestniczy we wszystkich imprezach klubu myśliwych "Eisiskės". Podczas minionego weekendu ten klub pomyślnie uczestniczył w rejonowym święcie myśliwych i rybaków. To tradycyjne doroczne święto odbywało się nad malowniczym jeziorem leśnym w pobliżu Solecznik. Uczestniczyło w nim 10 klubów myśliwskich spośród 12, należących do rejonowego Towarzystwa Myśliwych i Rybaków Litwy. Myśliwi przybyli wraz z rodzinami, które również wzięły udział w zawodach sportowych i konkursach. Nikomu nie zabrakło rozrywek na tym święcie.

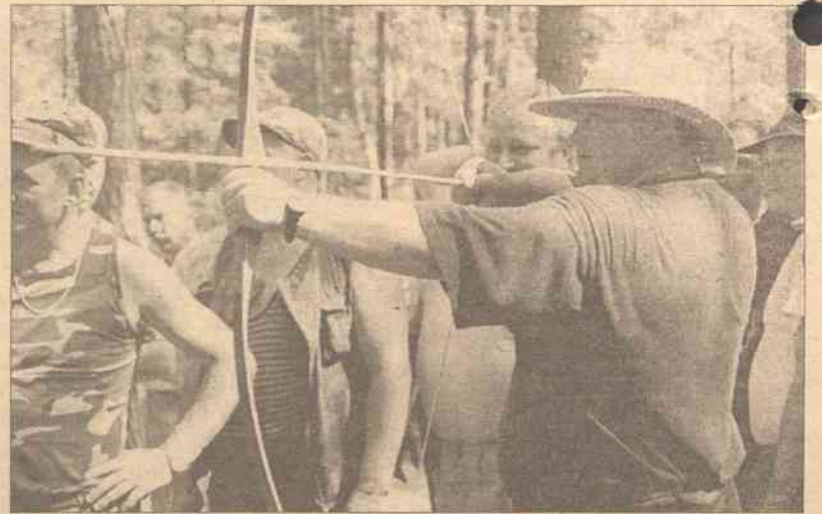
Akcentem myśliwskiego święta było strzelanie do rzutków. To współzawodnictwo zawsze gromadzi wielu uczestników i widzów. A tym razem sędziowie nieco skomplikowali zadanie — myśliwi musieli strzelać w bok rzutka. Mniej osób trafiło więc do celu, ale entuzjazmu nie zabrakło. Zwyciężyła ekipa klubu myśliwskiego z Ejszyszek. Na

drugim miejscu była "Rudniką girą", na trzecim — "Sakalas". Wszyscy otrzymali nagrody i dyplomy rejonowego Zarządu Towarzystwa Myśliwych i Rybaków Litwy.

Zawody strzeleckie zakończyły się przed południem. Na wszystkich czekało smaczne myśliwskie danie. Szef kuchni Nikoła Ostapienko nie poskapił przypraw i danie wszystkim przypadło do gustu. Po obiedzie uczestnicy święta wzięli udział w zawodach sportowych. M. in. w podnoszeniu ciężarów, w strzelaniu z łuku. A propos, strzelanie z łuku cieszyło się dużym zainteresowaniem, gdyż należało trafić w tarczę z wizerunkiem wilka. Strzelali zarówno dorośli, jak i dzie-

ci. A propos, dzieci strzelały do baloników, a za każdy zestrzelony balonik czekała nagroda. Dorośli mieli wielki ubaw z przeciąganiem liny. Zawody zakończyły się pod wieczór i kolegium sędziowskie na czele z Janem Miszkiniem przystąpiło do podsumowania wyników. Przewodniczący Zarządu Rejonowego Towarzystwa Myśliwych i Rybaków Feliks Iwanowski wręczył nagrody, premie i dyplomy wszystkim uczestnikom święta. Imprezę uznano za udaną i już nawet pomyślano o miejscu i warunkach przeprowadzenia następnego podobnego zlotu myśliwych rejonu.

Piotr Ryngiewicz  
Fot. autor



Doskonały myśliwy Giennadij Burtakow celnie strzelał z łuku



Tym razem do celu trafili nieliczni



Obyczaj rówieśny z najstarszym zawodem

## Mocarstwo w państewku

Jakie to czasem dziwne a niespodziewane rzeczy wpływają na wierzch w sytuacjach, zdawałoby się, zupełnie zwyczajnych. Ot, nie wydłubał na razie prezydent szefa policji, to się wziął za szefa bezpieczeństwa (użyjmy polonizmu, bo Sauguma źle się od wojny kojarzy).

I zmógł go w pierwszym podejściu, mianując na ambasadora. Ale ten na odchodnym rąbka kilku drobniejszych afer odsłonił, wierzchołek maleńki góry, przez siebie wyraźnie widziane, ukazał. Kilku sędziów z togami wskutek tego się pożegnało, kilku konsulów na zieloną trawę poszło, kilku świeżo upieczonych latyfundystów zdjęcia do prasy podano. I na tym właściwie pewnie wszystko się skończy. Bo, między innymi, komuś przy okazji wytknęło się nieostrożne stwierdzenie, które w żadnym wypadku nie musiało być nagłośnione: rozmiary przemytu w dzisiejszym naszym wolnym, niepodległym, demokratycznym, jedną nogą w euroatlantyckich strukturach już stojącym państwie – przekraczają budżet tegoż wielce europejskiego państwa!

Innymi słowy, równolegle ze strukturą oficjalną – z prezydentem, premierem, parlamentem, ministrami i rzeszą urzędników – funkcjonuje w najlepsze struktura mniej legalna, za to bardziej potężna od formalnego państwa, bo dysponująca równymi, a może nawet większymi środkami. Bo owa była tylko o przemyśle. Dodajmy do tego potoki finansowe chodzące swoimi drogami wewnątrz państwa: łapówki, operacje prywatyzacyjne, cały system zamówień państwowych, wyprzedaż majątku państwowego, uchylanie się od podatków, niedeklarowanie dochodów etc.

Jeśli to wszystko zsumujemy, wyjdzie nam, że to, co mamy oficjalnie, to maleńki karzełek w porównaniu z mocarstwem, funkcjonującym w strefie nieoficjalnej. Dziwić się tylko należy, że to oficjalne jeszcze jakoś istnieje, nie rozpada się, od biedy trzyma kupy. Trzeba chyba być wielkim specjalistą od finansów i kryminalistyki, by się silić na sensowne wytłumaczenie, jak to ze sobą współdziała, przenika i uzupełnia się nawzajem. Albo może zdolnym autorem powieści sensacyjnych.

Dlaczego tak jest? Bo ma to wszystko społeczne przyzwolenie i akceptację oraz bazę ustawodawczą pod sobą. Bo gospodarny Litwin w okresie niedawno minionym właśnie tak postępował. Przewodniczący kołchozu, rzeczywiście dbający o dobrobyt swoich podwładnych, nie zaczynał zwozić słomy czy siana do kołchozowych stodół, póki kołchoźnicy nie nabrali sobie, ile uważali za potrzebne. A potem, zaczynając już od Nowego Roku, szły sznury ciężarówek na sąsiednią Białoruś, gdzie wierni patriotcy ustroju garści nawet słomy swoim wieśniakom nie dali, a te-



raz, na polecenie wyższych władz, dzielili się z Litwinami w potrzebie.

Różnica między ustrojem tamtym a obecnym jest taka, że wtedy ukrąść mógł każdy – wedle możliwości i miejsca w hierarchii. I wozak na fermie, jadąc do domu, kilka wideł mieszanki sobie pod tyłek włożył, i przewodniczący kołchozu dość swobodnie wspólną kasą dysponował, i władze rejonowe, i minister swoje mieli. Każdy, od góry aż do samego dołu. Istniały jednak pewne ramy, pewne granice, których przekroczyć nie było wolno. Dziś całe doły zostały z tego układu usunięte. Żeby ukrąść ze wspólnej kasy, trzeba mieć do niej dostęp. A ten jest zastrzeżony tylko dla wybranych. Rzesze zaś tych, których nowy ustrój możliwości lewych dochodów pozbawił, to bardzo łatwy do wzięcia elektorat: wystarczy rzucić hasło, że się policzy z tymi, co jeszcze kraść mogą, i zwycięstwo ma się zapewnione. Nie zrozumiał tego biedny Adamkus – i przegrał.

Nowy prezydent obiecał, że zrobi porządek. Zdawałoby się, tak niewiele trzeba do zlikwidowania przemytu: postawić na granicach komputery i połączyć je ze sobą. Jednym przyciśnięciem klawisza można sprawdzić, czy partia towaru, która do Litwy przez jedną granicę wjechała, wyjechała przez drugą. Gdzie tam! Mamy już kilkanaście lat niepodległości, a specjaliści od komputerów nijak sobie z tym problemem poradzić nie mogą. Za trudne.

Czy to będzie trwało nadal? Oczywiście! Kto nie wierzy, proponuję test: jeśli cię złapie drogówka i, powiedzmy, za szybkość albo za chuch będziesz miał przepisowo do zapłacenia 500 litów plus 6 punktów karnych albo 100 litów policjantowi w łapę, to co wybierzesz? Właśnie...

Czy czujne oko Banku Światowego, Międzynarodowego Funduszu Walutowego, Unii Europejskiej tego nie widzi? Czy może je przyryka, bo Litwa jest taka mała i tak niewiele ma do gadania? Czy też dlatego, że podobne obyczaje w Europie też obowiązują, bo i tam pieniądze lubią? Nie wiem. W każdym razie, mamy to, co było w przeszłości: jedno na pokaz, drugie na użytek własny. Podwójna księgowość, podwójna moralność. Niech żyje Europa!

Jan Sienkiewicz

Gospodarczy temat tygodnia

## Czy rząd gospodaruje?

W tym tygodniu opublikowano wyniki gospodarcze I półrocza. Zanotowano imponujący wzrost Produktu Krajowego Brutto (PKB) w wysokości 7,7%. Jest to naprawdę dużo, analitycy biorą się za poprawianie prognoz gospodarczych na rok bieżący, inflacji praktycznie nie ma, bezrobocie spada. Najtrudniej w tej sytuacji czuje się opozycja sejmowa, która potrafi tylko wydukać, że gospodarka sama się rozwija, pomimo wysiłków rządu. No właśnie, jak jest z tym rozwojem i kto ma na to w rzeczywistości wpływ?

Oczywiście, tylko absolutny laik potrafi stwierdzić, że gospodarka rozwija się sama bez udziału rządu czy też nawet wbrew jego działalności. Poczynając od polityki fiskalnej, czyli podatków, transferów i wydatków państwa, poprzez emisję obligacji państwowych, kończąc na rządowych zamówieniach – w rękach państwa pozostają istotne dźwignie regulujące jego mechanizm gospodarczy. Podstawowym problemem jest takie ich ustawienie, aby i owca (przedsiębiorcy, którzy podatki te płacą bądź powinni płacić) została cała, no może nieco oskubana, i wilk (cały sektor budżetowy – nauczyciele, lekarze, emeryci, policjanci, urzędnicy) był syty, czy też przynajmniej nie umierał z głodu. Jak znamy z autopsji, na razie dokładnie wyregulować tego się nie udaje.

Z innej strony, do historii



przeszły czasy, gdy to właśnie rząd decydował, co, jak i komu produkować. Okazało się bowiem, że system taki jest mniej efektywny od systemu rynkowego, w którym odpowiedź na to pytanie daje rynek w bezpośredniej konfrontacji podaży i popytu. Nie oznacza jednak to wcale, że problemy w systemie rynkowym nie istnieją. Sama gospodarka charakteryzuje się pewną bezwładnością, szczególnie dotyczy to towarów o długim cyklu produkcyjnym, na przykład rolniczych, skąd nie jest tak łatwo trafić w popyt. Z drugiej strony, nie wszyscy mają szczęście bycia młodymi, zdrowymi i w dodatku zatrudnionymi w przedsiębiorstwie, które się rozwija i ma krociowe zyski. W kapitalizmie sygnałem, że rynek dla produkowanego towaru się skurczył, jest bankructwo firmy, ze wszystkimi negatywnymi

tego skutkami włącznie, bezrobociem przede wszystkim. W takim przypadku nie ma innego wyjścia, jak zwrócić się do rządu po pomoc. I gdyby rząd miał pieniądze...

Tak więc, jak widzimy, obecnie rząd ma do spełnienia rolę regulującą oraz stabilizującą. Z jednej strony, sam niczego nie produkuje, poza sektorem państwowym miejsc pracy nie tworzy, ma natomiast zadanie ułatwiania życia tym, którzy z powodu obiektywnych warunków nie mogą w obecnej sytuacji przeżyć.

W ten sposób dochodzimy do tego, że gospodarka w istocie rozwija się bez aktywnej ingerencji rządu, natomiast społeczeństwo bez tej ingerencji przeżyć po prostu nie może. I dopiero teraz można sobie zadać pytanie: co w istocie jest ważniejsze – sukcesy firm litewskich czy też dobrobyt litewskich rodzin? Odpowiedź jest jednoznaczna, oczywiście, standard życia gospodarstw domowych jest podstawowym celem funkcjonowania państwa, stąd też rola rządu w tym jest trudna do pominięcia.

Akurat teraz, gdy jakby widać światło w końcu tunelu, regulująca rola rządu musiałaby wzrosnąć. Musiałaby, bowiem na każdy nowy program socjalny są potrzebne dodatkowe pieniądze, które uzyskać można praktycznie tylko zwiększając obciążenie podatkowe.

Ale któż teraz ośmielił się to głośno powiedzieć?

Artur Płokszt

Internetowa witryna od Fundacji "Pomoc Polakom na Wschodzie"

## "Polska-Polacy"

Od 8 lipca br. działa witryna internetowa „Polska – Polacy” przygotowana przez Fundację "Pomoc Polakom na Wschodzie". Redaktorem naczelnym witryny został mianowany Andrzej Ziemiński. Witryna znajduje się pod adresem internetowym: [www.pol.org.pl](http://www.pol.org.pl)

Po włączeniu się pod wskazany adres internetowy uzyskuje się możliwość przełączenia się na najważniejsze polskie strony oficjalne, dające dostęp do wielu instytucji, przede wszystkim państwowych.

Serwis informacyjny przewiduje cotygodniową aktualizację i zawiera następujące materiały: tygodniowy skrót najważniejszych wydarzeń, tygodniowy przegląd prasy polskiej, serwis zdjęciowy a także inne materiały dziennikarskie, w tym wywiad z przedstawicielem życia politycznego, kulturalnego, gospodarczego i społecznego w Polsce.

Prawo bezpłatnego dostępu do powyższych materiałów uzyskują w pierwszej kolejności redakcje prasowe, radiowe i telewizyjne, otrzymujące dotacje na działalność w ramach realizowanych przez Fundację państwowych zadań zleconych Prasa polskojęzyczna 2003 i Pomoc dla radiowych i telewizyjnych redakcji programów polskojęzycznych.

W następnej kolejności Fundacja przewiduje umożliwienie bezpłatnego korzystania z serwisu informacyjnego innym podmiotom, prowadzącym działalność w polskich środowiskach na Wschodzie, w tym polskim organizacjom i stowarzyszeniom. Fundacja nie przewiduje ograniczeń w wykorzystywaniu materiałów z serwisu, prosimy jedynie o każdorazowe zaznaczenie źródła, skąd dana informacja pochodzi /np. opr. na podstawie Serwisu Inf. „Polska – Polacy”/.

Korzystanie z powyższych materiałów wymaga zalogowania się na podstawie oryginalnego loginu i hasła. Aby otrzymać prawo dostępu do serwisu informacyjnego, należy wypełnić ankietę /dostępną na w/w witrynie/ i przesłać na nasz adres mailowy [f\\_wschod@poczta.wp.pl](mailto:f_wschod@poczta.wp.pl)

W przyszłości Fundacja przewiduje możliwość zbierania i dalszego wykorzystywania w ramach powyższej witryny informacji ze środowisk polskich na Wschodzie, szczególnie dotyczących działalności polskich organizacji. Prosimy także o zgłaszanie swoich sugestii, jakiego rodzaju informacji, porad, materiałów oczekivalibyście Państwo od nas.

Prezes Zarządu Fundacji  
Tadeusz Samborski

Wynajem autokarów

SOFINA

Usługi transportowe, turystyczne

Vilnius, tel. 242 64 40 (Zam. 030)

(Zam. 028)



LIENAS

UZDARDAJ AKCINE BENDROVE  
Vilnius, tel. 265 32 61

PRODUKCIJA

CUKIERKŲ

Centrum szkoleniowe

uprzejmie zaprasza  
na stałe kursy  
profesjonalnego  
wizażu i kosmetyki, manicure,  
fryzjerów szerokiego profilu.Gedimino pr. 2/1,  
tel. (8-5)212 45 03.

Kaprixas

LR Litewskie Radio

zaprasza codziennie  
o godz. 17 min. 30  
do słuchania na falach

FM-105,1 Mhz

audycji w języku polskim

Życzymy dobrego odbioru!



Tygodniowo z zakładu w Niemenczynie odprawia się 20 – 25 tirów produkcji, przeważnie do Niemiec i Polski

# W Europie i w pełni zintegrowani

(Dokończenie ze str. 1)

Istniejący tu nowoczesny kompleks hangarów, hal produkcyjnych i świeżo po rekonstrukcji budynek administracyjny z własną salą konferencyjną, pomieszczeniami dla poszczególnych działów jest funkcjonalny i w pełni wystarczający.

530 zatrudnionych pracowników jest w stanie szybko, sprawnie i jakościowo wykonać dowolne zamówienie klientów. Baza produkcyjna też na obecnym etapie jest dostateczną. Cały wysiłek, według kierowniczk zakładu, będzie skierowany więc na podniesienie kwalifikacji pracowników i wydajności pracy oraz poszukiwanie rezerw wewnętrznych oraz — oczywiście — zbyt produkcji.

— Śmiem twierdzić, że jesteśmy w dobrej kondycji, ale podobnie jak sportowcy musimy dbać o utrzymanie należytej formy. Wiemy, że najczęściej zależy od ludzi i dlatego z myślą o nich przed niespełna dwoma tygodniami zorganizowaliśmy święto — bal dla 600 osób, na który zaprosiliśmy pracowników, ich dzieci oraz krewnych.

## Zabawa na sto dwa!

Na balu wszystkiego było w bród. Pracownicy i goście mogli raczyć się mocniejszymi i słabszymi trunkami alkoholowymi, piwem, pomyślano też o sutym poczęstunku, jak też rozrywkach zarówno dla dzieci jak i dorosłych. Najmłodszych bawili specjalnie zaproszeni aktorzy, zorganizowano dla nich wiele atrakcji i wycieczki po zakładzie, gdzie na co dzień pracują ich rodzice. Każde dziecko otrzymało jakiś upominek, owoce i napoje. Ponadto dzieci mogły wziąć udział w różnorodnych konkursach i wygrać dodatkową nagrodę.

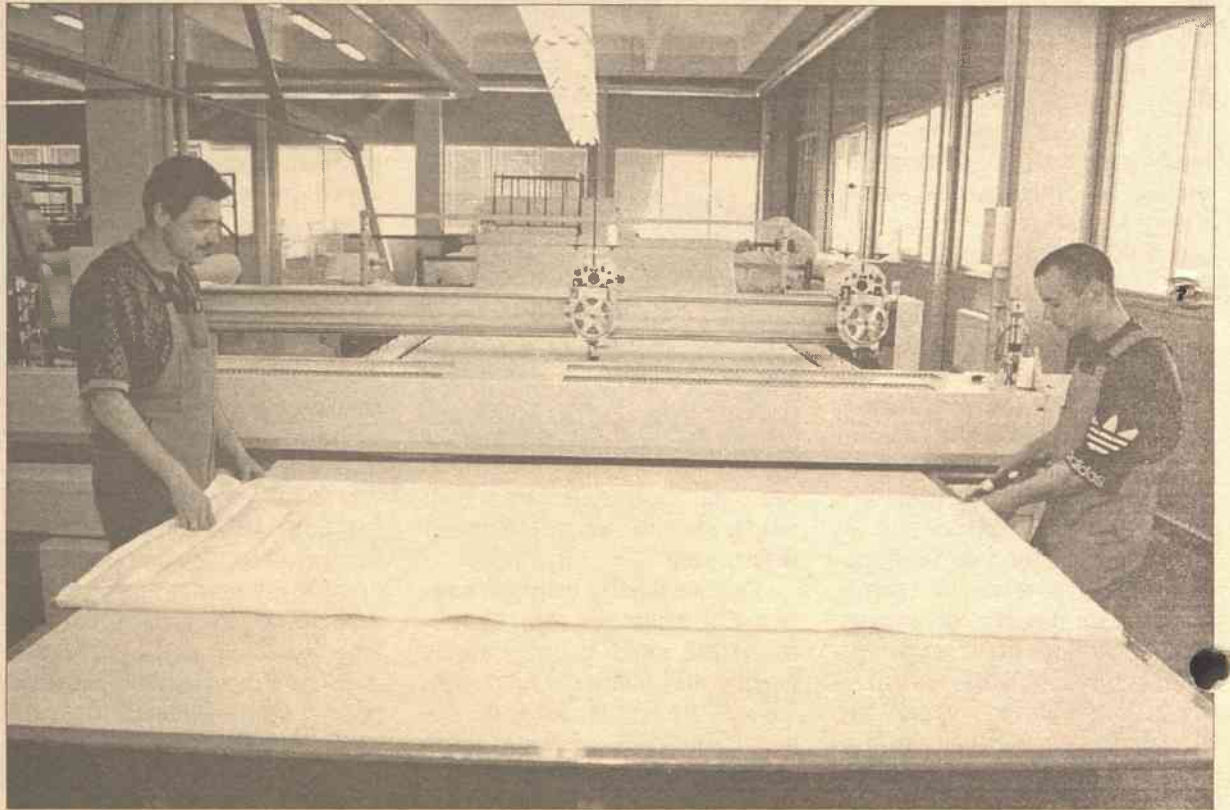
Dorosłych bawili znana aktorka Kristina Kazlauskaitė, piosenkarz Rytis Cicinas i chłopcy z zespołu B'avarija. Tak ich rozkręcili, że zabawa i dyskoteka trwała niemalże do białego ranka. — Pogoda dopisała, żadnych ekscesów czy wybryków nie odnotowaliśmy, a więc zabawa się

udała na sto dwa — z nutką zadowolenia w głosie stwierdziła kierowniczka „Vilniki”. — Nasi przekonali, że takiego święta w tym cichym miasteczku dotąd nie było.

Pracownicy „Vilniki” natomiast do dziś głowią się nad pytaniem: z jakiego powodu kierownictwo zakładu hojnie sypnęło groszem i zorganizowało tak wystawne przyjęcie? Jedni twierdzą, że spółka obchodzi jubileusz, inni, że oddano do użytku nowy cech czy dział. Laima Petrauskienė, zagadywana na ten temat przez „Kurier Wileński”, zaprzeczyła tym przypuszczeniom i autorytatywnie stwierdziła, że święto zorganizowano nie z powodu jubileuszu, bo ten już minął, ale w taki właśnie sposób kierownictwo postanowiło odwdziżyć się ludziom za dotychczasową pracę, osiągnięcia i zmobilizować do dalszego wysiłku.

## Podstawowe źródło utrzymania

7-letni Artur Rachimow, bystry chłopak o kruczonych włosach i błyszczących niczym dwa węgliki czarnych oczach, był pod wrażeniem „wesołego miasteczka”, jakie było przygotowane dla dzieci. Przyznał się, że wyhasał się tam, to się wyhasał. — Dałem jazzu, to dałem — mówi z zapałem i dodaje rozmarzony — gdyby jeszcze „amerykańskie góry” były! Artur dobrze zna zakład. Bywał tu niejednokrotnie. Jego rodzice od kilku lat są zatrudnieni w „Vilnice”, przedtem pracowała tu jego babcia — ceniona krawcowa. Od 1999 roku sztafetę krawcовой przejęła jej córka Alina, a po roku do szeregów pracowników „Vilniki” zaciągnął się również zięć — Henryk Rachimow. — Oboje z mężem jesteśmy zadowoleni, że znaleźliśmy tutaj pracę. Zakład mamy dosłownie pod boki i nie musimy wydawać pieniędzy na dojazd oraz obiady — przyznaje Alina. I chociaż praca nie należy do łatwych — szyje ona pokrowce do materaców, a dzienna średnia norma około 40 sztuk — mama Arturka nie narzeka. — Wypłaty w „Vilnice”



Na zakładzie są drogie i wymagające wykwalifikowanej obsługi maszyny

Fot. archiwum

są wypłacane regularnie i w czas i są dla nas z mężem podstawowym źródłem utrzymania. Nie wiem co byśmy robili, gdyby, nie daj Boże, spółka zbankrutowała.

Podobnie zresztą myśli 400 zatrudnionych tu kobiet i 130 mężczyzn. Wiadomo, że wszyscy chcieliby nieco wyższych wynagrodzeń, ale, jak powiedziała „Kurierowi” dyrektorka, średnia miesięczna gaża w „Vilnice” wynosi około tysiąca litów.

## Krok za krokiem

Początek działalności litewskoniemieckiej spółki bynajmniej nie zapowiadał się różowo. W wyniku prywatyzacji spółka przejęła mocno sfatygowane, albo i w ogóle zniszczone pomieszczenia po dawnym postradzieckim zakładzie „Žuvėdra”, w którym przedtem sztyto torby. Pracowało tu około 70 ludzi. Prawie wszyscy przeszli do „Vilniki”. Jak przyznała Petrauskienė, ludzie nie byli przyzwyczajeni do pracy w no-

wych warunkach rynkowych. — Rozpoczęliśmy działalność od zaprowadzenia elementarnego porządku i dyscypliny oraz organizacji miejsc pracy — wspominała kierowniczka. — Trzeba było przede wszystkim pomyśleć o bezpieczeństwie, gdyż maszyny do szycia zaczęły pracować tylko wtedy, gdy krawcowe na znany tylko sobie sposób poczarowały nad przewodami elektrycznymi pokręcając nimi w tą lub inną stronę. Należało też uporządkować terytorium, pomieszczenia produkcyjne oraz budynek administracyjny. Przede wszystkim ubikacje i sanitariaty, które nie działały od kilku lat, a ludzie z nich korzystali — wyliczała po kolei zadania pani Petrauskienė.

Dziś ubikacje, szatnie oraz kuchenki do spożywania posiłków są wręcz idealnie czyste, schludne i przytulne. W halach zamieniono wszystkie kable, maszyny do szycia, zainstalowano wentylację. Dyrektorka z dumą oprowadza po pomieszczeniach spółki. Nieuzbrojonym okiem widać, że lubi i dba o porządek. Gdy zobaczyła w jadalni dla mężczyzn niewypłukany po kawie czy herbatce kubek jej rozplamioną radością twarz na moment przygasił grymas dezaprobaty. Podobny cień niezadowolenia mignął w jednej z hal, gdzie panował niesamowity hałas i jeden z robotników miał założone słuchawki ochronne, a inny nie.

Nie zrobiono tego od razu, za jednym zamachem. — Szliśmy ku temu kilka lat, stopniowo krok za krokiem, no i udało się — stwierdziła z satysfakcją Petrauskienė, która już od ponad siedmiu lat stoi u steru „Vilniki”.

## Jest możliwość awansu

W zakładzie niemenczyńskim, o ile kto ma głowę na karku i poważnie podchodzi do swych obowiązków, stworzone są możliwości awansowania na wyższe, lepiej opła-

calne stanowisko. Dyrektorka sypie przykładami jak to ludzie z ładowaczy czy robotnic do prac pomocniczych awansowali na krawcowych czy majstrów. Miał miejsce też przypadek, gdy mężczyzna zażyczył sobie usiąść przy maszynie do szycia i dotychczas z powodzeniem pracuje. Jak poinformowała dyrektorka, 16 osób z zakładu postanowiło zdobyć wyższe wykształcenie i administracja poszła im na rękę, stwarzając warunki do studiowania. Na zakładzie są drogie (do miliona litów) i potrzebujące wykwalifikowanej obsługi maszyny. Dlatego część pracowników została przeszkolona w Niemczech, innych nauczone w miejscu. Nie było to zgoła zadaniem łatwym, gdyż przeważająca większość pracowników „przyszła z ulicy”. Dziś „Vilnika” pracuje na dwie zmiany, a w razie potrzeby jest organizowana i zmiana trzecia, gdy ludzie są zatrudniani tymczasowo.

## Nawet z odległych Szarkiszek

Z pomyslną działalnością zakładu cieszą się nie tylko zatrudnieni tam pracownicy, ale także władze lokalne i rejonowe. Edward Punciewicz, dyrektor administracji rejonu wileńskiego, a przedtem starosta gminy niemenczyńskiej, wyraża się z uznaniem o działalności „Vilniki”. — Nie wyobrażam sobie, co by było, gdyby nie było tego zakładu w Niemenczynie — wyznał szczerze Punciewicz. Według niego, znaleźli tu pracę ludzie nie tylko z miasteczka, ale też z Kabiszek, Rudowski, Jęzmienniszek, Kołnoty, Borunel, a nawet odległych Szarkiszek. — W czasach obecnych najważniejszym problemem stało się znalezienie pracy. Istnieje taka współzależność, że o ile ludzie są zajęci, o tyle władze i policja mają o wiele mniej roboty — z powagą stwierdził dyrektor administracji rejonu stołecznego i dodał — oby było więcej takich spółek jak ta. Zygmunt Zdanowicz



Codziennie z „Vilniki” odjeżdża kilka tirów z przygotowaną na eksport produkcją

Fot. Marian Paluszkiwicz



Cotygodniowe  
lo nie nagród  
z rozwiązanie  
krzyżówki. Kupon  
z rozwiązaniem  
krzyżówki można  
nadsyłać do 6 sierpnia  
(decyduje data stampa  
poczowego). Wyniki  
zanięścimy 16 sierp-  
nia.

**Rozwiązanie**  
krzyżówki z 18 lipca

...Tak często  
s p o w i a d a s z  
(Dokończenie fraz-  
ki)

Wśród Czy-  
techników, którzy  
należeli do prawitlowe  
rozwiązanie krzyżówki  
z 18 lipca, zostali  
rozlosowane nagro-  
dy. Tym razem  
ufundowała je spółka  
akcyjna „Lisenas”  
- produkcja cukierków.  
Zwycięzcami  
zostali: Regina Slo-  
gniewa (Rukojnie, rej.  
wileński), Irena Per-  
wenis (Wilno), Aneta  
Arnauskaitė (Wojduty,  
rej. wileński), Alfreda  
Borysewicz (Wilno),  
Piotr Godlewski (Wil-  
no).

Nagrody prosimy  
odebrać w redakcji do  
8 sierpnia br.

Uwaga, oso-  
by przysyłające  
rozwiązania  
krzyżówek, prosimy o  
podawanie imienia,  
nazwiska, adresu,  
a także w miarę  
możliwości - numeru  
telefonicznego.

W losowaniu  
nagród za rozwiązanie  
krzyżówki nie mogą  
uczestniczyć pracow-  
nicy redakcji oraz  
członkowie ich rodzin.

## KRZYŻÓWKA

Sponsor nagród  
UAB „Lisenas” - produkcja cukierków



### H U M O R Z ZESZYTÓW SZKOLNYCH

Antela jest przykładem  
bezrobotnego chłopca,  
który...

Topór woj. Indian	Przyprawa kuchenna	Domena Plautusa Flaw. Wazna arteria	Utwór Krasze w skłonie	Z Kerze m	Malarz ros. Termin																
1	8	21	19	5	14																
Do wyrobu kłitów																					
In ciupa																					
10																					
Wileński zespół																					
Syn Rei	20																				
15																					
Laopim na aktorka Zespół																					
12																					
22																					
Auta z Japonii																					
18																					
Dowód jakości																					
17																					
Chrusciel amer.																					
3																					
Tkanina bawełn. Dawop																					
4																					
Pratt																					
16																					
Stolica Moraw																					
2																					
11																					
7																					
6																					
9																					
13																					
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22

Litery z pól ponumerowanych od 1 do 22 utworzą rozwiązanie - dokończenie humoru z okienka.

Ułożył Kazimierz Wołodko

# tele KURIER

BEZPŁATNY DODATEK TELEWIZYJNY

1 - 7 sierpnia 2003 r.

## NIE CHCĘ BYĆ GRZECZNĄ DZIEWCZYNKĄ!

Jest młodą aktorką, ale ma już okazały dorobek filmowy. Większości widzów dała się poznać jako Wandzia z dworku w Nawłoci w „Przedwiosniu” Filipa Bajona. Teraz pojawiła się w dużej roli Niki - policjantki-komputerowca w serialu „Sfora?”. Karolina Gruszka, bo o niej mowa, właśnie kończy warszawską Akademię Teatralną i gra w „Bie-

sach” - swym przedstawieniu już rozpoznawana na ulicy?

Rzeczywiście, czasami to się zdarza. Ale nie jest to jeszcze aż tak bardzo krepujące.

(Dokończenie na str. 23)



Kate Beckinsale boi się osobistych pytań



Brytyjska aktorka Kate Beckinsale odwołała kilka wywiadów promujących jej najnowszy film „Underworld”, ponieważ obawiała się pytań o związek z reżyserem Lenem Wisemanem. W styczniu gwiazda opuściła swojego partnera i ojca córki Lily, Michaela Sheena, i związała się z Wisemanem, który od niedawna jest jej narzeczoną. Ostatycznie „Kastele” zrezygnowała ze współpracy z aktorką, która w ramach przesro- sin wystąpiła kwiaty redak- tor naczelnej magazynu Claudii Nicolayevsky.

Woody Harrelson w pogoni za Piercem Brosnanem

Woody Harrelson dołączy do obsady kryminału „After The Sunset”. W filmie wystąpią także Pierce Brosnan i Salma Hayek. „After The Sunset” rozpoczęła się w momencie, w którym większość filmów o zbrodziejach się kończy: główny bohater (Brosnan) po ostatnim skoku zegluje do wyspy marzeń. Niestety, nie dane jest mu spokojnie wypoczywać. W ślad za nim pojawia się agent FBI (Harrelson), który chce upewnić się czy aby na pewno zbrodziej zrezygnował ze swojego zawodu.





# ELEPHAS

KNYGYNAS • KSIĘGARNIA

Vilnius, Olandų 11  
tel. 215 30 55

**Zmieni się słowniki i wydania encyklopedyczne, bestsellery i poradniki, czasopisma polskie.**

(Zam. 015)

**ATRAKCYJNE CENY!**

## GRANDGYM Klub sportowy

WSZYSTKO, CO NALEPSZE I NAJNOWSZE ZNAJDZIECIE U NAS

**GRANDGYM**

- Treningi, cardio i biomechaniczne (produkcji 2003 roku)
- Aerobic
- Basen dla dzieci
- Łazienki (turecka, parowa, sauna)
- Wanny masażowe
- Solaria
- Masaż
- Klimatyzacja
- Bar sportowy
- Pokój zabaw dla dzieci

## AKCJA LETNIA!!!

Uczniom i studentom miesięczna opłata 90 Lt

(w dniach pracy, godz. 6.30 - 16.00)

Nasz adres: Fabijoniškių g. 97a, Vilnius, tel. 273 60 90

(Zam. 308)

## PRODUKCJA I MONTAŻ

- MakSYMalna Izolacja ciepła i dźwiękowa
- Optymalna Izolacja wody i powietrza
- Długowieczność
- Wyjątkowa śnieżna biel
- Łatwy dostęp
- Gwarancja



Okna, drzwi plastikowe i aluminiowe, ogrody zimowe

UAB „Velansta“ Pylinis 17a 2016 Vilnius, tel./faks (8-5)246 22 46, kom. 8 685 93800

(Zam. 278)

## Gwiazdy mówią, że...

**BARAN.** W kontaktach z szefem korzystaj w większym stopniu z intuicji i dyplomacji. Latwiej Ci będzie przełomować swoje pomysły, choć bez kompromisów raczej się nie obejdziesz.

**BYK.** Dysponujesz ogromnym potencjałem energii. Nie pozwalaj sobie na bezprezycyjne i nudne rozmowy. Zamiast tracić cenny czas na plotki, weź się ostro do konkretnych prac.

**BLIŹNIEC.** To będzie nietypowy Twój dzień. Odpoczniesz i odprężysz się, co sprawi, że szybko zregenerujesz siły i zaczniesz rozglądać się za nowym ekscytującym zajęciem.

**RAK.** Niewykłuczone, że uda Ci się zrealizować pewien szczególnie trudny projekt. Na wszelki wypadek zapewnij sobie pomoc i współpracę kogoś bardziej doświadczonego.

**LEW.** Szansa na sukces wprawi Cię w fanatyczny nastroj. Zwróć baczną uwagę na to, co się dzieje w Twoim najbliższym otoczeniu. Ktoś próbuje snuć intrygę za Twymi plecami.

**PANNA.** Szczęście będzie Ci dopisywać w różnych dziedzinach życia. Zainteresujesz się zagadnieniami, które mają dla Ciebie posmak tajemnicy. To doskonała okazja, aby pogłębić swoją wiedzę, a przy okazji się rozzerwać. Pomysł ciepło o Raku.

**WAGA.** Naberziesz dystansu do kłopotów. Dojdiesz do wniosku, że nie są one aż tak poważne. Teraz o wiele łatwiej przyjdzie Ci znaleźć rozwiązanie właściwego rozwiązania problemów.

**SKORPION.** Nie zrzekaj obowiązków na innych, zwłaszcza że praca sprawi Ci ogromną satysfakcję. Przetan lenistwo, a zdziwisz się, jak szybko wciągną Cię nowe zadania.

**STRZELEC.** Nie myśl o zmianie pracy bez dokładnego sprawdzenia oferty. Swoje postanowienia podporządkuj wyraźnym postanowieniom celowi, a nie Ci nie przeszkodzi w jego osiągnięciu.

**KOZIOROZEC.** Rozstrząsająca Cię energia może poczynie spustoszenia nie tylko w Twoim miejscu pracy. Wystrzegaj się postawy wojowniczej. Wykaż więcej troski o osoby, które Ci ufają i są od Ciebie zależne.

**WODNIK.** Twoje zdolności medyczne bardzo się przydadzą. Najwyższa pora oczyścić atmosferę. Potrąfisz umiejętnie rozegrać całą sprawę i zdołasz załagodzić spór, który ciągnie się już jakiś czas.

**KYBY.** Cymbał chcesz zrobić zbyt wiele w ciągu jednego tygodnia i układasz zbyt ambitne plany. Na wszystko nie starczy czasu. Postaraj się więc wybrać to, co najważniejsze i skoncentruj się na tym. W końcu tygodnia będzie bardzo romantycznie.

## SOBOTA 2. VIII

TV 3 21.00

**Życie z Michałem Jacksonem**



Film dok., W. Brytania, 2003

Dziennikarz brytyjskiej telewizji „Granada” Martin Bashir ponad 8 miesięcy spędził w domu Michaela Jacksona w Chicago, zwanym również „Kraina nigdy”, ponieważ śpiewak uważa się za Petera Pena - znanego bohatera książek dla dzieci. Autor filmu towarzyszył Jacksonowi w podróży do Miami, Berlina i Las Vegas, razem z nim odwiedził luksusowe sklepy. Bashir miał wyjątkową możliwość obcowania z dziećmi Jacksona, których twarze są stale pokryte maskami. Dziennikarz nie unikał przykrych pytań i usilnie skłaniał Jacksona, aby szczerze opowiedział o swej muzyce, pieniądzu, dzieciach, ich matkach i... twarzy.

TV 3 23.00

## Rocky V



Film akcji, USA, 1990, reż. John G. Avildsen, wyk. Sylvester Stallone, Talia Shire

Czas się zmienił. Chlubne walki niemalże zostały zapomniane, życie płynie spokojnie, gdyż Rocky wycofał się z wielkiego sportu. Tymczasem

## ANONSE

LNK 0.45

## Zapasy

Film akcji, USA, 1985, reż. Allan Holzman, wyk. Greg „Magie” Schwartz, Marilyn Dadds Frank

W okolicznościach zaginął zawodowy zapasnik. Wśród zapasników nie milkła rozmowa o tym, że on się ukrywa, unikając odpowiedzialności za śmierć przeciwnika. Pogłoski jeszcze bardziej wzmagają

zjawienie się w mieście nieznanego zapasnika wielkiej klasy, który nigdy nie zdejmuje maski.

TV 4 12.35

## Młodsza siostra



Dramat, USA, 1983, reż. Steven Hillard Stern, wyk. Ted Wass, Phoebe Cates

Do Los Angeles w odwiedziny do siostry przybywa piękna rudowłosa Ennie. Zostaje zakwaterowana w mieszkaniu swej starszej siostry Mashy i jej przyjaciela lekarza Davida. Ponieważ Masha należy do bohemy i więcej czasu poświęca nie kochankowi, lecz swojej galerii artystycznej, serce Davida coraz bardziej skłania się do Ennie, która jest znacznie młodszą od siostry, piękniejszą i ma młodsiwo czasu na wysłuchiwanie męskich problemów.

TV 4 19.30

## Cień przeszłości

Thriller, USA, 2000, reż. Robert Mandela, wyk. Joe Mantegna, Marcia Gay Harden

Officer policji Frank Belson zwraca się do swego przyjaciela i kolegi detektywa Spencera w związku z zaginięciem żony Lizzy. Młoda kobieta bez śladu znikła z domu Franka, jak gdyby jej tu nigdy nie było. Para niedawno się pobrała i jeszcze nie zdążyła nacieszyć się sobą, a więc rodzina niezgodnie mogła być przyczyną zaginięcia Lizzy. Wkrótce się okazuje, że kobieta została porwana. Kto mógł to zrobić?

TV Polonia 22.30

## Ceremonia pogrzebowa

Dramat psych., Polska, W. Brytania, 1984, reż. Jacek Bromski, wyk. Anna Romanowska, Jadwiga Jankowska-Cie lak

Kryzys moralny inteligentnej rodziny. Jej członkowie poznają na pogrzebie prof. eyki-głowy rodu. Dwie odmiennie postawy reprezentują synowie profesora. Stefan jest zimnym realistą, a Jan osobą sentymentalną, zakompleksioną, pozostająca pod głębokim wpływem żony. Spotkanie obu braci zaowocuje romansiem Jana z narzeczoną Stefana, jego próba odjęcia od żony i innymi rodzinnymi komplikacjami. Ludzie pozostają sobie bliżej nie znają się i nie rozumieją.

TV P1 21.15

## Gra o miłość

Film obycz., USA, 2000, reż. Don Roos, wyk. Ben Affleck, Gwyneth Paltrow

Buddy Amaral oddaje poznanemu na lotnisku mężczyźnie swój bilet na samolot. Wkrótce dowiaduje się, że doszło do katastrofy i wszyscy pasażerowie zginęli. Przechyła prawdziwy szok i trafia na leczenie do kliniki. Po roku kuracji, by uwolnić się od poczucia winy, nawiązuje kontakt z wdową po mężczyźnie, któremu oddał bilet. Ukrywając fakt znajomości z mężem, pomaga jej finansowo.



PIĄTEK 1. VIII

TV3 11.00

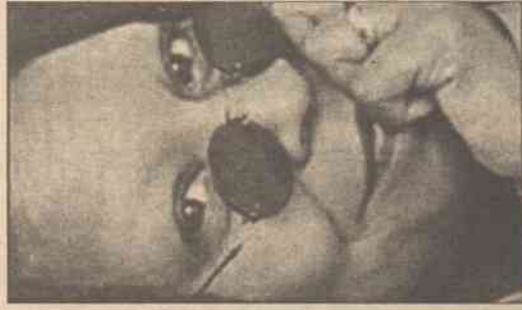
Norma Rae



**Dramat, USA, 1979, reż. Martin Ritt, wyk. Sally Field, Beau Bridges**  
Norma jest samotną matką. Razem z rodzicami i przyjaciółmi pracuje w tkalnicy. Warunki pracy są tu tak straszne, że Norma zaczyna żądać założenia robotniczego związku zawodowego. Władze miasteczka przeszkadzały jej, jak mogła. Za tę rolę Sally Field zdobyła Oscara, a na festiwalu w Cannes została uznana za najlepszą aktorkę roku.

TV3 20.30

Fatszywa zakonnica



**Komedja, USA, 1992, reż. Emile Ardolino, wyk. Whoopi Goldberg, Maggie Smith**  
Film opowiada o nieoczekiwanych kolejach losu. Popularna śpiewaczka nocnego klubu staje się świadkiem przestępstwa swego kochanka. Gdzie ma teraz ukryć się przed nim, aby zachować życie i zdrowie? W klasztorze!

Tango TV 22.00

Armia ciemności

**Parodia na horror, USA, 1993, reż. Sam Raimi, wyk. Bruce Campbell**  
Nieustraszonego pracownika sklepu towarów użytku domowego zostaje porwany przez wir czasu i przeniesiony w wiek XIII. Trafia tu wraz z samochodem, karabinem i elektryczną piłą. Zostaje podejrzany o szpiegostwo na rzecz jednego z walczących księstw i wspaniałomyślnie uwolniony. Wspaniałomyślnie uwolniony z jamy, pełnej żywych trupów. Zaprzyjżnił się z nimi i wyruszył w niebezpieczną podróż – poszukiwanie księgi umarłych „Nekronomikonu”.

LNK 19.10

Shiri



**Film akcji, Korea, 1999, reż. Je Gyu Kang, wyk. Suk Kyu Han, Min Sik Choi**  
W 1992 r. Hi należała do terrorystycznego ugrupowania Korei Północnej, gdzie była szkolona jako przyszła najemna morderczyni. Organizacja, do której należy, jest gotowa do zastosowania bardzo potężnej broni i zrujnowania Seulu. Tymczasem służby bezpieczeństwa muszą w czasie zapobiec aktowi terrorystycznemu.

LNK 23.20

Tajemnice rajy

**Dramat, USA, 1998, reż. David L. Cunningham,**

ANONSE

wyk. Roy Newton, Lorenzo Callender

Młody Amerykanin przybywa na Hawaje i z pomocą trzech Hawajczyków widzi ten kraj nie takim, jakim jest na widokówkach.

TV 4 14.20

Kukaracza

**Melodramat krym., Gruzja, 1982, reż. Silko Dolidze, Ketil Dolidze, wyk. Lewan Uczaneiszwili, Ninel Czankwetadze**  
Ten melodramat kryminalny w stylu retro jest oparty na opowieści gruzińskiego pisarza Dumbadze. Przedwojenne Tbilisi. Inspektor powiatu Georgij Tuszuraszwili, zwany Kukaracza, zna wszystkie troski mieszkańców swego regionu. Miejscowi chłopcy boją się Kukaraczy, ale w głębi serca każdy chce być do niego podobny. Życiem dzielnicy wstrząsa miłość aptekarki Ingi i znanego bandyty Murtala.

TV 4 20.40

Białe słońce pustyni



**Komedja, Rosja, 1971, reż. Władimir Motyl, wyk. Anatolij Kuznecow, Spartak Miszulim**  
Czerwonoarmista Suchow wędruje przez pustynię marząc o tym, aby po kilku niespokojnych latach znaleźć się wreszcie w Samarze i

przytulić ukochaną Katarzynę. Tymczasem tajemniczy Wschód rzuca na Suchowa swój urok. W porzuconej twierdzy na pustyni bandyta Abdula pozostawił swój harem – 10 żon. Bohater musi więc zatroszczyć się o porzucone na pastwę losu kobiety.

TV 4 22.20

Dom żywych duchów

**Horror, USA, 1982, reż. Kevin Connor, wyk. Edward Albert, Susana George**  
Ted i Laura wraz z córeczką Emmy udają się na statek do Japonii. Ich przyjaciel Alex w starym mieście Kioto wynajmuje dla rodziny tradycyjny japoński dom, którym przybyłszy nie mogą się nacieszyć – urok i egzotyka domu są ponad wszelkie oczekiwania. Wkrótce jednak rodzina przekonuje się, że nie jest jedynym mieszkańcem w swoim domu. Trzy spragnione krwi widma stale prześladują członków rodziny.

TV Polonia 18.40

Godzina „W”

**Dramat wojenny, Polska, 1979, reż. Janusz Morgenstern, wyk. Ewa Błaszczyk, Jerzy Gudejko**  
„Godzina „W” to zapis jednego, przelomowego dnia dla dziejów stolicy dnia – 1 sierpnia 1944 r. Niemcy powoli wycofują się z miasta. Całe podziemie czeka na rozkaz rozporządzenia powstania. Trwają gorączkowe przygotowania do zbrojnego wystąpienia. W jednym z umówionych punktów zbiera się pluton Armii Krajowej pod dowództwem „Czarnego”. Ma zaatakować hitlerowskie koszary. Tuż przed akcją dowiadują się, że nie otrzymają wsparcia drugiego plutonu. Wybija godzina „W”. Młodzi żołnierze chwytają za broń.

TELEPOŚĆ

# NIE CHCĘ BYĆ GRZEZCZNA DZIEWCZYŃKĄ!

(Dokończenie ze str. 1) Ta postać bardzo różnorodny i wszechstronny. Wandzia w nieź popularność, Nawłoci była może i delikatna, ale raczej smakowita...  
... czasami, ale niezbyt piękna. Była okularnica, zahukana, skromnie ubrana i wszyscy uważali ją za głupią i brzydka... A w telenowelach czy reklamach, ale wiązła się z czymś bardziej istotnym. Myśle tu o udziale w ważnych spektaklach teatralnych czy w filmach. Ja przez swe aktorstwo chcę coś powiedzieć i wyrazić jakieś prawdy i emocje. Chcę dać widzowi coś do myślenia.

**Publiczność**  
Ciebie z roli delikatnej Wandzi z „Przedwiośnia”. Teraz grasz rolę twardej Niki w „Sforze”. Jak się w nich odnajdujesz?  
To dwie zupełnie różne osoby. Trudno jeszcze mówić o moim aktorskim wizerunku – aktor musi po prostu być jak najbardziej różnorodny i wszechstronny. Wandzia w nieź popularność, Nawłoci była może i delikatna, ale raczej smakowita...  
... czasami, ale niezbyt piękna. Była okularnica, zahukana, skromnie ubrana i wszyscy uważali ją za głupią i brzydka... A w telenowelach czy reklamach, ale wiązła się z czymś bardziej istotnym. Myśle tu o udziale w ważnych spektaklach teatralnych czy w filmach. Ja przez swe aktorstwo chcę coś powiedzieć i wyrazić jakieś prawdy i emocje. Chcę dać widzowi coś do myślenia.

**Lubaszko?**  
Nie było tak źle, prywatnie nie są aż tak brutalni. Na początku miałam oczywiście pewne obiektywnie nie znalazłam ich, ale oczywiście dużo o nich słyszałam jako świetnych aktorach. Trochę bałam się tego spotkania... ale potraktowali mnie bardzo po dżentelmeńsku i naprawdę o mnie dbali. Szczególnie przez pierwsze dni na planie bardzo się starali, by było mi dobrze. Bardzo się zaprzyjaźniłiśmy.

**A znajomość z Łukaszem Garlickim, który gra Pawła?**  
Zdaje się, że jest o wiele bliższa...? Znałam się z nim już wcześniej i... tyle!  
No, również Łukasza próbowałam podpytywać na ten temat. Potwierdził tylko: „Tak, jesteście parą, to chyba widać”...  
No tak, i myślę, że fascynuje mnie też wielka rosyjska literatura z Czechowem na czele.  
Cóż, Twa uroda pasuje do Czechowa. Trzymam kciuki! (Internetia) jest





CZWARTEK 7. VIII



19.30 Wiadomości	11.15 Dramat „Ogień i deszcz”	19.05 S. „Cobra 11”
20.00 Dni kultury	12.50 S. „Wesoły widowiec”	20.05 Reality show „Pomoc TV”
21.00 Dokumentalny film	13.20 Jestem z wami	20.30 Telegra „Kto wygra milion?”
8.00 S. „Chimeryczny Alger”	14.00 Nasze zwierzęta	21.30 S. „Zonaty i dzieciaki”
8.50 Klub prasowy	14.20 Film przyg. „Monsieur planety prehistorycznej”	22.00 Wiadomości
9.45 S. „Konisarz Balk”	16.00 S. „Władca zwierząt”	22.10 S. „Medycyna i dźwięki”
10.35 Klub sportowy	16.50 S. „Niebezpieczne więzi”	23.30 S. „Kamienista 2”
11.05 Historia mody	17.50 S. „Victoria”	0.30 „Sapros 300”
11.35 Dni kultury	18.45 S. „Wioskie namiętności”	
12.35 Filmy dol.	19.45 Dzik	
15.10 Filmy anim.	20.05 S. „Daphnosowie i Butkusowie”	
dla dzieci	7.00 Filmy anim.	
16.30 S. „Olkes premian”	8.55 Reality show „Bar”	
17.30 Wiadomości (ros.)	9.25 S. „Zemsta”	
17.35 Pskiro przyrody Afryki	10.20 Wybacz	
18.00 S. „Świat dziękuję”	11.10 S. „Wyprawa krzyżowa”	
18.30 Wiadomości	12.00 Film przyg. „Córka d'Aragnana”	
19.00 Filmy anim.	14.20 S. „100 dobrych uczynków Dedy ego”	
19.30 Znajdź kat	14.45 Filmy anim.	
20.25 Loteria „Perlas”	15.50 S. „Lago ciemna namiętność”	
20.30 Panorama	16.45 S. „Wojna ról”	
21.00 Prose o głos	17.40 S. „Zemsta”	
21.59 Loteria „Perlas”	18.45 Wiadomości	
22.00 S. „Prokuratorzy”	19.10 Skid	
23.00 Wiadomości	20.00 Telewizja rowerowa	
23.05 Program muz.	20.20 Niebezpieczna straża	
	21.20 Reality show „Bar”	
	22.00 Wiadomości	
	22.35 Komedia „Skrypowanie”	
	USA, 2000	

2

16.00 W sall operowej	7.10 Humor	7.45 Film anim.
17.35 Jeżył francuski dla wszystkich	7.40 S. „Mieczycanie”	8.10 Reality show „Pomoc TV”
18.05 Drogę. Sanatoctopy. Ludzie	8.15 S. „Victoria”	8.35 S. „Drogi miłości”
18.30 Znajdź kat	9.10 S. „Wioskie namiętności”	9.35 S. „Oszołomieni milościami”
	10.10 S. „Niebezpieczne więzi”	10.25 Reality show „Fenna”
		10.50 Dramat „Calle i syn”
		13.10 S. „Herakles. Legendarne podłoża”
		13.55 S. „Rywalki”
		14.40 Filmy anim.
		16.00 Nonneda
		16.50 S. „Oszołomieni milościami”
		17.40 S. „Drogi miłości”
		18.45 Wiadomości

4

9.00, 11.00, 14.00, 17.00 Wiadomości	9.30, 17.20 „Ziemia nadziei”	9.00, 11.00, 14.00, 17.00 Wiadomości
9.00, 16.00 „Sumienie”	10.25 „Szerszeń”	11.15, 21.30 S. „Skarby umarłych”
10.25 „Szerszeń”	12.05 „Miedziany anioł”	12.10 Show „Wstawcie się za biednym huzarem”
13.00 Film fab. „Naszylnik Charlotte”	15.00, 19.00, 22.00 Dzik na świecie	17.40 „Córki i matki”
15.30 Poglądy	15.35 „Brzeg”	21.35 „Jesteśmy z jazzu”
		23.00 „Trzeci planeta”
		0.35 „Dni Rasputiewa”



16.00 W sall operowej	7.10 Humor	7.45 Film anim.
17.35 Jeżył francuski dla wszystkich	7.40 S. „Mieczycanie”	8.10 Reality show „Pomoc TV”
18.05 Drogę. Sanatoctopy. Ludzie	8.15 S. „Victoria”	8.35 S. „Drogi miłości”
18.30 Znajdź kat	9.10 S. „Wioskie namiętności”	9.35 S. „Oszołomieni milościami”
	10.10 S. „Niebezpieczne więzi”	10.25 Reality show „Fenna”
		10.50 Dramat „Calle i syn”
		13.10 S. „Herakles. Legendarne podłoża”
		13.55 S. „Rywalki”
		14.40 Filmy anim.
		16.00 Nonneda
		16.50 S. „Oszołomieni milościami”
		17.40 S. „Drogi miłości”
		18.45 Wiadomości

16.00 W sall operowej	7.10 Humor	7.45 Film anim.
17.35 Jeżył francuski dla wszystkich	7.40 S. „Mieczycanie”	8.10 Reality show „Pomoc TV”
18.05 Drogę. Sanatoctopy. Ludzie	8.15 S. „Victoria”	8.35 S. „Drogi miłości”
18.30 Znajdź kat	9.10 S. „Wioskie namiętności”	9.35 S. „Oszołomieni milościami”
	10.10 S. „Niebezpieczne więzi”	10.25 Reality show „Fenna”
		10.50 Dramat „Calle i syn”
		13.10 S. „Herakles. Legendarne podłoża”
		13.55 S. „Rywalki”
		14.40 Filmy anim.
		16.00 Nonneda
		16.50 S. „Oszołomieni milościami”
		17.40 S. „Drogi miłości”
		18.45 Wiadomości

9.00, 11.00, 14.00, 17.00 Wiadomości	9.30, 17.20 „Ziemia nadziei”	9.00, 11.00, 14.00, 17.00 Wiadomości
9.00, 16.00 „Sumienie”	10.25 „Szerszeń”	11.15, 21.30 S. „Skarby umarłych”
10.25 „Szerszeń”	12.05 „Miedziany anioł”	12.10 Show „Wstawcie się za biednym huzarem”
13.00 Film fab. „Naszylnik Charlotte”	15.00, 19.00, 22.00 Dzik na świecie	17.40 „Córki i matki”
15.30 Poglądy	15.35 „Brzeg”	21.35 „Jesteśmy z jazzu”
		23.00 „Trzeci planeta”
		0.35 „Dni Rasputiewa”



19.05 S. „Cobra 11”	20.05 Reality show „Pomoc TV”	20.30 Telegra „Kto wygra milion?”	21.30 S. „Zonaty i dzieciaki”	22.00 Wiadomości	22.10 S. „Medycyna i dźwięki”	23.30 S. „Kamienista 2”	0.30 „Sapros 300”
---------------------	-------------------------------	-----------------------------------	-------------------------------	------------------	-------------------------------	-------------------------	-------------------

3

8.00 Z Wilna	8.25 Magazyn „Budownictwo”	8.45 Smrochody	9.15 Dla rybaków	9.45 Nowości kulturalne	10.00 Film fab. „Brzeg ratunku”	11.05 Teatr jednego aktora	11.30 S. „Marsz Turckiego”	13.00 Wiadomości	13.15 Krótke splecie	14.00 Film fab. „Czapajew”	15.30 Okryznan i losy	16.00 Wiadomości	16.20 Ekspertyza	16.30 Magazyn „Czego chce kobieta?”	17.20 Z Moskwy	17.45 S. „Dziś i jutro”	18.30 Z Wilna	19.00 Wiadomości	19.30 Z Moskwy	19.50 Kto tam?	20.20 Dla rybaków	20.55 Film dok. „Wielki świat”	21.30 Z Wilna	22.00 Piłka nożna
--------------	----------------------------	----------------	------------------	-------------------------	---------------------------------	----------------------------	----------------------------	------------------	----------------------	----------------------------	-----------------------	------------------	------------------	-------------------------------------	----------------	-------------------------	---------------	------------------	----------------	----------------	-------------------	--------------------------------	---------------	-------------------



8.30 Koncert	9.00 Festiwal muz.	9.30 Ziemia szczytności: obyczaj, tradycje, święta	18.25 Miła i Laina nie pytko o wra...	18.55 Propozujemy!	19.00 Pogład	19.30 Świat kobiety	20.00 Propozujemy!	20.05 Film anim.	20.15 Studio prawnicze	20.45 Świat do portretu	21.30 Nigdy nie mów „nigdy” dla rybaków	22.00 Nie pytko dla rybaków	9.00, 17.00 Komedia „Rozpuszczenie”	10.45 Film psych. „Wiatry namiętności”	12.15 Film fab. „Powietrzna walka”	13.50 Dramat „Ochrabiony raj”	15.25 Film akcji „Mysliwi”	18.40 Kanały XXI i Hainark	18.50, 21.45 Kalejdoskop zntek	18.55 Komedia „Barnie i jego male przykroci”
--------------	--------------------	--	---------------------------------------	--------------------	--------------	---------------------	--------------------	------------------	------------------------	-------------------------	---	-----------------------------	-------------------------------------	--	------------------------------------	-------------------------------	----------------------------	----------------------------	--------------------------------	--

PONIEDZIAŁEK 4. VIII

LNK 19.10

Podejrzani



Martenie Dietrich za właścicielkę najpiękniejszych nóg Hollywood zleciono Angie Dickinson oraz as „Ratowników” David Hasselhoff występują w dramacie, opartym na autentycznych faktach. USA — to kraj linii lotniczych, w którym lot samolotem jest czynem tak codziennym, jak u nas autobus międzymiastowy. W okresie lat 1970-1985 wydarzyło się 5 katastrof samolotowych, których przyczyną był żywioł, zwany ciemnym wiatrem. W wyniku tych katastrof zginęły 404 osoby. 1 olo lipiec 1985 r., 137 nowych ofiar.

WTÓREK 5. VIII

Tango TV 22.00

Mitosny spiszek



LNK 23.30

Droga gwiazd. Zemsta Khana

Fant film akcji, USA, 1982, reż. Nicholas Meyer, wyk. William Shatner, Leonard Nimoy

XXIII wiek. Kolejne ćwiczenia na statku gwiazdowym. Może to być ostatnia misja w karierze admirała Kirka. Zamierza on podać się do dymisji i ustąpić miejsce młodszemu. Tymczasem Khan — superman XX w. — przygotowuje zgubny atak i zamierza rozliczyć się ze śmiertelnym wrogiem Kirkiem.

TV 4 20.40

Ogień i deszcz

Dramat, USA, 1989, reż. Jerry Jameson, wyk. Charles Hall, David Hasselhoff

ANONSE

Antonio Sabato Jr., William Zabka

Grupa młodzieży postanawia ograbić bank. Przygotowuje więc dokładny plan rabunku, ale rozumie, że najlepszym ogniwem planu jest pranie pieniędzy. I tu się uzależni od szefów koreańskiego nar-kobiznesu.

TV 4 14.25

Zimowa wisnia I

Melodramat, Rosja, 1985, reż. Igor Maslennikov, wyk. Jelena Safonowa, Larisa Udowiczenko

Niegdys bardzo popularny melodramat ukazuje Leningrad czasów radzieckich. Trzy przyjaciółki mieszkają w burze i dziękają wszystkie radości i troski. Całe to świętowanie srodowisko, specyficzne warunki życia i problemy dodają filmowi swoistego nostalgicznego uroku, co również można uznać za zaletę.

ŚRODA 6. VIII

TVN7 21.10

Miesiąc nad jeziorem



Film obycz., USA, 1994, reż. John Irvin, wyk. Vanessa Redgrave, Edward Fox

Rok 1937. Niemoda już, choć wciąż atrakcyjna Angielka, panna Bentley przyjeżdża do pensjonatu we włoskiej Fascoli nad jeziorem Como. Nie była tu od śmierci ojca i zerwania wieletniego romanisu z zonalnym mężczyzną. W pensjonacie przebywa przystojny major Wilshaw, Panna Bentley i major bardzo przyjemnie spędzają czas.

CZWARTEK 7. VIII

Tango TV 22.00

Zanim byłeś tam



Dramat przyg., USA, Australia, reż. John Seal, wyk. Mark Harmon, Martin Garner

Film poszukuje swego brata. Na wyspach południowych spotyka Annę. Zakochują się nawzajem, ale kobieta jest żoną okrutnego i wladczego mężczyzny. Ponadto jest on partnerem brata Franka, który razem z nim znalazł pełen złotą samolot z czasów drugiej wojny światowej. Frank i Anna decydują się na ucieczkę. Zazdrośny mąż ściga ich.

LNK 22.35

Skrzyżowanie

Komedia, USA, 2000, reż. David Mamet, wyk. Michael Higgins, Michael Bradshaw

Twórca filmu z powodu wielkich wy magań są zmuszeni opuścić plac filmowy i przeniesić się do Vermontu, gdzie zamierzają pomysłnie zakończyć pracę nad filmem „Stary młyn”. Tymczasem czeka tu ich niezbyt miła perspektywa: wybrany do filmowania młyn w Vermontie, jak się okazuje, splonął kilkadziesiąt lat temu.



NIEDZIELA 3. VIII  
TV 3 11.00

**Szwajcarska rodzina Robinsonów**



Film przyg., USA, 1960, reż. Ken Annakin, wyk. John Mills, Dorothy McGuire

Szwajcarska rodzina płynie do Nowego Świata, gdzie chce żyć spokojnie i szczęśliwie. Po drodze zostaje jednak zaatakowana przez piratów i huragan. Statek zostaje rozbity, a pechowi podróżnicy lądują na bezludnej wyspie. Niebawem jednak pojawiają się na Ziemi. Czeka ich jednak mnóstwo przygód i prób.

TV 3 22.45

**Wielki kanion**



Dramat, USA, 1991, reż. Lawrence Kasdan, wyk. Danny Glover, Kevin Kline

Film obrazuje życie czterech Amerykanów. Meck z bogatej dzielnicy Los Angeles zjawia się w kwartale czarnoskórych. Tu nieoczekiwanie ratuje go mechanik Saimon. Filmowiec David zostaje ranny obok swego samochodu. Żona Mecka znajduje porzucone dziecko. Te wszystkie wydarzenia zmuszają głównych bohaterów zastanowić się nad swym życiem: przyjaźnią, rodziną, dziećmi, serdecznością i dobrocią.

Tango TV 17.20 LNK 21.40

**Detektywi wybuchów**

Film dok., USA, 2001.

Bomby i miny, eksplodujące podczas wojny są zjawiskiem codziennym. Niemniej w tych niespokojnych czasach pojedyncze wybuchy coraz częściej wstrząsają pokojowymi miastami i pochłaniają niejedno ludzkie życie. Film opowiada o terrorystycznych wypadkach, stratach, które wyrządzają i ofiarach wśród ludzi, o pracy saperów i ekip ratowniczych, są zaangażowane w wyczerpujący komentarz specjalistów.

LNK 20.00

**Wspaniałe i urocze**



Komedie, USA, 2001, reż. Nicole Holofcener, wyk. Catherine Keener, Emily Mortimer

Rodzina Marksów składa się z czterech kobiet. Są to matka i trzy córki. Wszystkie dziewczyny są różne, ale mają też wspólne cechy - próżność, beztroška i humor. Jedną z nich, wiedzioną próżnością, decyduje się na operację plastyczną. Później bardzo się męczy z powodu nieustannych komplikacji. Druga z powodu beztroškego charakteru zaprzepasza swą karierę aktorską, a jej ulubionym zajęciem staje się opieka nad hiszpańskimi psami.

TV 4 18.55

**Mitość na Majorce II**

Melodramat, Niemcy, 2000, reż. Michael Steinke, wyk. Sascha Hehn, Christine Reinhardt

Lekarz Sanders przeżywa na Majorce burzliwy romans z żoną właściciela hotelu Anną. Wkrótce jednak piękna kobieta opuszcza Majorkę i wędruje kochanka. Teraz o wsgledy przystojnego lekarza ubiegają się damy z wyższych sfer niemieckich, wypoczywające na wyspie. Prawdziwe uczucie nie każe długo czekać.

**Sklep „Antykwarjat”**  
skupuje stare cenne przedmioty. Rozlicza się od razu. Ceny umiowne.  
Sklep jest czynny w godz. 10-12 i 15-18, niedzienny - w soboty i niedziele. Adres: Vilnius, Lazdynai, ul. Architektų 19, obok sklepu „Erfurtas”.  
Tel. 270 63 92, 244 48 66. (Zam. 244)

Wileńskie przedszkole „SYSENA” zaprasza dzieci w wieku 2-7 lat. Są pierwsze i zerowe klasy. Odbywają się lekcje języka litewskiego i muzyki.  
Adres przedszkola: ul. P. Višinskio 23 (dzielnica Subocz), tel. 2611168

**ORGANIZUJEMY**  
PRZYJECIA BANKIETY RAUTY WESELA SPOTKANIA TOWARZYSKIE STYPI  
Dwaj wybrze dań. Ceny umiarkowane. Sala na 120 miejsc. Usługi personelu czyska na miejscu, codziennie od godz. 8 do 21. (Zam. 331)  
I. Vyšniauskienė II Mokyklės 3, Malsiagaln L T-4045 Vilnius t. 449 Tel. (8-5) 249 43 78

**TAXI 2343344**  
1 km - 0,50 U\$  
(Zam. 109)

20.20 Komedie „On, ona i jego palec” 21.50 Thriller „Podroznik” 23.30 Thriller „Struka zabijania” 1.00 Kanal dla doroslych	11.05 Wzgrodowy - program dla dzieci 11.25 Ela - encyklopedia lata dla dzieci 11.35 S. „Niebezpieczna Zalka” 12.00 Sekrety zdrowia: Rozwiesl swoja wtrobe 12.20 Kwadrans na kawę 12.35 Asertywnosc: Jak wyrazac pozytywne emocje - program edukacyjny 13.00 Wiadomosci 13.10 Ktokolwiek wzial, ktokolwiek wie 13.40 Na misji w Dar es Salaam - reportaz 14.00 Wieści polonijne 14.15 Polska poza granicami: Kresowe trwanie” - film dok. 15.15 „...a ten kozioł brzmil jeszcze” - reportaz 15.40 Krajobraz Polski: Polskie krajobrazy sentymentalne i romantyczne - magazyn 16.00 Wiadomosci 16.10 „Zlotopolscy” - telenowela 16.35 Zwierzatka kontrolowane: Krzysztof Cugowski 17.05 Podroze kulinarne Roberta Maklowicza: Opolski smak 17.30 S. „Niebezpieczna Zalka” 18.00 Telexpress 18.20 Sportowy Express	nie z tej ziemi” 18.40 S. „Wojenne losy” - reportaz 19.35 Szerokie tosy - reportaz 20.00 W rocznicę gibraltarskiej tragedii - reportaz 20.15 Dobranocia 20.30 Wiadomosci 20.59 Sport 21.05 Pogoda 21.10 „Zlotopolscy” - telenowela 21.35 „Polska poza granicami: Kresowe trwanie” - film dok. 22.35 Chlopaki z Sowietami, cz. 1 - koncert 23.30 „...a ten kozioł brzmil jeszcze” - reportaz 24.00 Panorama 0.20 Sport-telegram 0.23 Prognoza pogody 0.25 Powiorka z Malysza 0.45 „Akowcy” - film dok. 1.35 Monitor Wiadomosci 1.50 Szerokie tosy - reportaz	13.50 Telesklep 16.05 S. anim. „Yalta - legendarny samuraj” 16.30 S. anim. „Magiczny wojownicy” 16.55 „Mitosc i przeznaczenie” - telenowela 17.50 S. komed. 18.20 S. sensac. „Zar tropikow” 19.15 S. sensac. „Msciciele” 20.10 S. komed. 20.40 S. komed. „Luz we dwoch” 21.10 „Lotna brygada” - film sensac. 23.05 S. sf. „Operacja „Wlecznosc” 0.05 „Smierelna rozgrywka” - film sensac. 1.55 „Niebezpieczna gra” - film sensac. 9.00 Wiadomosci 9.12 Pogoda 9.15 Malowanki Franka Frank - magazyn dla dzieci 9.40 S. anim. „Eckhart - mysz o wielkim sercu” 10.05 S. „Wyply piratow” 10.35 Raj - magazyn 11.00 S. „Slobkie zmartwienia” 11.25 Zielony karnawal	18.30 Gok Jedynki 16.05 S. anim. „Yalta - legendarny samuraj” 16.30 S. anim. „Magiczny wojownicy” 16.55 „Mitosc i przeznaczenie” - telenowela 17.50 S. komed. 18.20 S. sensac. „Zar tropikow” 19.15 S. sensac. „Msciciele” 20.10 S. komed. 20.40 S. komed. „Luz we dwoch” 21.10 „Lotna brygada” - film sensac. 23.05 S. sf. „Operacja „Wlecznosc” 0.05 „Smierelna rozgrywka” - film sensac. 1.55 „Niebezpieczna gra” - film sensac. 9.00 Wiadomosci 9.12 Pogoda 9.15 Malowanki Franka Frank - magazyn dla dzieci 9.40 S. anim. „Eckhart - mysz o wielkim sercu” 10.05 S. „Wyply piratow” 10.35 Raj - magazyn 11.00 S. „Slobkie zmartwienia” 11.25 Zielony karnawal
---	--	---	---	---

6.45, 13.45 Film fab. „Jazon i Argonauci” 8.30 Film fab. „Dar milosci: historia Daniela Hoffmana” 10.15, 16.15 Film fab. „Morze kłamstwa” 15.15 Film fab. „Pies Bascerwillow” 17.00 Film fab. „Urocy ksiazez” 18.30 Film fab. „Powrot Pera Meisona” 20.00, 23.15 Film fab. „Prawo i porzadek” 21.30 Film fab. „Larry McMartry: ulice Laredu”	9.30 Golf Jedzlectwo Magazyn olimpijski 12.00, 15.00, 17.00, 19.30 Piłka nozna 14.00 Siatkowka na plazy 19.00 Ekstremalny sport 21.30 Boks 23.30 Nowosci Eurosportu 23.45 Motosport 0.15 Sport sifowy	10.25, 18.30 Pasja rybolowstwa 10.55 Budowa maszyny 11.20 Wojna w powietrzu 12.15, 19.00 Nlezwylke maszyny 13.10 Piramidy, mumie i groby 14.05 Wycieczka na blegun 15.00 Tajemnice wrakow 16.00 Utraczone skarby dawnego swiata 17.00 Pola bitew 20.00 Dookola swiata 21.00 Tajemnice CIA 22.00 Kryminalistyka 23.00 Archiwa FBI 24.00 Oskarzyciele 1.00 Pola bitew 2.00 Wiek terroru
--	---	---



# Nieoczekiwana zmiana miejsc: Uma zamiastr Nicole

Uma Thurman i czeski aktor Tomáš Hanák zastąpią w filmie „Bracia Grimm” Robina Williamsa i Nicole Kidman.



Zdjęcia do obrazu trwają już od niedługo w Pradze oraz w plenerach w Czechach. „Grimm Brothers” to historia dwóch braci: Jake’a i Willia (Heath Ledger i Matt Damon), którzy wędrują od wsi do wsi. Zainteresowani ludzimi zyszczałami oszukują m i e s z k a n c ó w, wznawiając im, że będą ich bronić przed niesamowitymi, zaczarowanymi stworzeniami.

## Wyciągnij zebra ma swoją dzokejkę

W „Racing Stripes” obok takich gwiazd jak Dustin Hoffman, Whoopi Goldberg, Joe Pantoliano, Mandy Moore i Patrick Stewart wystąpi Hayden Panettiere.

Film jest po części cyfrową produkcją animowaną, w której wyminieni aktorzy zgodzili się użyć swoich głosów. Do tej wyjątkowej obsady dołączyli także Joshua Jackson, Michael Rosenbaum, Steve Harvey, David Spade, Michael Clarke Duncan i Jeff Foxworthy.

## Polowanie na seksownego kociaka

Josh Lucas i Benjamin Bratt są kandydatami do głównej męskiej roli w ekranizacji komiksu „Catwoman”. Główną bohaterką „Catwoman” jest Patience Price, gimnastyczka i mifotyczna kotów.

Ta z pozoru zwyczajna kobieta ma jednak swoje alter ego – Kobieta-Kota, która walczy ze złem. Catwoman początkowo była drugoplanową bohaterką komiksów o Batmanie, ale stopniowo usamodzielniała się. W końcu została symbolem rysunkowego seksu.



## Wesoły samolot powiększa zatogę

Znana z „Króla Skorpion” K.D. Aubert zagra główną kobietę odtwórni rolę w komedii „Soul Plane”.

Obraz opisywany jako nowoczesna wersja klasycznej komedii Davida Zucker’a „Czy lecisz z nami Edward L. McDonnell oraz Andrew Jessy Terrero. Bohaterem Kosove i Broderick filmu będzie pan Hun-Johnson. Panettiere ma na swoim koncie rodziną omyłkowo trafił do udziału w produkcji na pokład samolotu, gdzie udaje jej się przeżyć i uprzykrzenia oraz własną niepewność i dzięki temu spełnić swoje

18.30 S. „Metrose Place”	- film dok.	1.45 Nie tylko dla komandosów	18.20 S. sensacja „Zet tropików”	13.00 Wiadomości	12.25 S. dok. „Sfinks zagadki historii: Echnaton i Nefertiti - zagnione mumie heretyków”
19.30 Tangorana	- film fab.	1.55 Nie tylko dla komandosów	19.15 S. sensacja „Panice”	12.05 Wiadomości	11.25 S. dok. „Sfinks zagadki historii: Echnaton i Nefertiti - zagnione mumie heretyków”
20.35 Humor ekstremalny	- film fab.	1.55 Nie tylko dla komandosów	19.15 S. sensacja „Panice”	11.55 Wiadomości	11.00 Wiadomości
21.10 S. „Skakajcie Madrali”	- film fab.	1.55 Nie tylko dla komandosów	19.15 S. sensacja „Panice”	11.30 S. anim. „W krainie czarodziejstwa Oza”	10.25 Wiadomości
22.00 Dramat „Norma Rae”	- film fab.	1.55 Nie tylko dla komandosów	19.15 S. sensacja „Panice”	10.55 Krokobiel widać, kokolwiek wie	10.00 Plus minus - magazyn ekonomiczny
23.55 Znałomoci SMS	- film fab.	1.55 Nie tylko dla komandosów	19.15 S. sensacja „Panice”	10.30 Powtórka z Mabyza	9.40 „Cudowne dziecko” - film fab.

7.00 S. „Wojenne losy”	18.00 Teleexpress	8.50 „Tajemnice poczciwanki”	23.00 S. sensacja „Mściciel”	14.10 „Niewzycie tabe” - film dok.	13.25 S. „Słodkie niebo” - program inform.
7.55 Snak Europy	18.20 Sportowy Express	9.40 „Młok i przerażenie” - film fab.	23.00 S. sensacja „Mściciel”	15.05 S. „Piebania” - film dok.	13.10 Agrobiznes - rolnicy
8.10 Rewia	18.30 Gość Jedynki	10.35 S. sensacja „Zet tropików”	24.00 „Zet i gorsze” - film fab.	16.00 Wiadomości	14.05 Wielkie budowle
8.10 Rewia	18.30 Gość Jedynki	10.35 S. sensacja „Zet tropików”	24.00 „Zet i gorsze” - film fab.	16.10 Gdzie jest?	15.00 Atlantyda
8.10 Rewia	18.30 Gość Jedynki	10.35 S. sensacja „Zet tropików”	24.00 „Zet i gorsze” - film fab.	16.10 Gdzie jest?	15.00 Atlantyda

13.00 Wiadomości	13.10 „Ostatni sondaż”	13.00 Wiadomości	13.10 „Ostatni sondaż”	13.00 Wiadomości	13.10 „Ostatni sondaż”
13.00 Wiadomości	13.10 „Ostatni sondaż”	13.00 Wiadomości	13.10 „Ostatni sondaż”	13.00 Wiadomości	13.10 „Ostatni sondaż”
13.00 Wiadomości	13.10 „Ostatni sondaż”	13.00 Wiadomości	13.10 „Ostatni sondaż”	13.00 Wiadomości	13.10 „Ostatni sondaż”
13.00 Wiadomości	13.10 „Ostatni sondaż”	13.00 Wiadomości	13.10 „Ostatni sondaż”	13.00 Wiadomości	13.10 „Ostatni sondaż”

13.00 Wiadomości	13.10 „Ostatni sondaż”	13.00 Wiadomości	13.10 „Ostatni sondaż”	13.00 Wiadomości	13.10 „Ostatni sondaż”
13.00 Wiadomości	13.10 „Ostatni sondaż”	13.00 Wiadomości	13.10 „Ostatni sondaż”	13.00 Wiadomości	13.10 „Ostatni sondaż”
13.00 Wiadomości	13.10 „Ostatni sondaż”	13.00 Wiadomości	13.10 „Ostatni sondaż”	13.00 Wiadomości	13.10 „Ostatni sondaż”
13.00 Wiadomości	13.10 „Ostatni sondaż”	13.00 Wiadomości	13.10 „Ostatni sondaż”	13.00 Wiadomości	13.10 „Ostatni sondaż”

10.25, 18.30	10.25, 18.30	10.25, 18.30	10.25, 18.30	10.25, 18.30	10.25, 18.30
10.25, 18.30	10.25, 18.30	10.25, 18.30	10.25, 18.30	10.25, 18.30	10.25, 18.30
10.25, 18.30	10.25, 18.30	10.25, 18.30	10.25, 18.30	10.25, 18.30	10.25, 18.30
10.25, 18.30	10.25, 18.30	10.25, 18.30	10.25, 18.30	10.25, 18.30	10.25, 18.30





6.00 Dzień dobry  
8.00 S. „Chimiczny Algier”  
8.50 Film dok.  
9.20 Motoklub  
9.45 S. „Adwokaci”  
10.35 Film dok.  
11.35 Nasze miasteczka  
12.35 Film dok.  
13.25 Festiwal tcheci  
14.15 Film anim.  
15.10 Film anim.  
16.30 S. „Okres przemian”  
17.30 Wiadomości (ros.)  
17.35 Film dok.  
18.30 Wiadomości  
19.00 Film anim.  
19.30 S. „Chimiczny Algier”  
20.25 Loteria „Perlas”  
20.30 Panorama  
21.00 Klub pasowy  
21.59 Loteria „Perlas”  
22.00 Dom kultury  
23.00 Wiadomości  
23.05 S. dok.

2

16.30 Dokumentalistyka autorska  
18.05 Rosyjska ulica  
18.20 Show  
18.35 Historia mody  
19.00 Film dok.  
19.30 Wiadomości  
20.00 Tajemnica historii  
21.00 Dokumentalistyka światowa  
22.00 Panorama  
22.30 Film dok.



7.00 Film anim.  
8.50 Reality show „Bar”  
9.35 S. „Zemsta”  
10.25 S. „Buntowniczka księżniczka Sandra”  
11.20 S. „Ekipa ratowników”  
12.10 S. „Straż mińska”  
13.05 Film fab.  
14.40 Film anim.  
15.50 S. „Iago”  
— ciemna namietność  
16.45 S. „Wojna róg”  
17.40 S. „Zemsta”  
18.45 Wiadomości  
19.10 Wybacz  
20.00 Telewizja rowerowa  
20.20 Jesienni mistrzami  
21.20 Reality show „Bar”  
22.00 Wiadomości  
22.35 S. „Przyjaciele”  
23.10 Reality show „Bar”  
0.10 ABC zdrowia

4

7.10 Humor  
7.45 S. „Mieszkanie”  
8.15 S. „Victoria”  
9.10 S. „Wiosła namietności”  
10.10 S. „Niezbezpieczne więzi”  
11.15 Melodramat  
— Miłość na Majbrze  
12.55 S. „Wesoly wdowiec”  
13.30 S. „Ekscentrycy”  
14.00 Western „Will Pen”  
16.00 S. „Wiatka zwierząt”  
16.50 S. „Victoria”  
17.50 S. „Włóknie”  
18.45 S. „Włóknie namietności”  
19.45 Dział

ŚRODA 6. VIII

20.05 S. „Mieszkanie”  
20.40 Melodramat  
— Chwilę decyzji  
22.30 S. „13 posterunek”  
23.10 S. „Narodziny Burzują”  
0.15 Najstraszniejsze kadry z życia  
0.50 Rozrywki SMS  
2.20-7.05 DW

3

7.45 Film anim.  
8.10 Reality show „Pomoc TV”  
8.35 S. „Drogi miłości”  
9.35 S. „Oszołomieni miłością”  
10.30 Reality show „Ferma”  
10.55 Film fab. „Szwajcarska rodzina Robinsonów”  
13.05 Komedia krym.  
— Tajna sprawa  
13.50 S. „Rywalki”  
14.40 Film anim.  
16.00 Nomeda  
16.50 S. „Oszołomieni miłością”  
17.40 S. „Drogi miłości”  
18.45 Wiadomości  
19.05 S. „Cohna 11”  
20.05 Reality show „Pomoc TV”  
20.30 Film przygł. „Walker, ranger Tikkasu”  
21.30 Komedia  
— Zonaty i dzikciaty  
22.00 Wiadomości  
22.30 S. „Medi-opter”  
23.30 S. „Kamierska”  
0.30 „Szapiro sou”

W

8.00 Z Wilna  
8.25 Stołeczka

17.25 „Szerszeń” 19.05  
„Miedziany anioł” 20.30  
„Wstawcie się za biednym huzarem” 23.00  
„Osiem dni nadziei” 0.15  
„Moje uniwersytety”

7

9.00, 11.00, 14.00, 17.00  
Wiadomości 9.15, 17.20  
S. „Ziemia miłości, byliśmy razem” 11.50  
„Szalone złoto” 13.15  
„Dzień dowódcy dywizji” 14.45  
„Miernota” 14.45  
„Sumienie” 16.00

9.00 Prawo i zbrodnia  
9.30 Podobna się - oglądaj!  
9.45 Nowości kulturalne  
10.00 Film fab. „Bież ratunku”  
11.05 Teatr jednego aktora  
11.30 S. „Marsz Turckiego”  
13.00 Wiadomości  
13.15 Krótkie spieci  
14.00 Film fab. „Kilka wywiadów na tematy osobiste”  
15.30 Kim jesteśmy?  
16.00 Wiadomości  
16.15 Ekspertyza  
16.30 Magazyn „Czego chce kobieta?”  
17.20 Z Moskwy  
17.45 S. „Dziaki anioł”  
18.30 Z Wilna  
19.00 Wiadomości  
19.30 Magazyn „Budownictwo”  
19.50 Rozmowy o teatrze  
20.15 Szkoła Mikrodzielnorodowego Biznesu  
20.35 Kineskop  
21.30 Z Wilna  
22.00 Film fab. „Bież ratunku”  
23.00 Film dok.



8.30 Most  
9.00 7 dni Kowma  
9.30 Twój wychowanek  
18.25 Świat kobiety  
18.55 Proponujemy!  
19.00 W świecie ksiązek  
19.30 Lodowy deszcz-2003, Klejpany  
20.00 Proponujemy!



10.50 S. „Szukajcie Miałra!”  
11.40 Tangorama  
12.40 S. „Melrose Place”  
14.10 Dramat „Młody spisek”  
15.45 Tangorama  
16.50 S. „Melrose Place”  
17.35 S. „Action Man”  
18.00 Liga mistrzów UEFA

Białoruska TV

7.00, 9.00, 12.00, 15.00,  
18.00, 23.00 Wiadomości  
7.10 Film anim. 7.25,  
15.35 Film fab. „Tatusiowie córceży” 9.10, 17.15  
S. „Czynnik PSI” 10.05  
Pieśni lata 10.30  
11.00 Solo debiutanta  
11.10, 21.55 S. „Królowa serce” 12.15 S. „Subtelny wiek” 13.10 Film fab. „Repetytor” 14.40 Show masek 15.20 Film anim. 18.10 S. „Subtelny wiek”  
Geniusze i złoczyńcy

REKLAMA

ROZRYWKI KOMÓRKOWE

Śmieszne informacje głosowe

- 2042 - Propozycja udziału w reklamie
- 2003 - Telefon z kancelarii prezidenta
- 2029 - Telefon z organizacji "Trzęsła republika"
- 2015 - Awaria wołocigłgu
- 2048 - Telefon ze służby ochroniarstka
- 2011 - Telefon z firmy zamkowej
- 2049 - Informacja o wygranej
- 2006 - Zaproszenie na randkę (telefon nieznamomej)
- 2005 - Przeprosiny (serdeczne)
- 2019 - Panią filinuje ukryta kamera (męski głos)
- 2046 - Cenny upominek urodzinowy (męski głos)
- 2022 - Telefon z wytwórni filmowej
- 2050 - Wiersz "Kochałem ciebie..."
- 2043 - Szczur wodny w twoim sedesie

Na wszystkie telefony komórkowe i przewodowe!!!  
Aby wysłać do przyjaciela audioinformację (BP), napisz krótki komunikat: KW (pauza) BP (pauza) kod przyjaciela (na przykład: KW BP 2007 3705XXXXXX), zamawiając na numer własny: KW (pauza) BP (pauza) kod wybranej informacji (na przykład: KW BP 2007) i wyslij pod numerem 1350  
Jeśli telefon jest zajęty albo wyłączony, powtórzmy komunikat jeszcze dwa razy.  
Cena jednej informacji 5 Lt.  
Osoba zamawiająca audioinformację sama odpowiada za ewentualne konsekwencje skorzystania z tej usługi!

(Audioinformacje są udostępniane w języku rosyjskim)

Logo Umiesz wybrać najlepsze?

BMW	Volvo	Opel	Audi	BMW	Volvo	Opel	Audi	BMW	Volvo	Opel	Audi
Mercedes	Ford	Renault	Peugeot	Citroen	Seat	Skoda	Alfa Romeo	Subaru	Mazda	Honda	Nissan
Toyota	Vauxhall	Fiat	Jeep	Land Rover	Mini	Hyundai	Kia	Suzuki	Mitsubishi	Daewoo	Chrysler
Isuzu	Volvo	Opel	Audi	BMW	Volvo	Opel	Audi	BMW	Volvo	Opel	Audi

Widokówki

SEX	KEEP OUT	1437	SEX	SEX	SEX	SEX	SEX	SEX	SEX	SEX	SEX
SEX	SEX	SEX	SEX	SEX	SEX	SEX	SEX	SEX	SEX	SEX	SEX
SEX	SEX	SEX	SEX	SEX	SEX	SEX	SEX	SEX	SEX	SEX	SEX
SEX	SEX	SEX	SEX	SEX	SEX	SEX	SEX	SEX	SEX	SEX	SEX

Melodie

BARAS TV SOU	BARAS TV SOU	BARAS TV SOU	BARAS TV SOU	BARAS TV SOU	BARAS TV SOU	BARAS TV SOU	BARAS TV SOU	BARAS TV SOU	BARAS TV SOU	BARAS TV SOU	BARAS TV SOU
BARAS TV SOU	BARAS TV SOU	BARAS TV SOU	BARAS TV SOU	BARAS TV SOU	BARAS TV SOU	BARAS TV SOU	BARAS TV SOU	BARAS TV SOU	BARAS TV SOU	BARAS TV SOU	BARAS TV SOU
BARAS TV SOU	BARAS TV SOU	BARAS TV SOU	BARAS TV SOU	BARAS TV SOU	BARAS TV SOU	BARAS TV SOU	BARAS TV SOU	BARAS TV SOU	BARAS TV SOU	BARAS TV SOU	BARAS TV SOU
BARAS TV SOU	BARAS TV SOU	BARAS TV SOU	BARAS TV SOU	BARAS TV SOU	BARAS TV SOU	BARAS TV SOU	BARAS TV SOU	BARAS TV SOU	BARAS TV SOU	BARAS TV SOU	BARAS TV SOU

Personalne logo

Wymyśl sam!

Linda  
Linda  
Linda  
Linda

SYMBOLY  
= = = = =  
= = = = =

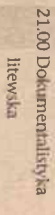
Napisz SMS:  
KW V, wybierz rodzaj liter od F1 lub F8,  
napiasz wyraz z symbolem i wyslij je pod  
numerem 1352 Wzór: KW V F5 LENA!  
Znaków diakrytycznych logo nie uwzględniamy.  
Maksymalna długość słowa zależy od  
wybranego druku i liter.

Chcę zamówić logo (L0, melodie (M) bądź widokówkę (P),  
należy napisać: KW (pauza), kod usługi (pauza) i kod zamawianego  
logo, melodi bądź widokówki i wysłać pod numerem 1352  
Wzór: KW L CCCC. Jeśli chcecie wysłać logotyp, melodię lub  
widokówkę do swego przyjaciela, po kodzie zrobcie pauzę  
i nabierzcie numer telefonny odbiorcy:  
(KW M INDACLU 3705XXXXXX)  
Cena usługi - 2 Lt. Usługa rozpowszechnia się na telefony  
komórkowe "NOKIA".  
W razie powstania problemów, należy telefonować pod numerem (85) 274 20 02

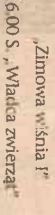




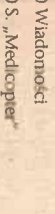
6.00 Dzień dobry  
8.00 S. „Chimeryczny Algier”  
8.55 Słły  
9.45 S. „Prokuratorzy”  
10.35 Dajmy czadu  
12.35 Film dok.  
13.30 S. „Rozdania Cortier”  
15.10 Filmy anim.  
16.00 Encyklopedia Gustawa  
16.30 S. „Ołkes prezentant”  
17.25 Lekcja języka  
17.30 Wiadomości (ros.)  
17.35 Film dok.  
18.30 Wiadomości  
19.00 Filmy anim.  
19.30 S. „Chimeryczny Algier”  
20.25 Loreta „Perlas”  
20.30 Panorama  
21.00 Film dok. „Święta uliczka  
Dłaczego  
Lubię przytulę  
w handlu ludzmi”  
21.30 Dramat „Mam  
na imię  
Joe”, W. Bryantia, 1998  
21.59 Loreta „Perlas”  
22.00 Cd filmu  
23.25 S. „Świat  
dzięki przyczynom”



21.00 Dokumentalność  
litewska  
22.00 Panorama  
22.30 Film dok.  
7.00 Filmy anim.  
8.50 Reality show „Bar”  
9.35 S. „Zemsta”  
10.25 Reality show „Bar”  
11.10 Jesteśmy mistrzami  
12.00 Reality show „Bar”  
13.10 Film przyg. „Madale”  
14.55 Filmy anim.  
15.50 S. „Jago —  
ciemna namiętność”  
16.45 S. „Wojna ról”  
17.40 S. „Zemsta”  
18.45 Wiadomości  
19.10 Film akcji  
„Wysokie  
napiecie”, USA, 1997  
21.00 Reality  
show „Bar”  
22.00 Wiadomości  
22.35 S. „Ekipa  
ratownicowa”  
23.30 Reality show „Bar”  
0.30 S. „Dom marzeń”



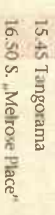
22.00 Wiadomości  
22.30 S. „Medicopter”  
23.30 Dramat krym.  
„Kamieniakaj”  
0.30 „Sappo sou”  
19.45 Dzień  
20.05 S. „Mieszkanie”  
20.40 Melodramat  
„Labyrinth serca”  
22.30 S. „13 posterunek”  
23.10 S. „...a trzeci żółty”  
0.10 Kamera VRS  
0.45 Budulec dom  
1.15 Rozrywki SMS  
2.45—7.05 DW



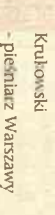
8.00 Z Wilna  
8.25 Dzień dobry  
9.45 Nowości kulturalne  
10.00 Film fab.  
„Opłacie żołnierza”  
11.30 S. „Mistrz Turcklego”  
13.00 Wiadomości  
13.15 Krótkie spece  
14.00 Film fab.  
„Zabójstwo świniaka”  
15.30 Magazyn paryski  
16.00 Wiadomości  
16.15 Ekspertyza  
16.30 Magazyn „Czego  
chce kobieta?”  
17.20 Z Moskwy  
17.45 S. „Dziki anioł”  
18.30 Z Wilna  
19.00 Wiadomości  
19.30 Słodka  
19.50 Opowiadania  
starożytności  
13.00 S. „Ekipa A”  
13.50 S. „Rywal”  
14.40 Filmy anim.  
16.00 Nomada  
16.50 S. „Oczolomieni  
miłośnicy”  
17.40 S. „Drogi miłośnicy”  
18.45 Wiadomości  
19.05 Humor  
20.05 Reality show  
„Pomoc TV”  
20.30 Telewizja  
„Letuvos rytas”  
21.30 Komedia  
14.25 Melodramat



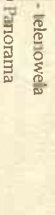
9.30 Oaza  
18.25 Nauka  
i technika  
18.55 Proponujemy!  
19.00 Twój  
wychowanie  
19.30 Bądźmy  
zdrowi!  
20.00 Proponujemy!  
20.05 Film anim.  
20.20 Dla dzieci  
20.50 Most  
21.20 Siedem  
dni Kowana  
21.50 Karting-40  
9.00, 17.00 Komedia  
„Drobiaż”  
10.35 Melodramat  
„Zapada życia”  
12.05 Film krym. „Trzeci cud”  
14.00 Dramat „Raj”  
15.30 Film akcji  
„Policjant  
twardziel”  
18.35 Karany  
XXI i Hellmark  
18.45, 20.55 Kalejdoskop  
zniek  
18.50 Komedia  
„Posłubek Włocha”  
21.00 Triller  
„Zimowy ser”  
23.05 Dramat „Kobiece  
zbożenia”  
1.00 Karat  
dla dorosłych  
8.30 Okro szkoly  
9.00 Kroniki wileńskie



15.45 Tangorana  
16.50 S. „Mefrose Place”  
17.35 S. „Action  
Man”  
18.00 Magazyn  
„Kino, kino, kino”  
18.30 S. „Mefrose  
Place”  
19.30 Tangorana  
20.35 Humor  
ekstremalny  
21.10 S. „Szukajcie  
Madali”  
22.00 Parodia na horror  
„Armia ciemności”  
23.35 Znajdźcie SMS



7.00 „Wojenne losy:  
Godzina „W”  
- dramat  
8.15 II Biesiada Weselna,  
cz. 2, widowisko muz.  
9.00 Wiadomości  
9.12 Pogoda  
9.15 „Złotopokry”  
- telenowela  
9.40 „Dzień czwarty”  
- dramt  
11.00 Tropami  
prehistorii  
11.25 Zgadnij,  
odpowiedz  
- program dla dzieci  
11.30 S. „Zegnal  
Rocketeller”  
11.55 „Kryzyzowusy  
I jego synowie”  
- film dok  
13.00 Wiadomości  
14.00 „Kareta”  
- film fab.  
14.35 Zbigniew



Krukowski  
- pieśniarz Warszawy  
15.00 Szansa na sukces:  
Raz na ludowo  
- koncert laureatów  
16.00 Wiadomości  
16.10 „Złotopokry”  
- telenowela  
16.35 Hity serialy  
16.50 „Gardoba  
damska”  
- telenowela  
17.15 Koncerty  
na Zamku Krolewskim  
w Warszawie  
17.30 S. „Zegnal Rocketeller”  
18.00 Telexpress  
18.20 Sportowy Express  
18.25 Cok Jedynki  
18.40 Wojenne losy:  
„Godzina  
„W”  
- dramt wojenny  
19.55 Złotopokry  
Krukowski  
- pieśniarz Warszawy  
20.15 Dobranocna  
20.30 Wiadomości  
20.59 Sport  
21.05 Pogoda  
21.10 „Złotopokry”  
- telenowela  
11.30 S. „Zegnal  
Rockefeller”  
11.55 „Kryzyzowusy  
I jego synowie”  
- film dok  
13.00 Wiadomości  
14.00 „Kareta”  
- film fab.  
14.35 Zbigniew



- telenowela  
24.00 Panorama  
0.20 Sport-telegram  
0.23 Pogoda  
0.30 Lato  
z dokumentem: Radio  
powstańcze  
Bryskawica  
1.20 „Warszawa ma...”  
czek II, Warszawskie  
pionierki  
Saskia Wielanka  
1.35 Monitor: Wiadomości  
1.50 Gwiazdy  
Lucja Pru: reportaż  
7.15 Telesklep  
8.00 S. anim. „Yahha  
- legendarny samuraj”  
8.25 S. anim. „Magyczn  
wojownicy”  
8.50 „Tajemnic  
początki”  
- telenowela  
9.40 „Młode i  
przeznaczenie”  
- telenowela  
10.35 S. sensac.  
„Zar tropików”  
11.30 Łamieszka  
- teleturkiel  
interaktywny  
na żywo  
12.30 S. komed.  
„Krok za krokiem”  
13.00 „Vigilna”  
- telenowela  
13.50 Telesklep  
16.05 S. anim. „Yaha  
- legendarny samuraj”  
16.30 S. anim.



magyjska”  
- komedia dzyz.  
12.20 Czy pamiętasz:  
Ewa Denarczyk  
13.00 Wiadomości  
13.10 Agrobiznes  
- rolnicy  
program inform.  
13.20 S. „Nowe  
przygody Filipa”  
14.05 Kwadrans na kawę  
14.25 Złotoni  
karnawał, cz.1  
- program muz.  
15.05 S. „Pielniani”  
16.00 Wiadomości  
16.10 Babiniac - magazyn  
16.40 „Kart” - telenowela  
17.30 S. „Koda na sukces”  
18.00 Telexpress  
18.20 Sportowy Express  
18.25 Cok Jedynki  
18.35 S. „Lokatorzy”  
19.05 Ranka  
w ciemno  
- zabawa quizowa  
19.45 Jaka to melodia?  
- quiz muz.  
20.15 Wieczorynka  
20.30 Wiadomości  
20.58 Sport  
21.04 Pogoda  
21.20 „Stradzone  
serca” - komedia  
romant.  
23.00 „Najlepsi z  
najlepszych 2”  
- film sensac.  
0.40 Monitor: Wiadomości  
1.00 „Oszustwo”  
- film fab.  
2.35 S. „To tamni stronie”  
3.15 S. „Sprawiedliwyk  
na 18 klatkach”  
4.00 S. „Wardaga gra”

2

16.00 Koncert  
muzyki poważnej  
17.35 Trenbita  
17.45 Magazyn  
współczesnych  
17.55 Memoria  
18.05 Program dla wsi  
18.30 Film dok.  
19.30 Wiadomości  
20.00 Dom kultury

4

7.10 Humor  
7.45 S. „Mieszkanie”  
8.15 S. „Victoria”  
9.10 S. „Włoskie namiętności”  
10.10 S. „Niebezpieczne więzi”  
11.15 Thriller krym.  
„Cien przestępców”  
13.00 S. „Wesoły wdowiec”  
13.30 S. „Zorro”  
13.55 Przejedny śle  
14.25 Melodramat

3

7.45 Film anim.  
8.10 Reality show  
„Pomoc TV”  
8.35 S. „Drogi miłośnicy”  
9.35 S. „Oszolomieni  
miłośnicy”  
10.30 Reality show „Purna”  
11.00 Film fab.  
„Różowa  
parafia znowu atakuje”  
13.00 S. „Ekipa A”  
13.50 S. „Rywal”  
14.40 Filmy anim.  
16.00 Nomada  
16.50 S. „Oczolomieni  
miłośnicy”  
17.40 S. „Drogi miłośnicy”  
18.45 Wiadomości  
19.05 Humor  
20.05 Reality show  
„Pomoc TV”  
20.30 Telewizja  
„Letuvos rytas”  
21.30 Komedia  
„Zonny i dzieciany”

1

9.00, 11.00, 14.00, 17.00  
Wiadomości 9.15, 12.20  
S. „Ziemia miłośnicy,  
ziemia nadziei” 10.05  
S. „Krolowa Margot”  
11.30 Film fab. „Szarby  
umarzyli” 12.25 Show  
masel 12.50 Film dok.  
13.20 „Wszystko w  
Rosji jest tajemnicą i  
dowódcy  
dywizji”  
21.45 „Miernota” 23.00  
„Apelacja” 0.30 „Wśród  
ludzi”

1

nie ma nic tajnego”  
14.50 S. „Tajemnice  
Petersburga” 15.05  
Wielka księga przy-  
rody 15.35 S. „Głupie  
zarty” 16.05 Humor  
16.30 Film krym. 18.15  
Ekstremalne historie  
19.00 Wielkie planie  
20.00 Czas 20.30  
Telegra „Kto chce  
zostać milionerem?”  
21.30 Film fab. „Szarby  
umarzyli” 22.30 Nocny  
czas 22.50 Ostatni  
bohater 23.55 Piłka  
S. „Subtelny wiek” 19.05

Białoruska TV

7.30 Telesklep 8.00 Dzień  
w Ameryce 8.30 S. „Stefa  
zmroku” 9.00, 20.00  
S. „Dossier detektyw  
Dubrowskiego” 10.00,  
18.00 S. „Maksym w  
moim sercu” 11.00 S.  
„Prowincjonalna” 12.00 S.  
„Morska policja” 13.00,  
19.00, 22.00 Dzień na  
świecie 15.30 Poglądy  
15.35 Filmy anim. 16.00  
S. „Izby siostry” 17.00 Talk

show „Dziwujące try”  
19.30 S. „Stefa zmroku”  
21.00 Czekaj na mnie  
23.00 S. „Morska policja”  
24.00 Film fab. „Zart”

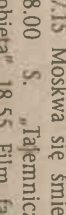
9.00 „Sumienie”  
10.25 „Dziwująca  
wiosna” 12.00  
„Towarysz podróży”  
13.20 „Solaris” 16.00  
„Sumienie” 17.25 „Od  
chwil, gdy jesteśmy  
razem” 18.50 „Szalone  
złoto” 20.15 „Dzień

9.00, 11.00, 14.00, 17.00  
Wiadomości 9.15, 12.20  
S. „Ziemia miłośnicy,  
ziemia nadziei” 10.05  
S. „Krolowa Margot”  
11.30 Film fab. „Szarby  
umarzyli” 12.25 Show  
masel 12.50 Film dok.  
13.20 „Wszystko w  
Rosji jest tajemnicą i  
dowódcy  
dywizji”  
21.45 „Miernota” 23.00  
„Apelacja” 0.30 „Wśród  
ludzi”

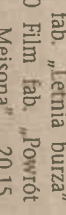
7.00, 9.00, 12.00, 15.00,  
18.00, 23.00 Wiadomości  
7.10, 15.50 Film fab. „Rok  
Juli” 8.35 Egzamin  
wstępny 9.10 S. „Czynnik  
PSI” 10.05 Program  
religijny 10.30 Film dok.  
10.55 Z warietydnych  
zródel 11.10 S. „Krolowa  
serc” 12.15 Film fab.  
„Lennie wrazenia z plan-  
ety Z” 14.40 Show mask  
15.20 Film anim. 17.15  
S. „Czynnik PSI” 18.10  
S. „Subtelny wiek” 19.05



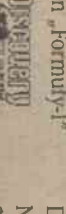
Film dok. „Ekstremalne  
historie”  
8.00 S. „Wybrańcy” 8.50  
Minister 9.20 Ekstremalny  
sport 9.40 Telesklep 10.00,  
13.00, 21.00 Wydarzenia  
10.15 Wiadomości  
11.10 Sprawa pieniędzy  
11.40 Na naszym  
podwórku 12.10 S.  
„Spadek Afrodyty” 12.40  
„Pietrowka 38” 13.15 S.  
„Inspektor Derrick” 14.30  
Gabinet 21 15.00 Regionalny



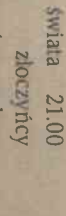
15.30 Film anim. 16.00  
S. „Komisarz Moulten”  
17.15 Moskwa się śmieje  
18.00 S. „Rajemnicza  
kobieta” 18.55 Film fab.  
„Wielka grabież” 21.40  
„Rozyjski wiek” 22.20  
„Wremeczko” 22.50  
„Pietrowka 38 23.30 Film  
fab. „Ostatnie technienie”



9.30 Golf 10.30, 17.45  
Lekka atletyka 13.00  
Kolarstwo 14.00 Boks  
16.00, 19.00 Piłka nożna  
23.00 Bieg 23.30, 2.30



Nowości Eurosportu  
23.45, 1.15 Motorsport 0.45  
Magazyn „Formuły-1”  
9.11 Pogoda  
9.15 Wirtuolenda  
- program  
dla młodych widzów  
9.40 „Pierścienie  
Almazarra”  
- film fab.  
10.45 „Trylogia



statek podwodny Hitlera  
17.00 Pola bitew 20.00  
Dookoła świata 21.00  
Najwięksi zbrocyńcy  
21.30 Znamiona daw-  
nych przestępstw 22.00  
Niebezpieczny zawód  
23.00 Śledztwo w sprawie  
morderstwa 24.00 Wódka

**Stale kupujemy konie**  
Zamówić w:  
tel. 232 01 66, E 699 92554,  
8 685 53045  
codziennie (6:00-6:00)





6.00 Dzień dobry  
8.00 Proszę o głos  
8.55 Święto morza  
10.50 Styl  
11.45 Drogi  
Samochoody. Ludzie  
12.15 Znaki czasu  
13.05 S. dok. „Piękno przyrody Afryki”  
13.30, 14.40, 17.35 S. dok. „Świat dzikiej przyrody”  
13.55 Pytanko  
14.10 Nowości i prognozy naukowe  
15.10 Filmy anim.  
16.30 S. „Okres przemian”  
17.25 Lekcja jez.  
17.30 Wiadomości (ros.)  
18.30 Wiadomości  
19.00 Film anim.  
19.30 S. „72 godziny”  
20.25 Loteria „Perlas”  
20.30 Panorama  
21.00 Gra „Veio”  
21.59 Loteria „Perlas”  
22.00 S. „Prokuratorzy”  
23.00 Wiadomości  
23.05 Program. muz.  
24.00 S. „Adwokaci”



19.30 Wiadomości  
20.00 Nasze miasteczka  
21.00 Dokumentalistyka światowa  
22.00 Panorama  
22.30 Pokolenie pieniędzy  
7.00 Filmy anim.  
8.55 Reality show „Bar”  
9.25 S. „Zemsta”  
10.20 S. „100 dobrych przyjaciół Edklego”  
11.20 Reality show „Bar”  
12.55 Komedie „Osatine dni Frankie”  
14.35 Filmy anim.  
15.50 S. „Jago — ciemna namiętność”  
16.45 S. „Wojna ról”  
17.40 S. „Zemsta”  
18.45 Wiadomości  
19.10 Film akcji „Shin”, Korea, 1999  
21.35 Reality show „Bar”  
23.20 Dramat „Tajemnice taj”, USA, 1998  
1.05 Reality show „Bar”



13.45 Kamera VHS  
14.20 Melodramat krym.  
16.00 S. „Właska zwierzał”  
16.50 S. „Niebezpieczne więzi”  
17.50 S. „Victoria”  
18.45 S. „Włoskie namiętności”  
19.45 Dziś  
20.05 S. „Mieszczanie”  
20.40 Komedie „Białe słonkie pustyni”  
22.20 Horror „Dom złych duchów”  
0.05 S. „Intymne spotkania”  
0.45 Koncert  
1.45 Rozrywki SMS



7.45 Film anim.  
8.10 Reality show „Pomoc TV”  
8.35 S. „Drogi miłości”  
9.35 S. „Oszolomieni miłością”  
10.30 Reality show „Ferma”  
11.00 Dramat „Norma Rae”  
13.00 S. „Xena”  
13.50 S. „Rywalki”  
14.40 Filmy anim.  
15.30 S. „Strefa zabaw”  
16.00 Komedia  
16.50 S. „Oszolomieni miłością”  
17.40 S. „Drogi miłości”  
18.45 Wiadomości  
19.05 Tydzień bez tabu  
20.05 Reality show „Pomoc TV”  
20.30 Komedie „Fajsywa zakonnica”  
22.35 Rycerze tingo  
23.05 Komedie „Baby Boom”  
1.15 Dramat „Niewykonane zadanie”



19.30 Okno szkoly  
19.30 7 dni Kowina  
20.00 Proponujemy!  
20.05 Film anim.  
20.20 S. „Kryminalne historie”  
21.30 Bez pracy nie ma kolaczy  
22.00 Program muz.  
9.00, 17.00 Komedie „Wejście przez wyjście”  
10.36 Melo-ramat „Galop-sera”  
12.05 Dramat „Diabły”  
13.30 Thriller „Na dnie przepaści”  
15.25 Komedie  
18.35 Kanały XXI i Hallmark  
18.45, 20.55 Kalejdoskop żużel  
18.50 Dramat „Trzy życia i jedna śmierć”  
21.00 Film fab.  
„Pies widmo: droga samuraja”  
22.55 Film fant.  
Murnia: książka Egipetu  
1.00 Kanał dla dorosłych



8.00 Z Wilna informuje, przyponima, ratki  
8.25 Policja  
8.45 Dla rybaków  
9.15 Dla ogrodników  
9.45 Nowości kulturalne  
10.00 Film fab. „Dziwacy”  
11.15 S. „Marsz Turckiego”  
13.00 Wiadomości  
13.15 Spektakl  
15.05 Czarne dziury. Białe plany  
16.00 Wiadomości  
16.15 Ekspertyza  
16.30 Moja rodzina  
17.20 Z Moskwy  
17.45 S. „Dziki anioł”  
18.30 Z Wilna  
19.00 Wiadomości  
19.30 Z Moskwy  
19.50 Partytury nie płoną  
20.15 Bieł  
20.55 Dla ogrodników  
21.30 Z Wilna  
22.00 Piłka nożna dla dorosłych



11.00 S. „Szukajcie Mądrali”  
11.50 Tangorama  
12.50 S. „Melrose Place”  
14.20 Film przyg. „Rycerze”  
10.05 Ogród marzeń  
10.30 Festiwal narodowy cudów  
10.55 Podróż dyletanta Konferencja prasowa prezydenta Białorusi Łukaszenki  
12.15 S. „Subtelny wiek”  
13.10 Film fab. „Alpejska ballada”  
14.40 Film dok. „Kochana Jelena Stergiejewa”  
19.40 Kolesyanka  
20.00 Panorama  
21.00 Nowości regionalne  
21.50 Konferencja prasowa prezydenta Białorusi Łukaszenki  
22.10 S. „Królowa serc”  
23.15 Kolarskie mistrzostwa świata 23.45



10.05 Ogród marzeń  
10.30 Festiwal narodowy cudów  
10.55 Podróż dyletanta Konferencja prasowa prezydenta Białorusi Łukaszenki  
12.15 S. „Subtelny wiek”  
13.10 Film fab. „Alpejska ballada”  
14.40 Film dok. „Kochana Jelena Stergiejewa”  
19.40 Kolesyanka  
20.00 Panorama  
21.00 Nowości regionalne  
21.50 Konferencja prasowa prezydenta Białorusi Łukaszenki  
22.10 S. „Królowa serc”  
23.15 Kolarskie mistrzostwa świata 23.45



10.05 Ogród marzeń  
10.30 Festiwal narodowy cudów  
10.55 Podróż dyletanta Konferencja prasowa prezydenta Białorusi Łukaszenki  
12.15 S. „Subtelny wiek”  
13.10 Film fab. „Alpejska ballada”  
14.40 Film dok. „Kochana Jelena Stergiejewa”  
19.40 Kolesyanka  
20.00 Panorama  
21.00 Nowości regionalne  
21.50 Konferencja prasowa prezydenta Białorusi Łukaszenki  
22.10 S. „Królowa serc”  
23.15 Kolarskie mistrzostwa świata 23.45



10.05 Ogród marzeń  
10.30 Festiwal narodowy cudów  
10.55 Podróż dyletanta Konferencja prasowa prezydenta Białorusi Łukaszenki  
12.15 S. „Subtelny wiek”  
13.10 Film fab. „Alpejska ballada”  
14.40 Film dok. „Kochana Jelena Stergiejewa”  
19.40 Kolesyanka  
20.00 Panorama  
21.00 Nowości regionalne  
21.50 Konferencja prasowa prezydenta Białorusi Łukaszenki  
22.10 S. „Królowa serc”  
23.15 Kolarskie mistrzostwa świata 23.45

PIĄTEK 1. VIII



8.00 Z Wilna informuje, przyponima, ratki  
8.25 Policja  
8.45 Dla rybaków  
9.15 Dla ogrodników  
9.45 Nowości kulturalne  
10.00 Film fab. „Dziwacy”  
11.15 S. „Marsz Turckiego”  
13.00 Wiadomości  
13.15 Spektakl  
15.05 Czarne dziury. Białe plany  
16.00 Wiadomości  
16.15 Ekspertyza  
16.30 Moja rodzina  
17.20 Z Moskwy  
17.45 S. „Dziki anioł”  
18.30 Z Wilna  
19.00 Wiadomości  
19.30 Z Moskwy  
19.50 Partytury nie płoną  
20.15 Bieł  
20.55 Dla ogrodników  
21.30 Z Wilna  
22.00 Piłka nożna dla dorosłych



8.00 Z Wilna informuje, przyponima, ratki  
8.25 Policja  
8.45 Dla rybaków  
9.15 Dla ogrodników  
9.45 Nowości kulturalne  
10.00 Film fab. „Dziwacy”  
11.15 S. „Marsz Turckiego”  
13.00 Wiadomości  
13.15 Spektakl  
15.05 Czarne dziury. Białe plany  
16.00 Wiadomości  
16.15 Ekspertyza  
16.30 Moja rodzina  
17.20 Z Moskwy  
17.45 S. „Dziki anioł”  
18.30 Z Wilna  
19.00 Wiadomości  
19.30 Z Moskwy  
19.50 Partytury nie płoną  
20.15 Bieł  
20.55 Dla ogrodników  
21.30 Z Wilna  
22.00 Piłka nożna dla dorosłych



8.00 Z Wilna informuje, przyponima, ratki  
8.25 Policja  
8.45 Dla rybaków  
9.15 Dla ogrodników  
9.45 Nowości kulturalne  
10.00 Film fab. „Dziwacy”  
11.15 S. „Marsz Turckiego”  
13.00 Wiadomości  
13.15 Spektakl  
15.05 Czarne dziury. Białe plany  
16.00 Wiadomości  
16.15 Ekspertyza  
16.30 Moja rodzina  
17.20 Z Moskwy  
17.45 S. „Dziki anioł”  
18.30 Z Wilna  
19.00 Wiadomości  
19.30 Z Moskwy  
19.50 Partytury nie płoną  
20.15 Bieł  
20.55 Dla ogrodników  
21.30 Z Wilna  
22.00 Piłka nożna dla dorosłych



8.00 Z Wilna informuje, przyponima, ratki  
8.25 Policja  
8.45 Dla rybaków  
9.15 Dla ogrodników  
9.45 Nowości kulturalne  
10.00 Film fab. „Dziwacy”  
11.15 S. „Marsz Turckiego”  
13.00 Wiadomości  
13.15 Spektakl  
15.05 Czarne dziury. Białe plany  
16.00 Wiadomości  
16.15 Ekspertyza  
16.30 Moja rodzina  
17.20 Z Moskwy  
17.45 S. „Dziki anioł”  
18.30 Z Wilna  
19.00 Wiadomości  
19.30 Z Moskwy  
19.50 Partytury nie płoną  
20.15 Bieł  
20.55 Dla ogrodników  
21.30 Z Wilna  
22.00 Piłka nożna dla dorosłych



8.00 Z Wilna informuje, przyponima, ratki  
8.25 Policja  
8.45 Dla rybaków  
9.15 Dla ogrodników  
9.45 Nowości kulturalne  
10.00 Film fab. „Dziwacy”  
11.15 S. „Marsz Turckiego”  
13.00 Wiadomości  
13.15 Spektakl  
15.05 Czarne dziury. Białe plany  
16.00 Wiadomości  
16.15 Ekspertyza  
16.30 Moja rodzina  
17.20 Z Moskwy  
17.45 S. „Dziki anioł”  
18.30 Z Wilna  
19.00 Wiadomości  
19.30 Z Moskwy  
19.50 Partytury nie płoną  
20.15 Bieł  
20.55 Dla ogrodników  
21.30 Z Wilna  
22.00 Piłka nożna dla dorosłych



8.00 Z Wilna informuje, przyponima, ratki  
8.25 Policja  
8.45 Dla rybaków  
9.15 Dla ogrodników  
9.45 Nowości kulturalne  
10.00 Film fab. „Dziwacy”  
11.15 S. „Marsz Turckiego”  
13.00 Wiadomości  
13.15 Spektakl  
15.05 Czarne dziury. Białe plany  
16.00 Wiadomości  
16.15 Ekspertyza  
16.30 Moja rodzina  
17.20 Z Moskwy  
17.45 S. „Dziki anioł”  
18.30 Z Wilna  
19.00 Wiadomości  
19.30 Z Moskwy  
19.50 Partytury nie płoną  
20.15 Bieł  
20.55 Dla ogrodników  
21.30 Z Wilna  
22.00 Piłka nożna dla dorosłych



8.00 Z Wilna informuje, przyponima, ratki  
8.25 Policja  
8.45 Dla rybaków  
9.15 Dla ogrodników  
9.45 Nowości kulturalne  
10.00 Film fab. „Dziwacy”  
11.15 S. „Marsz Turckiego”  
13.00 Wiadomości  
13.15 Spektakl  
15.05 Czarne dziury. Białe plany  
16.00 Wiadomości  
16.15 Ekspertyza  
16.30 Moja rodzina  
17.20 Z Moskwy  
17.45 S. „Dziki anioł”  
18.30 Z Wilna  
19.00 Wiadomości  
19.30 Z Moskwy  
19.50 Partytury nie płoną  
20.15 Bieł  
20.55 Dla ogrodników  
21.30 Z Wilna  
22.00 Piłka nożna dla dorosłych



8.00 Z Wilna informuje, przyponima, ratki  
8.25 Policja  
8.45 Dla rybaków  
9.15 Dla ogrodników  
9.45 Nowości kulturalne  
10.00 Film fab. „Dziwacy”  
11.15 S. „Marsz Turckiego”  
13.00 Wiadomości  
13.15 Spektakl  
15.05 Czarne dziury. Białe plany  
16.00 Wiadomości  
16.15 Ekspertyza  
16.30 Moja rodzina  
17.20 Z Moskwy  
17.45 S. „Dziki anioł”  
18.30 Z Wilna  
19.00 Wiadomości  
19.30 Z Moskwy  
19.50 Partytury nie płoną  
20.15 Bieł  
20.55 Dla ogrodników  
21.30 Z Wilna  
22.00 Piłka nożna dla dorosłych



8.00 Z Wilna informuje, przyponima, ratki  
8.25 Policja  
8.45 Dla rybaków  
9.15 Dla ogrodników  
9.45 Nowości kulturalne  
10.00 Film fab. „Dziwacy”  
11.15 S. „Marsz Turckiego”  
13.00 Wiadomości  
13.15 Spektakl  
15.05 Czarne dziury. Białe plany  
16.00 Wiadomości  
16.15 Ekspertyza  
16.30 Moja rodzina  
17.20 Z Moskwy  
17.45 S. „Dziki anioł”  
18.30 Z Wilna  
19.00 Wiadomości  
19.30 Z Moskwy  
19.50 Partytury nie płoną  
20.15 Bieł  
20.55 Dla ogrodników  
21.30 Z Wilna  
22.00 Piłka nożna dla dorosłych



8.00 Z Wilna informuje, przyponima, ratki  
8.25 Policja  
8.45 Dla rybaków  
9.15 Dla ogrodników  
9.45 Nowości kulturalne  
10.00 Film fab. „Dziwacy”  
11.15 S. „Marsz Turckiego”  
13.00 Wiadomości  
13.15 Spektakl  
15.05 Czarne dziury. Białe plany  
16.00 Wiadomości  
16.15 Ekspertyza  
16.30 Moja rodzina  
17.20 Z Moskwy  
17.45 S. „Dziki anioł”  
18.30 Z Wilna  
19.00 Wiadomości  
19.30 Z Moskwy  
19.50 Partytury nie płoną  
20.15 Bieł  
20.55 Dla ogrodników  
21.30 Z Wilna  
22.00 Piłka nożna dla dorosłych

WTOREK 5. VIII

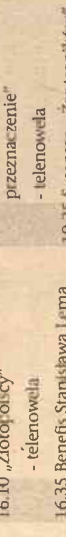
0.20 Sport-telegram  
0.23 Pogoda  
0.25 Powtórki z Matysza  
0.45 „Ostatni świadek” - film obyczajowy  
1.35 Monitor Wiadomości  
1.50 Magazyn olimpijski - Echa stadionów  
7.15 Telesklep  
8.00 S. anim. „Yajba - legendarny samuraj”  
8.25 S. anim. „Magiczni wojownicy”  
8.50 „Tajemnice pocalunku” - telenowela  
9.40 „Mifofek i przeznaczenie” - telenowela  
10.35 S. sensac. „Żar tropików”  
11.30 Łamigłówka - teleturniej interaktywny na żywo  
12.30 S. komed. „Krok za krokiem”  
13.00 „Virginia” - telenowela  
13.50 Telesklep  
16.05 S. anim. „Yajba - legendarny samuraj”  
16.30 S. anim. „Magiczni wojownicy”  
16.55 „Mifofek i przeznaczenie” - telenowela  
17.50 S. komed. „Krok za krokiem”  
18.20 S. sensac. „Żar tropików”  
19.15 S. sensac. „Brygada ratunkowa”  
20.10 S. komed. „Luz we dwóch”  
20.40 S. komed. „Nikki”  
21.10 „Żołnierska opowieść” - film obyczajowy



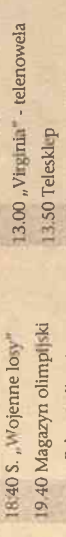
0.20 Sport-telegram  
0.23 Pogoda  
0.25 Powtórki z Matysza  
0.45 „Ostatni świadek” - film obyczajowy  
1.35 Monitor Wiadomości  
1.50 Magazyn olimpijski - Echa stadionów  
7.15 Telesklep  
8.00 S. anim. „Yajba - legendarny samuraj”  
8.25 S. anim. „Magiczni wojownicy”  
8.50 „Tajemnice pocalunku” - telenowela  
9.40 „Mifofek i przeznaczenie” - telenowela  
10.35 S. sensac. „Żar tropików”  
11.30 Łamigłówka - teleturniej interaktywny na żywo  
12.30 S. komed. „Krok za krokiem”  
13.00 „Virginia” - telenowela  
13.50 Telesklep  
16.05 S. anim. „Yajba - legendarny samuraj”  
16.30 S. anim. „Magiczni wojownicy”  
16.55 „Mifofek i przeznaczenie” - telenowela  
17.50 S. komed. „Krok za krokiem”  
18.20 S. sensac. „Żar tropików”  
19.15 S. sensac. „Brygada ratunkowa”  
20.10 S. komed. „Luz we dwóch”  
20.40 S. komed. „Nikki”  
21.10 „Żołnierska opowieść” - film obyczajowy



0.20 Sport-telegram  
0.23 Pogoda  
0.25 Powtórki z Matysza  
0.45 „Ostatni świadek” - film obyczajowy  
1.35 Monitor Wiadomości  
1.50 Magazyn olimpijski - Echa stadionów  
7.15 Telesklep  
8.00 S. anim. „Yajba - legendarny samuraj”  
8.25 S. anim. „Magiczni wojownicy”  
8.50 „Tajemnice pocalunku” - telenowela  
9.40 „Mifofek i przeznaczenie” - telenowela  
10.35 S. sensac. „Żar tropików”  
11.30 Łamigłówka - teleturniej interaktywny na żywo  
12.30 S. komed. „Krok za krokiem”  
13.00 „Virginia” - telenowela  
13.50 Telesklep  
16.05 S. anim. „Yajba - legendarny samuraj”  
16.30 S. anim. „Magiczni wojownicy”  
16.55 „Mifofek i przeznaczenie” - telenowela  
17.50 S. komed. „Krok za krokiem”  
18.20 S. sensac. „Żar tropików”  
19.15 S. sensac. „Brygada ratunkowa”  
20.10 S. komed. „Luz we dwóch”  
20.40 S. komed. „Nikki”  
21.10 „Żołnierska opowieść” - film obyczajowy



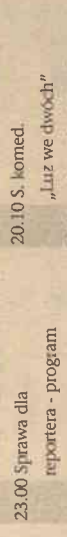
0.20 Sport-telegram  
0.23 Pogoda  
0.25 Powtórki z Matysza  
0.45 „Ostatni świadek” - film obyczajowy  
1.35 Monitor Wiadomości  
1.50 Magazyn olimpijski - Echa stadionów  
7.15 Telesklep  
8.00 S. anim. „Yajba - legendarny samuraj”  
8.25 S. anim. „Magiczni wojownicy”  
8.50 „Tajemnice pocalunku” - telenowela  
9.40 „Mifofek i przeznaczenie” - telenowela  
10.35 S. sensac. „Żar tropików”  
11.30 Łamigłówka - teleturniej interaktywny na żywo  
12.30 S. komed. „Krok za krokiem”  
13.00 „Virginia” - telenowela  
13.50 Telesklep  
16.05 S. anim. „Yajba - legendarny samuraj”  
16.30 S. anim. „Magiczni wojownicy”  
16.55 „Mifofek i przeznaczenie” - telenowela  
17.50 S. komed. „Krok za krokiem”  
18.20 S. sensac. „Żar tropików”  
19.15 S. sensac. „Brygada ratunkowa”  
20.10 S. komed. „Luz we dwóch”  
20.40 S. komed. „Nikki”  
21.10 „Żołnierska opowieść” - film obyczajowy



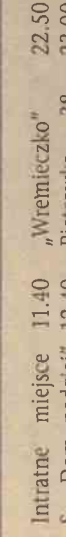
0.20 Sport-telegram  
0.23 Pogoda  
0.25 Powtórki z Matysza  
0.45 „Ostatni świadek” - film obyczajowy  
1.35 Monitor Wiadomości  
1.50 Magazyn olimpijski - Echa stadionów  
7.15 Telesklep  
8.00 S. anim. „Yajba - legendarny samuraj”  
8.25 S. anim. „Magiczni wojownicy”  
8.50 „Tajemnice pocalunku” - telenowela  
9.40 „Mifofek i przeznaczenie” - telenowela  
10.35 S. sensac. „Żar tropików”  
11.30 Łamigłówka - teleturniej interaktywny na żywo  
12.30 S. komed. „Krok za krokiem”  
13.00 „Virginia” - telenowela  
13.50 Telesklep  
16.05 S. anim. „Yajba - legendarny samuraj”  
16.30 S. anim. „Magiczni wojownicy”  
16.55 „Mifofek i przeznaczenie” - telenowela  
17.50 S. komed. „Krok za krokiem”  
18.20 S. sensac. „Żar tropików”  
19.15 S. sensac. „Brygada ratunkowa”  
20.10 S. komed. „Luz we dwóch”  
20.40 S. komed. „Nikki”  
21.10 „Żołnierska opowieść” - film obyczajowy



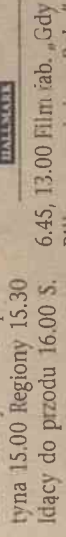
0.20 Sport-telegram  
0.23 Pogoda  
0.25 Powtórki z Matysza  
0.45 „Ostatni świadek” - film obyczajowy  
1.35 Monitor Wiadomości  
1.50 Magazyn olimpijski - Echa stadionów  
7.15 Telesklep  
8.00 S. anim. „Yajba - legendarny samuraj”  
8.25 S. anim. „Magiczni wojownicy”  
8.50 „Tajemnice pocalunku” - telenowela  
9.40 „Mifofek i przeznaczenie” - telenowela  
10.35 S. sensac. „Żar tropików”  
11.30 Łamigłówka - teleturniej interaktywny na żywo  
12.30 S. komed. „Krok za krokiem”  
13.00 „Virginia” - telenowela  
13.50 Telesklep  
16.05 S. anim. „Yajba - legendarny samuraj”  
16.30 S. anim. „Magiczni wojownicy”  
16.55 „Mifofek i przeznaczenie” - telenowela  
17.50 S. komed. „Krok za krokiem”  
18.20 S. sensac. „Żar tropików”  
19.15 S. sensac. „Brygada ratunkowa”  
20.10 S. komed. „Luz we dwóch”  
20.40 S. komed. „Nikki”  
21.10 „Żołnierska opowieść” - film obyczajowy



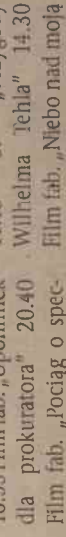
0.20 Sport-telegram  
0.23 Pogoda  
0.25 Powtórki z Matysza  
0.45 „Ostatni świadek” - film obyczajowy  
1.35 Monitor Wiadomości  
1.50 Magazyn olimpijski - Echa stadionów  
7.15 Telesklep  
8.00 S. anim. „Yajba - legendarny samuraj”  
8.25 S. anim. „Magiczni wojownicy”  
8.50 „Tajemnice pocalunku” - telenowela  
9.40 „Mifofek i przeznaczenie” - telenowela  
10.35 S. sensac. „Żar tropików”  
11.30 Łamigłówka - teleturniej interaktywny na żywo  
12.30 S. komed. „Krok za krokiem”  
13.00 „Virginia” - telenowela  
13.50 Telesklep  
16.05 S. anim. „Yajba - legendarny samuraj”  
16.30 S. anim. „Magiczni wojownicy”  
16.55 „Mifofek i przeznaczenie” - telenowela  
17.50 S. komed. „Krok za krokiem”  
18.20 S. sensac. „Żar tropików”  
19.15 S. sensac. „Brygada ratunkowa”  
20.10 S. komed. „Luz we dwóch”  
20.40 S. komed. „Nikki”  
21.10 „Żołnierska opowieść” - film obyczajowy



0.20 Sport-telegram  
0.23 Pogoda  
0.25 Powtórki z Matysza  
0.45 „Ostatni świadek” - film obyczajowy  
1.35 Monitor Wiadomości  
1.50 Magazyn olimpijski - Echa stadionów  
7.15 Telesklep  
8.00 S. anim. „Yajba - legendarny samuraj”  
8.25 S. anim. „Magiczni wojownicy”  
8.50 „Tajemnice pocalunku” - telenowela  
9.40 „Mifofek i przeznaczenie” - telenowela  
10.35 S. sensac. „Żar tropików”  
11.30 Łamigłówka - teleturniej interaktywny na żywo  
12.30 S. komed. „Krok za krokiem”  
13.00 „Virginia” - telenowela  
13.50 Telesklep  
16.05 S. anim. „Yajba - legendarny samuraj”  
16.30 S. anim. „Magiczni wojownicy”  
16.55 „Mifofek i przeznaczenie” - telenowela  
17.50 S. komed. „Krok za krokiem”  
18.20 S. sensac. „Żar tropików”  
19.15 S. sensac. „Brygada ratunkowa”  
20.10 S. komed. „Luz we dwóch”  
20.40 S. komed. „Nikki”  
21.10 „Żołnierska opowieść” - film obyczajowy



0.20 Sport-telegram  
0.23 Pogoda  
0.25 Powtórki z Matysza  
0.45 „Ostatni świadek” - film obyczajowy  
1.35 Monitor Wiadomości  
1.50 Magazyn olimpijski - Echa stadionów  
7.15 Telesklep  
8.00 S. anim. „Yajba - legendarny samuraj”  
8.25 S. anim. „Magiczni wojownicy”  
8.50 „Tajemnice pocalunku” - telenowela  
9.40 „Mifofek i przeznaczenie” - telenowela  
10.35 S. sensac. „Żar tropików”  
11.30 Łamigłówka - teleturniej interaktywny na żywo  
12.30 S. komed. „Krok za krokiem”  
13.00 „Virginia” - telenowela  
13.50 Telesklep  
16.05 S. anim. „Yajba - legendarny samuraj”  
16.30 S. anim. „Magiczni wojownicy”  
16.55 „Mifofek i przeznaczenie” - telenowela  
17.50 S. komed. „Krok za krokiem”  
18.20 S. sensac. „Żar tropików”  
19.15 S. sensac. „Brygada ratunkowa”  
20.10 S. komed. „Luz we dwóch”  
20.40 S. komed. „Nikki”  
21.10 „Żołnierska opowieść” - film obyczajowy



0.20 Sport-telegram  
0.23 Pogoda  
0.25 Powtórki z Matysza  
0.45 „Ostatni świadek” - film obyczajowy  
1.35 Monitor Wiadomości  
1.50 Magazyn olimpijski - Echa stadionów  
7.15 Telesklep  
8.00 S. anim. „Yajba - legendarny samuraj”  
8.25 S. anim. „Magiczni wojownicy”  
8.50 „Tajemnice pocalunku” - telenowela  
9.40 „Mifofek i przeznaczenie” - telenowela  
10.35 S. sensac. „Żar tropików”  
11.30 Łamigłówka - teleturniej interaktywny na żywo  
12.30 S. komed. „Krok za krokiem”  
13.00 „Virginia” - telenowela  
13.50 Telesklep  
16.05 S. anim. „Yajba - legendarny samuraj”  
16.30 S. anim. „Magiczni wojownicy”  
16.55 „Mifofek i przeznaczenie” - telenowela  
17.50 S. komed. „Krok za krokiem”  
18.20 S. sensac. „Żar tropików”  
19.15 S. sensac. „Brygada ratunkowa”  
20.10 S. komed. „Luz we dwóch”  
20.40 S. komed. „Nikki”  
21.10 „Żołnierska opowieść” - film obyczajowy

23.00 S. sensac. „Pamięć absolutna”  
24.00 „Masaz z niespodzianką” - film obyczajowy  
1.50 „Złe i gorzej” - film obyczajowy  
3.40 S. komed. „Luz we dwóch”  
8.35 S. „Jak wychować tate”  
9.00 Wiadomości  
9.11 Pogoda  
9.15 W ż ogrodowy - program dla dzieci  
9.35 S. anim. „Przygody Tin-Tina”  
10.20 S. „Wyspy



SOBOTA 2. VIII

Table with 2 columns: Time and Program details for the first section of the Saturday schedule.

Table with 2 columns: Time and Program details for the second section of the Saturday schedule.

Table with 2 columns: Time and Program details for the third section of the Saturday schedule.

Table with 2 columns: Time and Program details for the fourth section of the Saturday schedule.

Table with 2 columns: Time and Program details for the fifth section of the Saturday schedule.

Table with 2 columns: Time and Program details for the sixth section of the Saturday schedule.

Table with 2 columns: Time and Program details for the seventh section of the Saturday schedule.

Table with 2 columns: Time and Program details for the eighth section of the Saturday schedule.

Table with 2 columns: Time and Program details for the ninth section of the Saturday schedule.

Table with 2 columns: Time and Program details for the first section of the Sunday schedule.

Table with 2 columns: Time and Program details for the second section of the Sunday schedule.

Table with 2 columns: Time and Program details for the third section of the Sunday schedule.

Table with 2 columns: Time and Program details for the fourth section of the Sunday schedule.

Table with 2 columns: Time and Program details for the fifth section of the Sunday schedule.

Table with 2 columns: Time and Program details for the sixth section of the Sunday schedule.

Table with 2 columns: Time and Program details for the seventh section of the Sunday schedule.

Table with 2 columns: Time and Program details for the eighth section of the Sunday schedule.

Table with 2 columns: Time and Program details for the ninth section of the Sunday schedule.

PONIEDZIAŁEK 4. VIII

Table with 2 columns: Time and Program details for the first section of the Monday schedule.

Table with 2 columns: Time and Program details for the second section of the Monday schedule.

Table with 2 columns: Time and Program details for the third section of the Monday schedule.

Table with 2 columns: Time and Program details for the fourth section of the Monday schedule.

Table with 2 columns: Time and Program details for the first section of the Tuesday schedule.

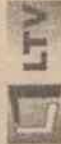
Table with 2 columns: Time and Program details for the second section of the Tuesday schedule.

Table with 2 columns: Time and Program details for the third section of the Tuesday schedule.

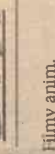
Table with 2 columns: Time and Program details for the fourth section of the Tuesday schedule.



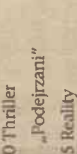
PONIEDZIAŁEK 4. VIII



6.00 Dzień dobry  
8.00 S. „72 godziny”  
8.50 Gra „Weto”  
9.45 S. „Prokuratorzy”  
10.35 Program muz.  
11.35 Tajemnice historii  
12.35 Świat dzięki przyrody  
13.00 Film dok.



13.30 Koncert  
15.10 Filmy anim.  
15.35 S. anim. „Przygody Rin Tin Tina”  
16.00 Encyklopedia  
Gustawa  
16.30 S. „Okres przemian”  
17.30 Wiadomości (ros.)  
17.35 Film dok.

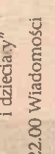


18.30 Wiadomości  
19.00 Filmy anim.  
19.30 S. „Chimeryczny igrzysk”  
20.25 Loreta „Perlas”  
20.30 Panorama  
21.00 Styl  
21.59 Loteria „Perlas”  
22.00 Dom  
kultury  
23.00 Wiadomości  
23.05 Historia mody  
23.35 Lotnictwo  
23.50 Drogi  
Samochody. Ludzie

2

16.00 Pyrancko  
16.15 Jazz  
17.05 Świąteczne myśli  
17.35 Zeszyt wileński  
17.50 „Album wileńskie” (pol.)  
18.05 Motoklub  
18.30 Proszę o głos

9.10 S. „Włoskie namiętności”  
10.10 S. „Niebezpieczne więzi”  
11.15 Komedia  
„Białe słońce pustyni”  
12.50 S. „Wesoły wdowiec”  
13.20 S. „Ekscentrycy”  
13.50 Buduje dom  
14.20 Film fab.  
„Zaczekaj, przyjacielu”  
16.00 S. „Władca zwierząt”  
16.50 S. „Niebezpieczne więzi”  
17.50 S. „Victoria”  
18.45 S. „Włoskie namiętności”  
19.45 Dziś  
20.05 S. „Mieszczanie”  
20.40 Dramat  
„Ogień i deszcz”  
USA, 1989  
22.25 S. „Czynniki PSI 3”  
23.25 S. „Narodziny Burżuazji”  
0.35 Rozrywki SMS  
2.05-7.05 DW



8.00 Dzień dobry  
10.00 Z Moskwy  
10.25 Złoty przedział  
10.45 Wyspy  
11.25 S. „Marsz Turckiego”  
13.00 Wiadomości  
13.15 Kłódkie śpiące  
14.00 Film fab.  
„Macocha Samaniszwilli”  
15.30 Petersburg: czas i miejsce  
16.00 Wiadomości  
16.20 Ekspertyza  
16.30 Magazyn  
„Czego chcesz kobieta?”  
17.20 Z Moskwy  
17.45 S. „Dziś anioł”  
18.30 Z Wilna  
19.00 Wiadomości  
19.30 Z Moskwy  
19.50 Sportowy tydzień



17.40 S. „Drogi miłości”  
18.45 Wiadomości  
19.05 Po obu stronach muru  
20.05 Reality show „Pomoc TV”  
20.30 S. „Puma”  
21.30 S. „Żonaty i dzieciacy”  
22.00 Wiadomości  
22.30 S. „Medicopter”  
23.30 Dramat krym. „Kamieńskaja”  
0.30 „Śapiro Sou”  
8.00 Dzień dobry  
10.00 Z Moskwy  
10.25 Złoty przedział  
10.45 Wyspy  
11.25 S. „Marsz Turckiego”  
13.00 Wiadomości  
13.15 Kłódkie śpiące  
14.00 Film fab.  
„Macocha Samaniszwilli”  
15.30 Petersburg: czas i miejsce  
16.00 Wiadomości  
16.20 Ekspertyza  
16.30 Magazyn  
„Czego chcesz kobieta?”  
17.20 Z Moskwy  
17.45 S. „Dziś anioł”  
18.30 Z Wilna  
19.00 Wiadomości  
19.30 Z Moskwy  
19.50 Sportowy tydzień

20.15 Miasteczko w Operze  
Wiedeńskiej  
23.40 Film fab.  
„Przemysł”  
1.00 Kanał dla dorosłych  
10.35 S. „Szukajcie Mądrali”  
11.00 Przegląd sportu na świecie  
11.25 S. „Melrose Place”  
13.00 S. „I znów razem”  
13.45 Program muz.  
14.35 S. „Najlepsi bandyci Ameryki”  
15.05 Film dok.  
16.00 Horror  
„Armia ciemności”  
17.30 S. „Melrose Place”  
19.45 Film dok.  
20.40 Program roz.  
21.40 Komedia.  
„Huragan”  
23.20 Znajomości SMS



22.05 Miasteczko w Operze Wiedeńskiej  
23.40 Film fab.  
„Przemysł”  
1.00 Kanał dla dorosłych  
10.35 S. „Szukajcie Mądrali”  
11.00 Przegląd sportu na świecie  
11.25 S. „Melrose Place”  
13.00 S. „I znów razem”  
13.45 Program muz.  
14.35 S. „Najlepsi bandyci Ameryki”  
15.05 Film dok.  
16.00 Horror  
„Armia ciemności”  
17.30 S. „Melrose Place”  
19.45 Film dok.  
20.40 Program roz.  
21.40 Komedia.  
„Huragan”  
23.20 Znajomości SMS



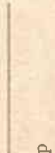
7.05 S. „Tygrysy Europy”  
8.05 Echa tygodnia  
8.35 Enkawy: Znak  
członki - reportaż  
9.00 Wiadomości  
9.12 Pogoda  
9.15 Zaproszenie - program  
9.40 Wakacje z Ziarnem

TPOLONIA

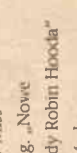
7.05 S. „Tygrysy Europy”  
8.05 Echa tygodnia  
8.35 Enkawy: Znak  
członki - reportaż  
9.00 Wiadomości  
9.12 Pogoda  
9.15 Zaproszenie - program  
9.40 Wakacje z Ziarnem

SOBOTA 2. VIII

22.05 Dramat „Bał w Operze Wiedeńskiej”  
23.40 Film fab.  
„Przemysł”  
1.00 Kanał dla dorosłych  
10.35 S. „Szukajcie Mądrali”  
11.00 Przegląd sportu na świecie  
11.25 S. „Melrose Place”  
13.00 S. „I znów razem”  
13.45 Program muz.  
14.35 S. „Najlepsi bandyci Ameryki”  
15.05 Film dok.  
16.00 Horror  
„Armia ciemności”  
17.30 S. „Melrose Place”  
19.45 Film dok.  
20.40 Program roz.  
21.40 Komedia.  
„Huragan”  
23.20 Znajomości SMS



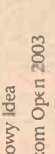
22.05 Dramat „Bał w Operze Wiedeńskiej”  
23.40 Film fab.  
„Przemysł”  
1.00 Kanał dla dorosłych  
10.35 S. „Szukajcie Mądrali”  
11.00 Przegląd sportu na świecie  
11.25 S. „Melrose Place”  
13.00 S. „I znów razem”  
13.45 Program muz.  
14.35 S. „Najlepsi bandyci Ameryki”  
15.05 Film dok.  
16.00 Horror  
„Armia ciemności”  
17.30 S. „Melrose Place”  
19.45 Film dok.  
20.40 Program roz.  
21.40 Komedia.  
„Huragan”  
23.20 Znajomości SMS



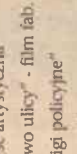
7.05 S. „Tygrysy Europy”  
8.05 Echa tygodnia  
8.35 Enkawy: Znak  
członki - reportaż  
9.00 Wiadomości  
9.12 Pogoda  
9.15 Zaproszenie - program  
9.40 Wakacje z Ziarnem

SOBOTA 2. VIII

22.05 Dramat „Bał w Operze Wiedeńskiej”  
23.40 Film fab.  
„Przemysł”  
1.00 Kanał dla dorosłych  
10.35 S. „Szukajcie Mądrali”  
11.00 Przegląd sportu na świecie  
11.25 S. „Melrose Place”  
13.00 S. „I znów razem”  
13.45 Program muz.  
14.35 S. „Najlepsi bandyci Ameryki”  
15.05 Film dok.  
16.00 Horror  
„Armia ciemności”  
17.30 S. „Melrose Place”  
19.45 Film dok.  
20.40 Program roz.  
21.40 Komedia.  
„Huragan”  
23.20 Znajomości SMS



22.05 Dramat „Bał w Operze Wiedeńskiej”  
23.40 Film fab.  
„Przemysł”  
1.00 Kanał dla dorosłych  
10.35 S. „Szukajcie Mądrali”  
11.00 Przegląd sportu na świecie  
11.25 S. „Melrose Place”  
13.00 S. „I znów razem”  
13.45 Program muz.  
14.35 S. „Najlepsi bandyci Ameryki”  
15.05 Film dok.  
16.00 Horror  
„Armia ciemności”  
17.30 S. „Melrose Place”  
19.45 Film dok.  
20.40 Program roz.  
21.40 Komedia.  
„Huragan”  
23.20 Znajomości SMS

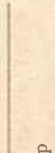


7.05 S. „Tygrysy Europy”  
8.05 Echa tygodnia  
8.35 Enkawy: Znak  
członki - reportaż  
9.00 Wiadomości  
9.12 Pogoda  
9.15 Zaproszenie - program  
9.40 Wakacje z Ziarnem

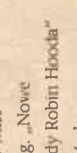
Międzynarodowe Centrum Badań i Edukacji udziela

w Domu Polskim przy ul. Naugarduko 76 (pokój 206) bezpłatnych konsultacji w sprawie zwrotu ziemi we wtorki w godz. 16.00-18.00.  
Zgłaszać się pod nr. telefonu: 260 11 51

22.05 Dramat „Bał w Operze Wiedeńskiej”  
23.40 Film fab.  
„Przemysł”  
1.00 Kanał dla dorosłych  
10.35 S. „Szukajcie Mądrali”  
11.00 Przegląd sportu na świecie  
11.25 S. „Melrose Place”  
13.00 S. „I znów razem”  
13.45 Program muz.  
14.35 S. „Najlepsi bandyci Ameryki”  
15.05 Film dok.  
16.00 Horror  
„Armia ciemności”  
17.30 S. „Melrose Place”  
19.45 Film dok.  
20.40 Program roz.  
21.40 Komedia.  
„Huragan”  
23.20 Znajomości SMS



22.05 Dramat „Bał w Operze Wiedeńskiej”  
23.40 Film fab.  
„Przemysł”  
1.00 Kanał dla dorosłych  
10.35 S. „Szukajcie Mądrali”  
11.00 Przegląd sportu na świecie  
11.25 S. „Melrose Place”  
13.00 S. „I znów razem”  
13.45 Program muz.  
14.35 S. „Najlepsi bandyci Ameryki”  
15.05 Film dok.  
16.00 Horror  
„Armia ciemności”  
17.30 S. „Melrose Place”  
19.45 Film dok.  
20.40 Program roz.  
21.40 Komedia.  
„Huragan”  
23.20 Znajomości SMS



7.05 S. „Tygrysy Europy”  
8.05 Echa tygodnia  
8.35 Enkawy: Znak  
członki - reportaż  
9.00 Wiadomości  
9.12 Pogoda  
9.15 Zaproszenie - program  
9.40 Wakacje z Ziarnem

22.05 Dramat „Bał w Operze Wiedeńskiej”  
23.40 Film fab.  
„Przemysł”  
1.00 Kanał dla dorosłych  
10.35 S. „Szukajcie Mądrali”  
11.00 Przegląd sportu na świecie  
11.25 S. „Melrose Place”  
13.00 S. „I znów razem”  
13.45 Program muz.  
14.35 S. „Najlepsi bandyci Ameryki”  
15.05 Film dok.  
16.00 Horror  
„Armia ciemności”  
17.30 S. „Melrose Place”  
19.45 Film dok.  
20.40 Program roz.  
21.40 Komedia.  
„Huragan”  
23.20 Znajomości SMS

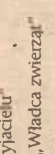


22.05 Dramat „Bał w Operze Wiedeńskiej”  
23.40 Film fab.  
„Przemysł”  
1.00 Kanał dla dorosłych  
10.35 S. „Szukajcie Mądrali”  
11.00 Przegląd sportu na świecie  
11.25 S. „Melrose Place”  
13.00 S. „I znów razem”  
13.45 Program muz.  
14.35 S. „Najlepsi bandyci Ameryki”  
15.05 Film dok.  
16.00 Horror  
„Armia ciemności”  
17.30 S. „Melrose Place”  
19.45 Film dok.  
20.40 Program roz.  
21.40 Komedia.  
„Huragan”  
23.20 Znajomości SMS



7.05 S. „Tygrysy Europy”  
8.05 Echa tygodnia  
8.35 Enkawy: Znak  
członki - reportaż  
9.00 Wiadomości  
9.12 Pogoda  
9.15 Zaproszenie - program  
9.40 Wakacje z Ziarnem

22.05 Dramat „Bał w Operze Wiedeńskiej”  
23.40 Film fab.  
„Przemysł”  
1.00 Kanał dla dorosłych  
10.35 S. „Szukajcie Mądrali”  
11.00 Przegląd sportu na świecie  
11.25 S. „Melrose Place”  
13.00 S. „I znów razem”  
13.45 Program muz.  
14.35 S. „Najlepsi bandyci Ameryki”  
15.05 Film dok.  
16.00 Horror  
„Armia ciemności”  
17.30 S. „Melrose Place”  
19.45 Film dok.  
20.40 Program roz.  
21.40 Komedia.  
„Huragan”  
23.20 Znajomości SMS



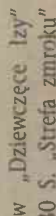
22.05 Dramat „Bał w Operze Wiedeńskiej”  
23.40 Film fab.  
„Przemysł”  
1.00 Kanał dla dorosłych  
10.35 S. „Szukajcie Mądrali”  
11.00 Przegląd sportu na świecie  
11.25 S. „Melrose Place”  
13.00 S. „I znów razem”  
13.45 Program muz.  
14.35 S. „Najlepsi bandyci Ameryki”  
15.05 Film dok.  
16.00 Horror  
„Armia ciemności”  
17.30 S. „Melrose Place”  
19.45 Film dok.  
20.40 Program roz.  
21.40 Komedia.  
„Huragan”  
23.20 Znajomości SMS



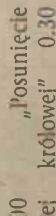
7.05 S. „Tygrysy Europy”  
8.05 Echa tygodnia  
8.35 Enkawy: Znak  
członki - reportaż  
9.00 Wiadomości  
9.12 Pogoda  
9.15 Zaproszenie - program  
9.40 Wakacje z Ziarnem



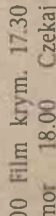
7.30 Telesklep  
Panorama Rosji 8.30 W Nowym Jorku z Topalarem  
9.00, 20.00 S. „Dossier detektywa Dubrowskiego”  
10.00, 18.00 S. „Maksym w moim sercu”  
11.00 S. „Prowincjuska”  
12.00 S. „Morska policja”  
13.00 Film fab. „Fontanna”  
15.00, 19.00, 22.00 Dziś na świecie  
15.30 Poglądy  
15.35 Filmy anim. 16.00 S. „Trzy siostry”  
17.00 Talk



show „Dziewczęce łyzy”  
21.30 S. „Stefa zmrzoku”  
S. „Morska policja”  
24.00 Film fab. „Las”



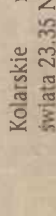
23.00 „Posunięcie biały królowej”  
0.30 „Dzieciństwo Górkięgo”  
9.00, 11.00, 14.00, 17.00 Wiadomości  
9.30 Komedia „Szaleńcy na stadionie”  
11.15 Słektwo prowadzi Kolobkow 11.40 Film fab. „Zbieranie podatków”  
13.20 Wszystko w Rosji jest tajemnicą i nie ma nic tajemnego  
14.15 Podróże przyrodnicza  
15.00 Film fab. „Znak Hollywood”  
21.00



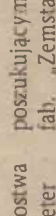
16.00 Film krym. „Posunięcie biały królowej”  
0.30 „Dzieciństwo Górkięgo”  
9.00, 11.00, 14.00, 17.00 Wiadomości  
9.30 Komedia „Szaleńcy na stadionie”  
11.15 Słektwo prowadzi Kolobkow 11.40 Film fab. „Zbieranie podatków”  
13.20 Wszystko w Rosji jest tajemnicą i nie ma nic tajemnego  
14.15 Podróże przyrodnicza  
15.00 Film fab. „Znak Hollywood”  
21.00



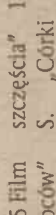
Film fab. „Ekspres transsyberyjski”  
9.10 S. „Czynnik PSI”  
10.05 Dom kina  
10.30 Słowiański kiermasz  
11.10, 21.55 S. „Królowa serc”  
13.30 Film fab. „Pożeracz serc”  
14.30 Film anim. „Nocny czas”  
23.00 Ostatni bohater  
24.00 Podwodny świat  
Makarewicz 0.30 Skaner



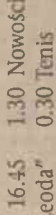
Kolarskie mistrzostwa świata  
23.35 Nocny eter  
7.30 Encyklopedia prawosławna  
8.00 Parada animacji  
8.45 Gwiazda poranna  
9.30 Pierwsze litery  
10.00, 13.00 Wydarzenia 10.15 Film fab. dla dzieci  
11.55 S. „Dzika Amazonka”  
12.25 Podwójny portret  
13.20 Reporter  
13.35 S. „Prezydent”  
14.30 Film fab. „Wszystkim



poszukującym”  
15.15 Film fab. „Zemsta głupców”  
17.00 Film anim. „Podróż do Rosji”  
18.00 S. „Morderstwa Midsomera”  
20.55 Megalotto  
21.00 Film fab. „Ochroniarz córki”  
23.15 Wydarzenia 23.25 Film fab. „Oziębłe serce”  
9.30, 23.30 Ekstremalny sport  
10.00, 14.00 Kolarstwo  
11.00, 18.00 Siatkówka na plaży  
13.00, 17.45 Lekka atletyka  
19.00, 21.00 Piłka nożna  
23.00, Naziski 21.00 Diagnostyka nie



1.30 Nowości Eurosportu  
0.30 Tenis  
11.15, 16.45 S. „Córki MacLeoda”  
17.30 Film fab. „Ostatni kowboj”  
19.00, 24.00 Film fab. „Ukryty skarb”  
20.45, 23.15 S. „Anioły w mieście”  
21.30 Film fab. „Inspektorzy 2”  
9.30, 23.30 Ekstremalny sport  
10.00, 14.00 Kolarstwo  
11.00, 18.00 Siatkówka na plaży  
13.00, 17.45 Lekka atletyka  
19.00, 21.00 Piłka nożna  
23.00, Naziski 21.00 Diagnostyka nie



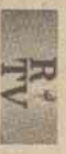
1.30 Nowości Eurosportu  
0.30 Tenis  
11.15, 16.45 S. „Córki MacLeoda”  
17.30 Film fab. „Ostatni kowboj”  
19.00, 24.00 Film fab. „Ukryty skarb”  
20.45, 23.15 S. „Anioły w mieście”  
21.30 Film fab. „Inspektorzy 2”  
9.30, 23.30 Ekstremalny sport  
10.00, 14.00 Kolarstwo  
11.00, 18.00 Siatkówka na plaży  
13.00, 17.45 Lekka atletyka  
19.00, 21.00 Piłka nożna  
23.00, Naziski 21.00 Diagnostyka nie

**Kawiarnia-bar**  
organizuje przyjęcia  
— sala do 70 miejsc,  
sauna, potrawy na wynos.  
Vilnius, ul. Vilkipedės 10.  
Tel. 265 37 94,  
8 699 40780, 8 654 97870





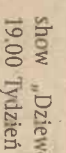
8:00 Trembla	16:30 Nowości
8:10 Magazyn	Kościół
8:20 Mentor	17:00 Dokumentalistyka
8:30 Nowości	współfiori narodowych
9:00 Kolęta katedralego	18:00 Dokumentalistyka
9:00 Film anim.	Hłuska
dla dzieci	19:00 Dokumentalistyka
9:46 Encyklopedia	autostika
Gustawa	20:30 w sali operowej
10:13 Filmy anim.	22:00 Panorama
11:00 Festiwal	22:20 Nlecht żyje klasyka
dzieci	
11:50 S. „Kamiesz Balik”	
13:35 Filmy dok.	
14:35 Nowości	
I prognozy naukowe	
15:05 Film dok.	
16:00 Wiadomości	
16:05 Film dok.	
17:05 Svi	
18:05 Klub sportowy	
18:40 Diogi	
Samochody	
Ludzie	
19:15 Niedzielnie	
lotto	
20:00 Tydzień	
20:30 Panorama	
20:50 Koncert	
22:35 Mokolub	



13:15 Dokumentalistyka	10:30 Film fab.
svialowa	„Eskorty”
14:10 Dajmy czadu	11:00 S. „W dżungli
15:00 Program muz.	Amazonki”
16:00 Trembla	12:00 Najbardziej
16:10 Magazyn	kadry z życia
współfiori narodowych	12:40 Film przyg.
16:20 Mentor	„Mały dekolizant”

NIEDZIELA 3. VIII

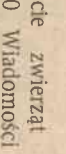
10:30 Film fab.	19:00 Koncert
„Eskorty”	21:00 Teletelo
11:00 S. „W dżungli	22:15 Liga A
Amazonki”	22:45 Dramat „Wielki kanton”
12:00 Najbardziej	1:20 Przegląd sportu na świecie
kadry z życia	
12:40 Film przyg.	
„Mały dekolizant”	
14:20 Koncert zyczeń	
16:00 Zdrwa	
woda 2003	
16:30 S. „Maksym	
w moim sercu”	
17:05 S. „Victoria”	
18:00 S. „...a teraz żyły”	
18:55 Melodramat	
„Miłość	
na Majorce II”	
20:45 Herbata	
w klubie nocą	
22:10 Kamera VR	
22:45 S. „Helikoptery”	
11:30 Film dok.	
12:35 S. „Malki”	
13:25 S. „Przyjaciele”	
14:00 S. „Jackie i Jill”	
15:00 S. „Ziemia obiecana”	
16:05 Program kulturalny	
16:07 S. „Burlewizna	
księżniczka Sandra”	
17:10 Koncert zyczeń	
18:45 Wiadomości	
19:00 S. „Straz nałęczka”	
20:00 Komedia „Wspaniale i urocze”	
21:40 Dramat „Eskortona	
mama”, USA, 1997	



7:00 S. „Maksym	14:50 Formuła-1
w moim sercu”	17:00 S. „Trecia
7:50 S. „Victoria”	piłneta od Siołka”
8:40 Buduję dom	9:10 Filmy anim.
9:10 Filmy anim.	17:30 Rolnictwo
10:10 Nazw zwierzęta	18:45 Wiadomości



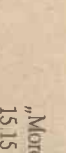
11:30 Tajemnice zdrowia	19:00 Bez piacy nie ma kolaczy
12:00 Milida	9:30 Portret TV
12:30 Film anim.	10:00 Świat kobiety
12:45 Dła dzieci	10:30 Oaza
13:15 Most	11:00 Oc kultury:spj do...
13:45 Próg	
14:15 Sekc do portretu	
15:00 Aktyczne barwy	
15:30 Żniwa	
16:00 Nauka i technika	
16:30 Wiar podróży	
17:00 Pogład	
17:30 Ziemia sztywinka: oty-	
czaj, tradycje, święta	
18:00 Nie tylko dla rybaków	
18:30 Nigdy nie mów „nigdy”	
19:00 Koncert	
19:45 S. „Kryminalne historie”	
21:00 Propozycje”	
21:05 Wirtuoz	
21:50 Kamikadre II	



9:00, 17:00 Film dla dzieci	9:00, 17:00 Film dla dzieci
„Szczęśliwy Hans”	„Szczęśliwy Hans”
10:15 Komedia „Midiaki”	10:15 Komedia „Midiaki”
11:40 Komedia	11:40 Komedia
„Dobra dziewczynka”	19:15 Film fab. „Mama”
13:15 Dramat „Znak cudów”	20:15 Świat na skraju
15:35 Film przyg. „Urodzony,	21:10 Film fab.
aby zwyciężyć”	„Dwa kapitanowie”
18:15 Kanaly XXI i Hallmark	22:20 Małe komedie
18:25, 20:00 Kalendarioskop	22:30 Koncert
znizik	
18:30 Dramat psych.	
„Lisy z parku”	
20:05 Komedia	
„Kochana tekciowa”	
21:50 S. „Bal w	
Operze Wiedeńskiej”	
23:25 Film fab. „Dostarczanie	

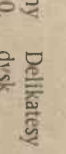
NIEDZIELA 3. VIII

1:00 Kanał dla dorosłych	8:45 Koronka
przeżytki”	XI Świątecznych
12:00 Milida	igrzysk
12:30 Film anim.	Polonijnych
12:45 Dła dzieci	9:15 S. „M jak miłość”
13:15 Most	10:05 Słowo
13:45 Próg	15:35 Film przyg. „Urodzony,
14:15 Sekc do portretu	aby zwyciężyć”
15:00 Aktyczne barwy	18:15 Kanaly XXI i Hallmark
15:30 Żniwa	18:25, 20:00 Kalendarioskop
16:00 Nauka i technika	znizik
16:30 Wiar podróży	18:30 Dramat psych.
17:00 Pogład	„Lisy z parku”
17:30 Ziemia sztywinka: oty-	20:05 Komedia
czaj, tradycje, święta	„Kochana tekciowa”
18:00 Nie tylko dla rybaków	21:50 S. „Bal w
18:30 Nigdy nie mów „nigdy”	Operze Wiedeńskiej”
19:00 Koncert	23:25 Film fab. „Dostarczanie
19:45 S. „Kryminalne historie”	
21:00 Propozycje”	
21:05 Wirtuoz	
21:50 Kamikadre II	



7:40 \$ cudów 7:50 Filmy	7:40 \$ cudów 7:50 Filmy
anim. 8:30 Magazyn	anim. 8:30 Magazyn
współfiori 9:00 Gwiazdodobor	współfiori 9:00 Gwiazdodobor
nadziei 9:25 Film fab.	nadziei 9:25 Film fab.
„Neudolni gwalciele”	„Neudolni gwalciele”
10:50 Muzeum 11:05 Ogród	10:50 Muzeum 11:05 Ogród
marzeń 11:35 Los cziowka	marzeń 11:35 Los cziowka
12:15 „Wszystko w porządku,	12:15 „Wszystko w porządku,
mamo!” - audycja rozr.	mamo!” - audycja rozr.
13:00 Wasze lotto 13:40	13:00 Wasze lotto 13:40
S. „Mister Beem” 14:05 S.	S. „Mister Beem” 14:05 S.

1:10 S. „M jak miłość”	8:35 S. anim.
12:40 Znakcie - magazyn	„Bohaterowie
13:00 Anioli Pański	z Olimpiu”
13:20 Niedzielnie	9:00 S. „Piecak
muzykowanie	peken przygod”
14:00 Transmija	9:30 S. „Siódme niebo”
Misy Świętej,	10:20 Teleranek
z kociola	11:00 „Rajskie jabłoni”
14:40 Magazyn	- film fab.
„Kino, kino, kino”	9:55 S. anim. „Magczni
15:10 Film dok.	wolowitny”
„Znajomok z Nienkami”	10:20 „U wodopolu”
16:10 S. „Savanah”	- film dokumentalny
16:55 Sport ekstrimalny	11:15 Lantokowka
17:20 Film dok.	- interaktywny
18:15 S. „Melrose Place”	12:20 „Kasze
19:45 Film dok.	faktoreczka”
20:40 S. „Szukajcie Madall”	- komedia
21:05 Muzyka taneczna	14:30 S. przyg. „Nowe
22:00 S. „Sek i masio”	przygody Robin Hooda”
22:55 S. „I znowu razem”	15:25 „U wodopolu”
23:45 Znajomok SMS	- film dok.



11:20 „Złotyopis”	11:20 „Złotyopis”
- telenowela	- telenowela
12:10 Dom Polkie	12:10 Dom Polkie
Powiew	Powiew

ogłasza zapisy dzieci w wieku 6-7 lat do klasy pierwszej z polskim językiem nauczania na rok szkolny 2003/2004.

W szkole czynne są bezpłatne kółka zainteresowań: folklorystyczne, sportowe, muzyczne. Uczniowie doskonale poznają język państwowy oraz języki obce (angielski, niemiecki, rosyjski). W szkole są 2 klasy komputerowe, internet. Szkoła jest położona w malowniczej miejscowości z gąala od ruchliwej ulicy. Nauczyciele naszej szkoły stworzą dla waszego dziecka atmosferę bezpieczeństwa i pracy twórczej.

Tel. 269 75 29

Administracja szkoły

8:35 S. anim. „Bohaterowie z Olimpiu”

9:00 S. „Piecak peken przygod”

9:30 S. „Siódme niebo”

10:20 Teleranek

11:00 „Rajskie jabłoni” - film fab.

9:55 S. anim. „Magczni wolowitny”

10:20 „U wodopolu” - film dokumentalny

11:15 Lantokowka - interaktywny

12:20 „Kasze faktoreczka” - komedia

14:30 S. przyg. „Nowe przygody Robin Hooda”

15:25 „U wodopolu” - film dok.

16:20 S. przyg. „Legenda Kung Fu”

17:15 S. obcz. „Kochane klompki”

18:15 „Znajomok SMS” - film obcz.

20:05 S. sensac. „Złodziejski duet”

21:00 „Piegnantki w akcji” - film obcz.

22:50 S. sensac. „Rodzina Soprano”

24:00 Sekrety Miss 0.30 „Co gzyje Gilberta Grape’a?” - film obcz.

2:40 „Dziennik mordercy” - film sensac.

7:10 S. „Daleko od szosy”

20:45, 23:15 Morse”

21:30 „Miejskie anioły”

21:30 Film fab. „Przysięga zemsty”

10:55 Łowcy tajemnic 11:20 Gdy rekiny atakują 12:15 Złoto Hiltana 13:10 Wielkie budowle 14:05 Wspaniałe poglądy 15:00 Krytyczny 16:00 Wielcy Egipcjanie 17:00 Zagadki przeszłości. Podróże wikingów 18:00 Historie ocalenia 19:00 Niezwykłe maszyny 20:00 Atlantyda w Andach 21:00 Lekcje przetrwania 22:00 Wielkie zwierzęta drapieżne



## Konieczne prace w sierpniu

## Czas na poplony

Sierpień to miesiąc zbiorów. Zbieramy warzywa i owoce: ogórki, pomidory, paprykę, cukinię, kabaczki, patisony i fasole szparagową. Wszystkie te warzywa najlepiej zbierać i przerabiać w dni owocowe.

W dniach korzeniowych (3-5, 11-14) kończymy zbiór cebuli i czosnku. Cebulę przeznaczoną do długiego przechowywania należy dosuszyć, najlepiej w przewiewnym, zadaszonym miejscu. Szczypior obcina się na długości 5-7 cm po całkowitym zaschnięciu. Czosek powinien być wykopany przed całkowitym zaschnięciem szczypioru, aby główki nie rozpadły się.

## Ostatnie terminy

W dni liściowe i korzeniowe przy opadającym księżycu (czas sadzenia: 8, 11-14, 16-18) rozsadzamy szczypior, który potem ścinamy. W dni liściowe pielęgnujemy i zbieramy boćwinę, kapustę, sałatę, a w dni kwiatowe – kalafior. W dni owocowe nadal pielęgnujemy krzaki pomidorów, usuwamy niepotrzebne pędy, ogławiamy ponad ostatnim gronem, przyskamy preparatami naturalnymi. Ostatnimi dogodnymi terminami zakładania nowej plantacji truskawek są dni owocowe i korzeniowe w czasie sadzenia (9-10, 11-12 i 18-22). Stare i nowo posadzone truskawki należy

w końcu miesiąca w dni owocowe zasilic, gdyż właśnie zawiązują pączki kwiatowe na następny rok. Po zbiorze malin wycinamy sukcesywnie owocujące pędy oraz wszystkie niepotrzebne młode odrosty. Skracamy też pozostawione młode pędy do wysokości ok. 1 m. Najlepszym terminem na te zabiegi są dni kwiatowe i owocowe przy opadającym księżycu. Podobnie po zbiorze wiśni i moreli w dni owocowe, przy opadającym księżycu prześwietlamy drzewka. Starsze drzewka możemy odmłodzić, skracając kilka głównych konarów o 1/3 i umożliwiając wyrośnięcie na to miejsce młodych pędów.

## Zbiory i poplony

W sierpniu zbieramy brokuły, najlepiej w momencie gdy ich róże są już uformowane, ale nie pokazują się jeszcze kwiaty. W sierpniu możemy też zbierać niektóre odmiany sliwek, gruszek i jabłek, najlepiej w dni owocowe. W tym samym czasie uszczykujemy pasierby na winorośli, a pod koniec miesiąca możemy już zacząć zbior.

Przez cały miesiąc sukcesywnie w dni korzeniowe wysiewamy porcjami rzodkiewkę. Do połowy sierpnia w dni liściowe i korzeniowe w czasie sadzenia (5, 7-7, 11-12, i 15-17) na wolnych miejscach po zbiorach siejemy nadal poplony: sa-

łate, gorczycę, koperek. Jeśli chcemy wykorzystać sprzyjający okres sadzenia, możemy jeszcze ryzykować terminy 25-26 oraz 29 sierpnia. Później należy już siać tylko żyto, które szczególnie dobre jest na glebach ciężkich, a także rzepak jary i ozimy. Stosowanie poplonów jest bardzo korzystne, gdyż nie tylko poprawia strukturę gleby, ale i umożliwia wzrost chwastów. Poplony są także znakomitym, naturalnym źródłem i uzupełnieniem szeregu składników mineralnych w glebie.

## Rośliny cebulowe

W dni kwiatowe i korzeniowe w końcu sierpnia możemy sadzić niektóre rośliny cebulowe: zimowity, cesarskie korony, krokusy, przebiśniegi, szafirki. Nadal dzielimy i rozsadzamy przekwitające byliny. Jeśli chcemy wykorzystać czas sadzenia, planujemy prace w pierwszej połowie sierpnia. Jeśli jednak wypadnie to zrobić później, to również dobrym terminem będą dni w ostatniej dekadzie sierpnia (23-25 oraz 29 sierpnia). Jeśli mamy zgromadzoną dostateczną ilość materii organicznej, możemy założyć przymę kompostową. W pasiece przeglądamy ule i usuwamy wadliwe plastry. Po przeglądzie należy ocieplić gniazda, a w razie potrzeby rozpocząć dokarmianie.

## Klub Wileńskiego Rolnika radzi

## Najważniejsze – instalacja nawadniająca

Ostatnio na Litwie wzrasta zainteresowanie uprawą truskawek. Jednak plony osiągane z hektara znacznie odbiegają od uzyskiwanych w Polsce i na zachodzie Europy. Jedną z ważniejszych przyczyn jest brak instalacji nawadniających.

Znam producentów, u których po zainstalowaniu takich systemów plony wzrosły z 2 do 8-10 t/ha. Kolejną przyczyną niskich plonów jest niewłaściwa pielęgnacja plantacji po zbiorach, a przecież wtedy właśnie tworzą się pąki kwiatowe na następny rok. Zapominamy, między innymi, o usuwaniu rozlogów,

nawożeniu czy ochronie przed chorobami i szkodnikami. Często prace te, wykonywane zbyt późno, nie przynoszą spodziewanych rezultatów. Na plantacjach dwuletnich i starszych, porażonych przez przedziorki, bezpośrednio po zbiorze owoców należy kosić liście na wysokości 6-8 cm nad ziemią i usuwać je z plantacji. Do ich zgrabiania można wykorzystać zgrabiarki do siana. Rozłogi, zwłaszcza w międzyrzędziach, usuwamy ręcznie, mechanicznie lub chemicznie (herbicydy parzące наносimy przy pomocy opryskiwaczy plecakowych z osłonami, jednym z takich herbicydów

jest Basta). Zasilanie nawozami mineralnymi (głównie azotem) wykonujemy także po zbiorach owoców. W bieżącym roku słaby stan plantacji należy przypisać silnym mrozom, które wystąpiły jesienią ubiegłego roku. Jeżeli ponadto zapomnimy o walce z przedziorkami, które podczas ciepłego lata i jesienią rozmnażają się bardzo szybko, wtedy słaba zdrowotność plantacji powoduje, że rośliny narażone są na dodatkowe stresy. Skutecznymi środkami do zwalczania przedziorków są między innymi Apollo, Mitac, Decis.

Kazimierz Ingielewicz

## Po co są potrzebne owady

## Wykrywają materiały wybuchowe

Owady to najliczniejsze stworzenia świata. W przyrodzie owady to przede wszystkim jedzenie dla innych zwierząt. Odżywiają się nimi ryby i prawie wszystkie ptaki.

Dzięki owadom żyją nie tylko zwierzęta, lecz także rośliny. Wiele z nich rozmnaża się tylko wtedy, gdy na przykład pszczoły przenoszą pyłek z kwiatu na kwiat na swoim ciele. Owady utrzymują porządek i czystość, zjadają chwasty i mniejsze od siebie owady niszczące lasy albo plony na polach. Mrówki oraz niektóre chrząszcze zjadają martwe rośliny i zwierzęta. Gdy w lesie zdechnie powiedzmy mysz, już po półgodzinie zjawiają się chrząszcze „grabarze” i zakopują ją w ziemi.

W jaki sposób owady pomagają

ludziom? W niektórych krajach służą im za... pożywienie! Meksykanie, Arabowie czy Japończycy nie mają nic przeciwko potrawie z chrabąszczy, mrówek, świerszczy. Pszczoły wyrabiają miód. Aby powstał 1 kilogram tego smakołyku, pszczoły muszą wykonać około 100 tysięcy lotów! Pszczeli wosk, kit i jad są składnikami kosmetyków i farb, a przede wszystkim – leków. Jako lekarstwo stosujemy też jad mrówek, który doskonale zwalcza reumatyzm.

Bardzo ważnym dla człowieka owadem jest motyl jedwabnik. Jego gąsienice, gdy chcą się przekształcić w motyle, owijają się do-

okoła produkowaną przez siebie nitkę. Ta nić jest bardzo delikatna i nieprawdopodobnie lekka, a jednocześnie – silniejsza niż stal! Robi się z niej nici chirurgiczne, a nawet części do samolotów.

A najdziwniejszy chyba sposób wykorzystywania owadów dla dobra człowieka zaproponował niedawno pewien uczyony z Japonii. Wyhodował on odmianę zwykłej muszki owocowej, która umie wykrywać węchem materiały wybuchowe. Prawdopodobnie już niezadługo będą one pomocne policji w sprawach kryminalnych. Warto wiedzieć, że owady mają „nosa” kilka tysięcy razy lepszego niż psy.

Stronę przygotowała Julitta Tryk

PT.	1 Justyny Alfonsa	OGIEN			
SB.	2 Gustawa Euzebiusza	3.58 19.25	OGIEN	ZIEMIA	00-06 06-24
ND.	3 Lidii Nikodema		ZIEMIA		
PN.	4 Dominika Jana		ZIEMIA		
WT.	5 Marii Oswalda		13	ZIEMIA POWIETRZE	00-13 13-24
SR.	6 Jakuba Sławy	4.06 19.18	19	POWIETRZE WODA	00-19 19-24
CZ.	7 Doroty Konrada			WODA	
PT.	8 Dominika Emiliana			WODA	
SB.	9 Romana Ryszarda			OGIEN	
ND.	10 Wawrzyńca Bogdana	4.11 19.11		OGIEN	
PN.	11 Zuzanny Klary		4	OGIEN ZIEMIA	00-04 04-24
WT.	12 Lecha Klary			ZIEMIA	
SR.	13 Doroty Hipolita		6	ZIEMIA POWIETRZE	00-06 06-24
CZ.	14 Alfreda Maksymiliana	4.18 19.03		POWIETRZE	
PT.	15 Marii WNEBO- WZIECIE NMP		4	POWIETRZE WODA	00-04 04-24
SB.	16 Rocha Stefana			WODA	
ND.	17 Jacka Anity			WODA	
PN.	18 Bronisława Heleny	4.24 18.55	6	WODA OGIEN	00-06 06-24
WT.	19 Bolesława Ludwika			OGIEN	
SR.	20 Bernarda Samuela		6	OGIEN ZIEMIA	00-06 06-24
CZ.	21 Joanny Franciszka			ZIEMIA	
PT.	22 Marii Cezarego	4.31 18.46		ZIEMIA	
SB.	23 Róży Waleriana		6	ZIEMIA POWIETRZE	00-06 06-24
ND.	24 Bartłomieja Enilii			POWIETRZE	
PN.	25 Józefa Luizy		11	POWIETRZE WODA	00-11 11-24
WT.	26 Marii Maksyma	4.37 18.38		WODA	
SR.	27 Cezarego Moniki			OGIEN	
CZ.	28 Patrycji Augustyna			OGIEN	
PT.	29 Sabiny Jana		13	OGIEN ZIEMIA	00-13 13-24
SB.	30 Feliksa Róży	4.44 18.29		ZIEMIA	
ND.	31 Rajmunda Bohdana			ZIEMIA	

Godziny sprzyjające rozwojowi roślin, której plonem ma być:

				CZAS SADZENIA	Okres wspomagający wzrost roślin
--	--	--	--	------------------	--

Owoc Korzeń Kwiat Liść



## Sprintem

• Piłkarze Barcelony pokonali AC Milan 2:0 (1:0) w towarzyskim meczu, rozegranym w... Waszyngtonie. Bramki dla hiszpańskiej drużyny zdobyli dwaj niedawno pozyskani zawodnicy — Portugalczyk Ricardo Quaresma (10) i Brazylijczyk Ronaldinho (50).

• Organizatorzy olimpiady w Pekinie odsonią w weekend, podczas uroczystej ceremonii w kompleksie Świątyni Nieba, logo zaplanowanych na 2008 rok igrzysk. Na emblemacie znajdują się napis "Beijing 2008" i symbol kółek olimpijskich. Wiceprezes komitetu organizacyjnego Jiang Xiaoyu nie podał dalszych szczegółów.

• Hokejowy obrońca, Brian Leetch podpisał nową, dwuletnią umowę z klubem NHL, New York Rangers. Prawa do Leetcha miał Edmonton Oilers. W zamian, po podpisaniu umowy Leetcha z Rangers, nowojorski klub odstąpił "Nafciarzom" miejsce w przysiorocznym drafcie.

• Francuski bramkarz Angelo Hugues, po wygaśnięciu kontraktu z piłkarskim mistrzem Polski — Wisłą Kraków, podpisał roczną umowę z Bastią. Według francuskich mediów, 36-letni Hugues będzie zmiennikiem o czternaście lat młodszego Nicolasa Penneteaua, który od dwóch sezonów jest podstawowym bramkarzem Bastii.

• Rozstawiony z numerem pierwszym Australijczyk Lleyton Hewitt pokonał Amerykanina Michaela Joyce'a 6:3, 6:0 w drugiej rundzie turnieju tenisistów w Los Angeles (pula nagród 380 tys. dolarów).

• Znany brytyjski motocyklista, 41-letni Steve Hislop zginął w wypadku lotniczym w Szkocji — poinformowały w środę media. Do tragicznego zdarzenia doszło w pobliżu miasta Hawick, gdzie urodził się Hislop (30 km na południe od Edynburga). Policja poinformowała, że szczątki śmigłowca odnalazł jeden z miejscowych farmerów. Na pokładzie samolotu było tylko ciało motocyklisty.

• Niemiec Stefan Nimke wygrał pierwszą konkurencję mistrzostw świata kolarzy torowych w Stuttgarcie — 1 km ze startu zatrzymanego. Wicemistrz olimpijski z Sydney pobił rekord Niemiec wynikiem 1.01,225 i wyprzedził Australijczyka Shane'a Kelly'ego — 1.01,356 oraz Francuza Arnauda Tournanta — 1.01,644.

• Jest niemal pewne, że dojdzie do rewanżowego pojedynku Lennox'a Lewisa z Ukraińcem Witalijem Kliczką — uważa trener brytyjskiego boksera Emanuel Steward. Steward zapowiedział, że w najbliższych dniach wiadomość ta podana zostanie oficjalnie. Właściciel prawa do transmisji, stacja HBO, zarezerwowała już termin — 6 grudnia 2003 roku. Stajnia bokserska Kliczki Univerzum zdemontowała w środę informację, jakoby tego samego wieczoru miało dojść do rewanżowego pojedynku brata Witalija, Władimira z Corrie Sandersem z RPA. "Nie znamy takich planów, bracia Kliczkowie nie wyobrażają sobie także aby boksować tego samego dnia" — powiedział rzecznik prasowy Univerzum, Christoph Rybarczyk.

## Piłkarska LM — Celtik Glasgow pewny awansu

## Litewscy piłkarze byli bezradni

Zespół FBK Kowno przegrał na własnym boisku z Celtikiem Glasgow 0:4 (0:2) w pierwszym spotkaniu drugiej rundy kwalifikacji piłkarskiej Ligi Mistrzów. Gole padały regularnie, bez wysiłku, akcje je poprzedzające były składne i szybkie, nasi piłkarze i bramkarz byli bezradni.

Rewanżowe spotkanie odbędzie się w przyszłą środę w Szkocji. Trenera FBK Kowno, Sergejus Borovskis, uważa, że na morale litewskiej drużyny bardzo negatywny wpływ miała tragiczna śmierć napastnika i lidera zespołu Audriusa Šlekisa, który zginął w ubiegłą niedzielę w wypadku drogowym. Piłkarze Celtiku Glasgow, zamiast wrócić po meczu do Szkocji, musieli z powodu awarii samolotu spędzić jedną noc więcej na Litwie. W samolocie, w którym znajdowała się drużyna Martina O'Neill, zepsuła się kontrolka prędkościomierza. Piloci zauważyli problem podczas kołowania poprzedzającego oderwanie się samolotu od pasa startowego i zatrzymali maszynę. Mechanicy próbowali natychmiast naprawić awarię, ale prace się przedłużały. W tej sytuacji ekipa Celtiku zdecydowała się spędzić kolejną noc w Kownie. W czwartek rano po awarii nie było już śladu i szkocki zespół bez problemu powrócił do Glasgow.

Piłkarze krakowskiej Wisły zrobili pierwszy krok ku grze w rozgrywkach grupowych Ligi Mistrzów. W pierwszym meczu drugiej rundy kwalifikacji pokonali na własnym stadionie Omonię Nikozja 5:2 (3:0). Tylko dwa z pozostałych 12 wyników spotkań drugiej rundy kwalifikacji LM można uznać za niespodzianki. W Moskwie prowadzący w tabeli rosyjskiej ekstraklasy zespół CSKA uległ Vardarovi Skopje 1:2. Gospodarze mogą mówić o sporym szczęściu, gdyż gola zdobyli już w doliczonym czasie gry. Prowadzony przez Niemca Berndę Schustera Szachtar Donieck nie potrafił poradzić sobie w Tiraspolu z tamtejszym Szerifem i mecz zakończył się bezbramkowym remisem. Wyższe zwycięstwo niż Wisła odniosła jedenastka z Gruzji, która pokonała na wyjeździe SK Tirana 5:1. FC Kopenhaga

pokonała przed własną publicznością maltańską Sliemę Wanderers 4:1. Partizan Belgrad zremisował na własnym stadionie z Djurgarden Sztokholm 1:1 i to mistrzowie Szwecji będą faworytem rewanżu.

**FBK Kowno — Celtic Glasgow 0:4 (0:2)**

**FBK Kowno:** G. Padimanskas, D. Gvildys, T. Kančelskis, I. Zelmkas, D. Regelskis, V. Petrenka, G. Žirmelis (75 min. M. Pastva), A. Gedgaudas, T. Papečkys (65 min.



Widok naszego piłkarza z piłką u nogi był rzadkością w tym meczu. Fot. ELTA

M. Opicas), G. Barevičius, R. Beniusis (79 min. M. Karalius).

**Celtik Glasgow:** R. Douglas, S. Varga, J. Valgaeren, N. Lennon (46 min. Sh. Maloney), P. Lambert, J. Mjallby, A. Thompson (70 min. J.

Smith), S. Petrov, D. Agethe, H. Larsson, Ch. Sutton (71 min. L. Miller).

**Bramki:** H. Larsson (12), Ch. Sutton (28), S. Maloney (54), L. Miller (87). Widzów: 3 500.

## Ranking FIFA — w czołówce bez zmian

## Awans Litwy

Litwa awansowała na 94. miejsce w rankingu Międzynarodowej Federacji Piłkarskiej (FIFA), a Polska spadła z 33. na 36. miejsce.

W czołówce bez zmian — prowadzi mistrz świata Brazylia przed mistrzem Europy Francją i Hiszpanią.

Z 11. na piątą pozycję awanso-

wał zwycięzca turnieju o Złoty Puchar CONCACAF, Meksyk. Najwyżej sklasyfikowani spośród rywali Litwy w eliminacjach mistrzostw Europy są Niemcy — 8. pozycja. W porównaniu z poprzednim notowaniem zanotowali spadek o dwie lokaty. Łotwa jest 76. (awans o trzy miejsca), a Estonia plasuje się na 62. miejscu.

## Cichy powrót Gołoty

## Ring wolny



35-letni Gołota (36-4) za zaplanowaną na dziesięć rund pojedynek z Nixem ma otrzymać 100 tysięcy dolarów. Jak sam mówi pieniądze nie są dla niego najważniejsze. Fot. archiwum

Dwa lata i dziesięć miesięcy, które upłynęły od walki Andrzeja Gołoty z Mike'em Tysonem nie zatępiły obrazu tego, co wydarzyło się wtedy w Detroit. Wciąż pamiętamy upiorną ucieczkę z ringu, lecące na głowę polskiego pięściarza plastikowe kubki z piwem, rozczarowanie na twarzach tych, którzy liczyli na męską walkę dwóch brutalnych.

Wydawało się, że to już koniec, że Gołota raz na zawsze pożegnał się z boksem, że nie odważy się nigdy więcej wrócić na ring, choć on sam nigdy głośno tego nie powiedział. Teraz, gdy już wiadomo, że wraca i 14 sierpnia stoczy pojedynek z 34-letnim Amerykaninem Brianem Nixem (18 zwycięstw, 10 porażek), najczęściej powtarza się pytanie, dlaczego to robi? On sam odpowiada, że zmęczyło go nicnierobienie i raz jeszcze chce się sprawdzić w dziedzinie, w której czuje się najpewniej. Ma nadzieję, że wygra z Nixem, później pokona

jednego lub dwóch solidnych rywali i dostanie szansę, która pozwoli mu odzyskać czołową pozycję w elicie najlepszych pięściarzy kategorii ciężkiej. W wywiadzie, który ukazał się na stronie internetowej ([www.fightnews.com](http://www.fightnews.com)) Gołota mówi jeszcze, że chciałby stoczyć rewanżową walkę z Tysonem, ale ma świadomość, że to mało realne. Gołota zapomina jeszcze o jednym. Takie powroty jak jego mają to do siebie, że najczęściej kończą się fiaskiem. Owszem może wygrać dwa, trzy pojedynki ze słabszymi przeciwnikami, ale gdy przyjdzie do prawdziwej walki z kimś znaczącym w tej branży, zaczną się problemy.

Trudno się bowiem gruntownie zmienić w wieku 35 lat. Zwycięski powrót w tej wadze udał się tylko Foremanowi, ale to był wielki mistrz, który zafundował sobie dziesię-

cioletni urlop z własnej, nieprzymuszonej woli. Kiedy wrócił, znów był pewnym siebie królem nokautu. Dlatego pokonał młodszego o 20 lat Michaela Moorera i odebrał mu mistrzowskie pasy, mając na plecach piątą krzyżkę.

Powrót Gołoty będzie prawdopodobnie cichy, bez fanfar i medialnego szumu. Nic dziwnego, bo na ring wraca przecież pięściarz napiętnowany. Amerykanie podziwiali go wprawdzie za walki z Riddickiem Bowerem, za szybkie, zwalające z nóg uderzenia w pojedynku z Michaeliem Grantem, ale pamiętali też, dlaczego z jednym i drugim przegrał. O Tysonie i ucieczce z ringu jak najszybciej chciałby zapomnieć sam Gołota, ale to nie będzie łatwe. Dlatego wraca na ring, by dać sobie taką szansę i wyrwać zadę, która mocno w nim tkwi.

Na podstawie doniesień PAP i BNS  
stronę przygotował Walenty Dunowski



USA: Pierwszy Wielki Festiwal na Greenpoint

## Widzowi nie wystarczyłoby sił...



Gdy Natalia Kukulska — młoda, energiczna i niezwykle ujmująca, pojawiła się na estradzie, zebrano się wielu widzów, którzy bardzo entuzjastycznie witali piosenkarkę

Na spotkanie twórców I Polonijnego Festiwalu na Greenpoint przybyło mnóstwo osób z różnych środowisk polonijnych, reprezentujących wiele dziedzin działalności i profesji.

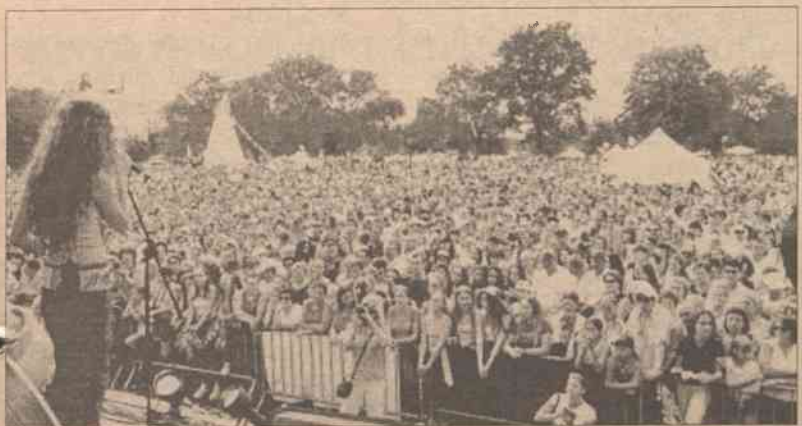
Spotkanie to prowadził z właściwą sobie werwą Łukasz Bułka. Na spotkaniu byli obecni ówczesny prezes Polsko-Słowiańskiej Unii Kredytowej Marek Zawisny i Grzegorz Szczubelek — szef działu marketingu tej instytucji, która wystąpiła jako główny sponsor festynu.

Oferta imprez towarzyszących festiwalowi była tak szeroka, że gdyby ktoś uparł się i chciał być na wszystkich z nich, pewnie nie wystarczyłoby mu na to czasu i sił.

Festiwal rozpoczął się programem muzyczno-aktorskim na wesoło. W tym samym czasie w sali kościelnej Centrum Polsko-Słowiańskiego otwarto wernisaz polskich artystów. Wystawie towarzyszyła aukcja obrazów, zaś wieczór uświetnił koncert muzyki poważnej.

Sobota upłynęła pod znakiem sportu i rekreacji dla dzieci i młodzieży. Na terenie boiska w McCarren Park w ramach olimpiady rozegrano różne, czasami dowcipne, gry zespołowe, turnieje piłki nożnej, a później turniej piłki siatkowej dla dorosłych. Po południu odbył się Festiwal Polskiej Pieśni, podczas którego wystąpiły Chór Angelus i chóry Okręgu VII Związku Śpiewaków w Ameryce.

Następnie otwarto wystawę fotograficzną prac Piotra Sikory i Macieja Zienkiewicza. Wieczorem odbyła się dyskoteka dla dzieci i nastolatków, zaś dorośli miłośnicy tańca i napojów rozwesalających bawili się w klubie Europa lub w Polskim Domu Narodowym, gdzie wybierano Miss Polonia Greenpointu.



Festiwal rozpoczął się programem muzyczno-aktorskim na wesoło

Niedziela rozpoczęła się uroczystą Mszą Św., celebrowaną przez proboszcza miejscowej parafii — ks. Romana Górskiego, z udziałem chórow polonijnych. W południe nastąpiło uroczyste otwarcie festynu z udziałem dyrektorów zarządu Polsko-Słowiańskiej Federalnej Unii Kredytowej oraz polityków lokalnych.

Serię koncertów na wolnym powietrzu rozpoczął recital naszej Polonuski — Jolanty Naklickiej, którą może znacie z polonijnych programów telewizyjnych, a która teraz stawia na karierę piosenkarską. Wśród tłumu, przewijającego się między straganikami i stolikami reklamowymi, często słyszało się pytanie: „Kiedy będzie Kukulska”? Nic więc dziwnego, że kiedy Natalia — młoda, energiczna i niezwykle ujmująca, pojawiła się na estradzie, zebrano się wielu widzów, którzy bardzo entuzjastycznie witali piosenkarkę. Jej popularność wypływa z trzech aspektów: była gwiazdą dziecięcej piosenki i wraz z nią wyrosło jej pokolenie; jest młodą kobietą, idolką nastolatek, a dla starszej publiczności stanowi ucieśnienie Anny Jantar, której, zresztą, wiele piosenek zaśpiewała w nowej aranżacji, czym zaskarbiła sobie serca publiczności.

Jednak największym wydarzeniem muzycznym tego wieczoru był, bez wątpienia, koncert zespołu Dżem. Kilka osób przyszło specjalnie na ten koncert, by posłuchać legendarnej już w tej chwili grupy, która w swoim czasie była kultową kapelą hipisów i pacyfistów, raczej nie rozpieszczaną przez ówczesne władze (przez 10 lat nie mogli wydać płyty), a mimo to mająca wielu fanów nie tylko dzięki charyzmie nieżyjącego już lidera i solisty Ryszarda Riedla.

Fot. archiwum

Rozmowa z dr Janem Mokrzyckim, prezesem Zjednoczenia Polskiego w Wielkiej Brytanii

## Troska o utrzymanie polskości

Czym jest dziś Zjednoczenie Polskie w Wielkiej Brytanii? Co w jego działalności zmieniło się w ostatnich latach?

Zjednoczenie Polskie powstało w roku 1946, kiedy rząd brytyjski wycofał uznanie dla rządu polskiego na emigracji. Od tego czasu, aż do roku 1990 Zjednoczenie reprezentowało interesy polskiej emigracji u władz brytyjskich.

Po przekazaniu insygniów prezydenckich prezydentowi Lechowi Wałęsie pewne obowiązki rządu emigracyjnego przekazane zostały naszemu Zjednoczeniu. Dziś jesteśmy uznawani przez rządy Rzeczypospolitej i Wielkiej Brytanii, jak również przez inne organizacje polonijne na świecie, za organizację reprezentującą polską grupę etniczną, zamieszkałą w Wielkiej Brytanii.

Nasze Zjednoczenie istnieje dziś w celu promowania i obrony interesów mniejszości polskiej w Wielkiej Brytanii oraz interesów Polki i Polaków. Skupiamy się zdecydowanie na naszych lokalnych problemach, mniej natomiast martwimy się tym, co dzieje się poza granicami Wielkiej Brytanii — z wyjątkiem, oczywiście, Polski.

Jak liczna jest dziś Polonia brytyjska?

Ponad dwieście tysięcy Polaków, w zdecydowanej większości byłych żołnierzy alianckich, pozbawionych wolnej ojczyzny, zdecydowało się zostać na Wyspach Brytyjskich na emigracji.

Po pierwszej fali emigrantów z kraju przybyło kilka dalszych. Doliczając do nich nasze dzieci i wnuki, można uważać, że jest nas tu dziś około 750 tysięcy. Około jednej trzeciej naszych rodaków mieszka w Londynie, pozostali porozrzucaani są po całym kraju. Dziś posiadamy łącznie ponad sto domów polskich i klubów parafialnych oraz kombatanckich, 82 parafie i ponad 40 szkół sobotnich.

Ile organizacji polonijnych należy do Zjednoczenia Polskiego w Wielkiej Brytanii?

Członkami naszego Zjednoczenia jest dziś ponad sto różnych organizacji, a ich liczba ciągle się zwiększa. Dużą część naszego działania, to działanie poprzez organizacje członkowskie — np. Polską Macierz Szkolną albo Zrzeszenie Nauczycielskie. Organizacje te zajmują się nauką języka polskiego

Białoruś  
Maraton rowerowy

Jak powiedział pomysłodawca imprezy, redaktor gazety „Wieczernij Brest” Uładzimir Szparło, cykliści wyruszyli z wioski Skoki w obwodzie brzeskim, gdzie urodził się Julian Ursyn Niemcewicz, pisarz i publicysta.

Uczestnicy maratonu dojadą do Wołczyna, rodzinnej miejscowości ostatniego polskiego króla Stanisława Augusta, i po przekroczeniu granicy odwiedzą Siemiatycze, Grabarkę, święte miejsce prawosławnych, oraz Janów Podlaski.

Z polskiej strony w maratonie biorą udział dziennikarze „Tygodnika Siedleckiego”.



Dr Jan Mokrzycki, prezes Zjednoczenia Polskiego w Wielkiej Brytanii z wzorem polskiej karty płatniczej, emitowanej od niedawna w Wielkiej Brytanii Fot. autor

oraz historii i geografii ojczystej. Trudno więc, abyśmy również tym się zajmowali. Natomiast, kiedy pojawi się u nich jakaś trudność — np. z władzami brytyjskimi, to przychodzą do nas i mówią: załatwcie. Tak było na przykład, kiedy zanosilo się, że stracimy prawo do egzaminów maturalnych z języka polskiego. Oni sami nie mogli sobie z tym poradzić. Nam natomiast, z racji naszych kontaktów i roli, jaką spełniamy, udało się sprawę załatwić pozytywnie.

Dla nas najważniejsze dziś jest: utrzymanie polskości wśród naszych pokoleń; promowanie wizerunku Polski wśród naszych angielskich gospodarzy; opieka nad naszą starszą generacją, która tej opieki będzie coraz więcej potrzebowała i, wreszcie, opieka nad nowo przybyłymi z Polski.

Czym jeszcze zajmuje się dziś Zjednoczenie Polskie?

Inicjujemy sami wiele poczynań. Ważną np. częścią naszej działalności jest zostawianie pamiętek po sobie, czy pokazywanie Brytyjczykom, że jesteśmy znaczącą i ważną grupą etniczną, która odgrywała i odgrywa tu dużą rolę, zarówno w czasie II wojny światowej, jak i obecnie.

Mamy obecnie sporo pracy, jeśli chodzi o ludzi przyjeżdżających tu z Polski, którzy pracują na czarno i wpadają w ręce mafii, która ich strasznie wykorzystuje, a którym potrzebna jest nasza pomoc. Robimy wówczas wszystko, co tylko możemy. Niestety, ma-

my ograniczone możliwości finansowe. Odpowiednie informacje na ten temat można znaleźć na naszej stronie internetowej: [www.zpwb.org.uk](http://www.zpwb.org.uk).

Bardzo ważną częścią naszej pracy była inicjatywa, którą nazwaliśmy „Poland Comes Home”, a która promować miała wejście Polski do Unii Europejskiej. Przedstawiamy więc Brytyjczykom Polskę jako dobrego partnera, a z drugiej strony, informujemy społeczność polską w Wielkiej Brytanii, na czym to wszystko polega, tak aby w rozmowie ze swoimi sąsiadami czy przyjaciółmi mogli o tym mówić.

Jakie są więc dziś największe bolączki Polonii brytyjskiej czy sprawy do załatwienia?

Naszą największą bolączką jest fakt, że władze w Polsce mówią o nas przepięknie, że jesteśmy zapraszani i pięknie przyjmowani w londyńskiej ambasadzie RP, że kombatancki dostają stopnie oficerskie, a działacze polonijni medale. Kiedy jednak dochodzi do czegoś naprawdę konkretnego, to współpraca się przerywa. I nawet, jeśli mamy jakieś poważne sprawy do rozwiązania, to słyszymy tylko, że: sprawa jest trudna i niemożliwa do załatwienia. Gdyby nie polskie służby dyplomatyczne w Anglii, to zupełnie stracilibyśmy wszelkie nadzieje. My tu już od dawna mamy szczęście do dobrych ambasadorów i konsulów. Nadziei więc do końca jeszcze nie straciliśmy.

Rozmawiał Leszek Wątróbski

II Międzynarodowa Konferencja Polonijna  
„Polska-Polonia wzajemne oczekiwania”

## Ku Europie. Zadania polskiej diaspory

Uniwersytet Szczeciński, pod honorowym patronatem pani Heleny Miziniak — prezydenta Europejskiej Unii Wspólnot Polonijnych, zaprasza na II Międzynarodową Konferencję Polonijną, która odbędzie się w dniach 18-20 września br. pod hasłem: KU EUROPIE. ZADANIA POLSKIEJ DIASPORY.

Zgłoszenia uczestników z tematem referatu prosimy nadsyłać na adres: Biuro Organizacyjne II MKP „Polska-Polonia wzajemne oczekiwania”, al. Jedności Narodowej 22a, 70-453 Szczecin, fax (91) 444 1150, e-mail: [leszek.watrobki@univ.szczecin.pl](mailto:leszek.watrobki@univ.szczecin.pl) w terminie do dnia 15 sierpnia 2003 roku.

Stronę na podstawie inf. wł. i PAP przygotowała Wanda Zajączkowska



Między uczuciem i obowiązkiem

# Syndrom marynarza

Na ślubie Julii i Roberta mówiono, że stanowią wzór dobrej pary. Obydwoje młodzi, zakochani w sobie, w tym swoim szczęściu podobni do siebie.

Tak pomyślnie się złożyło, że nie mieli większych trudności ze startem w samodzielne życie. Robert bowiem po prostu przeniósł się do pokoju Julii ze swoimi rzeczami. Rodzice zaś, zakochani w swojej jedyńczej, gotowi byli przychylić młodym nieba, byle tylko im było dobrze.

## Szok poporodowy... u ojca

Gdy na świat przyszła Agatka, Julia nie od razu doszła do zdrowia. W doglądaniu dziecka najbardziej pomagali jej rodzice. Natomiast Robert na widok dziecka dosłownie nieruchomiał. Był nerwowy i wystraszony, jakby przeżywał szok po porodzie. Z daleka spoglądał na małżeństwo, nie próbując zbliżyć się do niego. Nocny płacz Agatki doprowadzał go do stanu napięcia i trudnego do wytłumaczenia rozdrażnienia.

Robert zmienił pracę ochroniarza na bardziej, jak mówił żonie, popłatną w dziale marketingu dużej firmy handlowej. Poprzednio, w ciągu czterech miesięcy uczęszczał wieczorami na kursy, zgłębiając specjalność organizatora handlowego. Rodzice Julii między sobą mówili, że zapisał się na te kursy, aby jak najdłużej przebywać poza domem.

Julia natomiast bardzo się starała, aby w obecności Roberta dziecko nie kaprysiło. Kapała je wcześniej, starała się nakarmić przed jego powrotem. Gdy Agatka ukończyła pół roczka i pojawił się pierwszy ząbek, Julia z radością pokazywała go mężowi. Ten jednak nie podzielał jej entuzjazmu, raczej chłodno skwitował: „Normalnie się rozwija”.

## Pragną zapoznać się

Drodzy Przyjaciele! Cieszymy się, że zainteresował was "Kącik". Z waszych listów i telefonów wiemy, że niektórym czytelnikom "Kącika" udało się nawiązać interesujące kontakty. Ponieważ kilkakrotnie zamieszczaliśmy ogłoszenia pierwszych 25 osób, to dzisiaj już nie wracamy do nich, lecz zaczynamy od nowego, kolejnego, czyli 26. Gdyby ktoś z tych, poprzednio ogłaszających się, chciał ponownie podać swój anons, prosimy o ponowny telefon lub list.

26. Niewysoka, raczej szczupła pani przed czterdziestką, mieszkająca w Wilnie, wyższe wykształcenie, finansowo niezależna, bez zobowiązań, poszukuje bratniej duszy — pana inteligentnego, o pogodnym usposobieniu w celu wspólnego spędzania wolnego czasu — wyjścia do kina, teatru, na spacer, wypad za miasto. Mój adres: maj-al@poczta.wprost.pl

## „Jutro zatelefonuję!”

Nie spodziewała się młoda, zakochana kobieta, że za kilka dni spotka ją prawdziwy cios. Jej miły, towarzyski mąż nie wytrzymał ciężaru więzi małżeńskich. Bez żadnych klótni, bez konfliktów pewnego dnia po prostu nie wrócił do niej. Późnym wieczorem zatelefonował z domu swoich rodziców. Spokojnie, jak o czymś codziennym, powiedział: „Pomieszka trochę u rodziców. Nie denerwuj się... Jutro zadzwonię!”.

Nie zadzwonił... Julia chowała przed rodzicami czerwone, zapłakane oczy, ale opuchniętej od łez twarzy nie mogła ukryć.

Ojciec i matka Julii, aczkolwiek się martwili z powodu córki, to jednak postarali się stworzyć dla niej i wnuczki prawdziwą rodzinę, kochającą i ciepłą. Ich oczkiem w głowie stała się Agatka, która, na szczęście, chowała się zdrowo i bez komplikacji. Gdy mała ukończyła półtora roku, Julia wróciła do pracy. Była zatrudniona jako ekonomistka w niewielkiej spółce produkcyjnej na przedmieściu Wilna. Wcześniej wychodziła, wracała wieczorem. Cały ciężar opieki — moralnej i materialnej nad małą — spadł na rodziców-emerytów. Ile to kosztowało ich zdrowia, wiedzą tylko oni.

Mijały miesiące, lecz Robert nie zjawiał się. Widocznie, jego zdaniem, życie było zbyt ciekawe, aby podporządkowywać je dziecku. O swoich obowiązkach materialnych wobec córki też nie pamiętał. Na razie nikt mu o nich nie przypominał.

## „Chcę ci wszystko wyjaśnić”

Julia była bardzo zaskoczona,



Podobno, gdy nadchodzą dojrzałe lata, syndrom ojca-marynarza, nie porzucającego się do rodzicielskiego obowiązku, powoli mija. Fot. archiwum

gdy któregoś dnia Robert zatelefonował do niej do pracy i poprosił o spotkanie w dniu jutrzejszym.

— Chcę ci wszystko wyjaśnić. Tylko przyjdź koniecznie — nalegał.

Tak wiele uczuć — od miłości do żalu, od gniewu do rozgoryczenia — kłębiło się w duszy Julii, że ledwie wydusiła z siebie jedno słowo: „Przyjdę!” i czym prędzej odłożyła słuchawkę, aby nie rozplakać się.

Nie przyznała się rodzicom, że idzie na to spotkanie. Powiedziała, że wróci później, gdyż ma w pracy urodziny koleżanki. Julia zaplanowała, że podczas spotkania z byłym mężem będzie chłodna i nieprzystępna, że wreszcie wygarnie Robertowi całą prawdę o tym, jak podle postąpił, nie dając znaku życia, nie pomagając w wychowaniu córeczki, nie interesując się, z czego utrzymuje się jego dziecko.

## Nie powiedziała jednak nic...

Robert spotkał ją przed wejściem do umówionej kawiarni. W rękę miał ogromny bukiet herbacianych róż.

## Test psychologiczny

### Jaką jesteś synową?

Wiadomo, że stosunki między świekrą i synową częstokroć nie układają się najlepiej. Nie darzą się wzajemną miłością te dwie kobiety, poniekąd dzielące jednego mężczyznę, który dla jednej jest synem, dla drugiej mężem.

I chociaż najczęściej kawałów ułożono o teściowych i zięciach, to jednak ich wzajemne uczucia nie są aż tak nieprzyjemne, jak czasami się zdarzają między świekrą i synową. Co gorsze, starsze panie nie potrafią myśleć krytycznie i we wszystkim oskarżają synowe.

Cóż pozostaje młodszemu? Ustąpić? Oddzielić się? Albo... spojrzeć na siebie krytycznie. Może i one ponoszą część winy za złe stosunki. Poniższy test pomocny będzie w przeanalizowaniu sytuacji.

Czy krytykujesz matkę męża?  
Nigdy 0  
Zasługuje na to 2  
Bardzo rzadko 1  
Czy świekra wpływa ujemnie na wasze małżeństwo?  
Nie wiem 0  
Wpływa okropnie 2

— Widzisz, żółte, to zdrada. Tak, zdradziłem i ciebie, i córkę. Wiem, że nie wybacysz, zasłużyłem na największą karę. Ale nie mogę już żyć, nie widząc was obu. Za tydzień Agaty urodziny. Pozwól, że przyjdę ją odwiedzić. Przecież ukończy trzy lata. Mam prezent — mówił pośpiesznie Robert, jakby bojąc się, że Julia zaraz mu przerwie lub odejdzie.

Gdy już usiedli przy stoliku w kawiarni, mimo zdenerwowania, Julia zapytała drwiąco:

— Cóż tak nagle obudziły się w tobie ojcowskie uczucia i sentymenty?

— Kto wie, może nie nagle? — odpowiedział i w zamyśleniu popijał kawę.

Julia, która wcześniej wypita swoją, w milczeniu popatrywała na zegarek.

Po długiej chwili milczenia Robert powiedział, że podwiezie ją do domu. W milczeniu usiadła na tylnym siedzeniu samochodu. Różę Robert położył na przednim.

Gdy dojechali, Robert jeszcze raz powtórzył: „Przyjdę do małej na dzień urodzin”. Julia szybko wysiadła i odeszła w milczeniu. Nie zabierała nawet pięknej wiązanki róż, chociaż Robert wołał za nią.

## Syndrom ojca — marynarza

Rzeczywiście, w dniu urodzin Robert zjawił się z dużym pudłem, w którym leżała przepiękna lalka. Agatka z radością oglądała prezent i chętnie usiadła ojcu na kolana. Powtórzyła za ojcem słowa: „Tatuś kupił lalę!”. Następnie pokazała mu wszystkie swoje zabawki. Gdy Julia zajrzała do pokoju, obydwójce siedzieli na dywanie, układając puzzle. Mała dawno nie była tak rozbawiona i szczęśliwa.

Po tygodniu Robert znowu od-

wiedził córkę. Tym razem położył przed nią dość pokaźną kopertę z pieniędzmi, mówiąc, aby kupiła Agatce futerko na zimę i inne rzeczy. Znowu długo bawił się z córką.

Po kilku kolejnych wizytach ojca dziewczynka zaczęła tęsknić do niego i pytać wszystkich, kiedy przyjdzie tatuś. Julia i dziadkowie mieli nie lada kłopot, aby ją uspokoić, gdyż tatuś znowu się nie zjawiał. Trudno powiedzieć, czy z braku czasu, czy też z innych powodów.

Julia wiedziała doskonale, że jest on w mieście. Wiedziała też, gdzie pracuje. Nie telefonowała jednak do niego, nie opowiadała, jak bardzo Agatka tęskni do ojca.

Młoda kobieta podczas wizyty u psychoanalityka dowiedziała się, że istnieją mężowie i ojcowie, charakteryzujący się syndromem marynarza, czyli osoby nie mogącej przez długi czas przebywać w jednym miejscu, przy jednych i tych samych ludziach i okolicznościach.

Znana to prawda, że żaden marynarz po powrocie z rejsu, nawet tego najtrudniejszego, nie może dłużej niż pół roku usiedzieć w domu. Pociągają go przygody wilka morskiego. Podobno, gdy nadchodzą u takich mężczyzn dojrzałe lata, syndrom ojca-marynarza, nie porzucającego się do rodzicielskiego obowiązku, powoli mija. Wracają do domu, niby synowie marnotrawni i czekają na przebaczenie.

Czyżby nie rozumieli, że nie da się powrócić straconych lat ze wspólnego pożycia małżeńskiego i straconych lat obcowania z własnymi dziećmi...

Czyżby nie zdawali sobie sprawy, że brak poczucia bezpieczeństwa, jakie daje tylko stała bliskość i obecność ojca i matki, może negatywnie wpłynąć na psychikę dziecka i dalsze jego życie...

Jadwiga Podmostko

A teraz policz sumę zaznaczonych przez siebie punktów. I dowiesz się, że ...

12 - 9 pkt.

Twojej świekrze wypada wyrazić współczucie: nawet nie próbujesz ukryć, że ją ignorujesz i faktycznie nie znosisz. Ale to do niczego nie prowadzi. Spróbuj zmienić taktykę. Być może, twój częsty uśmiech i pewna doza uprzejmości dobrze wpłyną na starszą panią. Serce jej zmięknie i wszystkim będzie dobrze.

8 - 5 pkt.

Traktujesz świekrę jako zło konieczne. Otrzymałaś męża, a jego matka stanowi coś w rodzaju obowiązkowego dodatku. Jednak słusznie czynisz, że starasz się być lojalną względem starszej pani, zachowując poprawne stosunki.

4 - 0

Jesteś kobietą o anielskim charakterze, przyjaźnie traktujesz świekrę, w każdej sytuacji życiowej stajesz na wysokości zadania. Ludzie powiadają, że dobre synowe wywodzą się ze szczęśliwych żon.

Opr. J. P.



## BYĆ KOBIETĄ

Dziennikarz to nie zawód, to styl życia — uważa Aleksandra Akińczo

## Niezależność — jako credo życiowe

Aleksandra Akińczo, dziennikarz z zawodu i powołania, sprawozdawca sejmowy Radia Znad Wilii oraz Polskiej Agencji Informacyjnej PAP, postąpiła wbrew rodzinnej tradycji i mając w rodzinie kilku pedagogów za namową swej wieloletniej przyjaciółki Lucyny Dowdo postanowiła zdawać na dziennikarstwo. Do dziś jest przekonana, że był to szczęśliwy przypadek, nie marzyła nigdy o dziennikarstwie. Obecnie powtarza za jednym ze swych byłych wykładowców, że dziennikarz to nie zawód, to styl życia.

Uprawianie dziennikarstwa, pracy bez konkretnych godzin, możliwości planowania czy ustalenia czegoś z góry nie jest sprawą łatwą. Wiele kobiet taką perspektywę może przyprawić o zawrót głowy. Życie, gdy nie można zaplanować nawet najbliższego weekendu, ponieważ zawsze może wydarzyć się coś ważnego w życiu kraju. Jednak dziennikarstwo, zdaniem naszej rozmówczyni, ma w sobie też wiele uroków, poza ogromną odpowiedzialnością daje niezależność i możliwość decydowania o tym, co jest najważniejsze.

— Studia dziennikarskie nie wymagały kiedyś i widocznie dziś również zakuwania czegoś na pamięć. Człowiek musi wiedzieć kogo i o co ma zapytać. Powstaje pewne grono informatorów, które wraz z biegiem lat staje się coraz szersze. Dziś w sytuacji nowych technologii informacyjnych, praca dziennikarza staje się coraz łatwiejsza, bowiem szybko można sprawdzić, czy też wyjaśnić sobie pewne zawiłości tematu przez Internet — twierdzi absolwentka dziennikarstwa Uniwersytetu Wileńskiego.

## Praca dla zagranicznej agencji

Od pięciu lat Aleksandra Akińczo współpracuje z Polską Agencją Informacyjną.

— Od czasów niepodległościowych rozpoczynając, Litwa stała się bardzo interesującym krajem dla świata. Przez wiele lat na Litwie jako korespondent PAPu pracowała Alina Kurkus, która szukała "bratnich dusz" w naszym kraju. To właśnie dzięki pani Alinie udało mi się polepszyć swój warsztat, od niej uczyłam się pisania krótkiego i treściwego, gdy w trzydziestu — czterdziestu wierszach trzeba ująć sedno sprawy i to częstokroć jest o wiele trudniejsze niż napisanie ogromnego tekstu. Później Alinę zmieniła Basia Machnicka. Po kilku latach Litwa stała się mniej interesująca i dlatego zaczęto poszukiwać osoby, która mogłaby współpracować z Agencją. Otrzymałam propozycję współpracy, którą do dziś uważam za ogromny awans zawodowy — opowiada Aleksandra Akińczo.

Można też dodać, że relacje pani Aleksandry można usłyszeć również w Polskim Radiu oraz BBC.

## Uczę się na własnych błędach

Nie bez obawy pani Ola rozpo-



"Cenię sobie niezależność i brak szefa tuż obok, mam ten luz, jednak nie nadużywam tej wolności..."

Fot. Marian Paluszkiwicz

częła pracę dla pracodawców za granicą, nawet po odbyciu stażu w Polsce nie była pewna, czy sprosta stawianym wymaganiom. Okazała się w nieco nietypowej dla siebie sytuacji, ponieważ stawiała siebie na miejscu Polaka mieszkającego w Polsce i to z jego punktu widzenia musiała decydować o tematach najbardziej interesujących dla niego.

— Uczyłam się na własnych błędach. Wysyłając informacje do PAPu z Litwy już po godzinie w serwerze informacyjnym polskiej agencji mogę sprawdzić, czy moja informacja tam się znalazła czy nie. Jeżeli jest dobra — zostanie kupiona. I chociaż nie mieszkam w Polsce, śmiem twierdzić, że po piętnastoletniej pracy w dziennikarstwie pewne rzeczy po prostu wyczuwam. Szczególnym zainteresowaniem polskiego odbiorcy cieszą się tematy dotyczące dążeń Litwy do Unii, sprawy polskiej społeczności, polityka zagraniczna, sprawy korupcyjne — twierdzi pani Akińczo.

Obecnie szefową działu zagranicznego w PAPie jest Alina Kurkus, co, według pani Oli, ułatwia pracę. Praca dla zagranicznej agencji informacyjnej, podobnie jak dla rodzimych mass mediów polega na bardzo uważnym analizowaniu wszystkiego, co się dzieje w kraju. Każdy dzień pani Oli rozpoczyna się od słuchania państwowego radia, komentarzy, przeglądów prasy. Musi stale być na bieżąco, wiedzieć o wszystkim co się dzieje w kraju. Dlatego bardzo niełatwe jest zaplanowanie jakiegoś dłuższego urlopu, bo takie „wypadnięcie z życia” utrudnia później powrót.

— Człowiek nie jest doskonały, zdarzało się również dla mnie przeoczyć jakąś ważną informację. Wówczas czuję się po prostu głupio. Nie mam wymówek wprost, bo mam ten luksus, że szef jest daleko, nie znam jego humorów, ale rozumiem, że w przyszłości powinnam tego nie dopuścić. Cenię sobie niezależność i brak szefa tuż obok, mam ten luz, jednak nie nadużywam tej wolności... — rozważa z uśmiechem pani Ola.

## Prawdziwy Bliźniak

Z natury jest osobą milczącą, tak siebie określa sama, widocznie wprowadzając w zdumienie wszystkich swych znajomych, bowiem do określenia osobowości pani Aleksandry używają raczej innych przymiotników: przebojowa, gadatliwa, bezpośrednia, być może w stosunku do swych rozmówców nawet natrętna, nigdy jednak milcząca. Otóż nasza rozmówczyni uchyliła rąbka tajemnicy, twierdząc, że pochodząc spod znaku Bliźniąt ma w sobie dwie osoby różniące się jak dzień i noc. Jedna uwielbia pracę dziennikarską, tę gonitwę za informacją bez odpoczynku i wytchnienia, druga natomiast kocha ciche wieczory w domowym zaciszu w niedużym gronie najbliższych przyjaciół, z którymi można nie tylko rozmawiać, ale też milczeć.

— Nie posiadam własnej rodziny, dlatego być może los mnie obdarzył szczerymi i serdecznymi przyjaciółmi. Jedną z nich to Lucyna Dowdo, z którą przyjaźnimy się od dwudziestu lat. Mam to szczęście, że spotkałam na swej drodze wielu bardzo dobrych i serdecznych ludzi... — wyznaje nasza rozmówczyni.

Sposobem pani Oli na odreagowanie zbyt stresującej pracy są wyjazdy za miasto, spotkania na „babskich gadkach” i po prostu rozmowy o życiu z koleżankami, również w radiu, które dodają siłę, energii, czasem otuchy, gdy zdarzają się trudne dni czy tygodnie.

— Nie mogę twierdzić, że nie mam wolnego czasu. Mam, tyle że nie mogę go wykorzystać na własne zapotrzebowania. Nie mogę wyjść z pracy, ponieważ nigdy nie wiadomo, czy coś zaraz nie wydarzy się. I wówczas niespodziewanie przychodzi świadomość, że te puste dni są gorsze od tych wypełnionych po brzegi pracą — twierdzi dziennikarz zagranicznej agencji informacyjnej.

## Lubi polne kwiaty

Szczerze wyznaje, że ma wiele marzeń, o których jednak nie chce mówić w obawie, że się nie spełnią. Ceni szczerść i prostotę w ludziach. Najpiękniejszymi są dla niej kwiaty polne. Pracując w zawodzie, który znany jest z bardzo ostrej konkurencji zawsze służy pomocą i radą dla tych, którzy stawiają pierwsze kroki na tej ciernistej drodze. Obce są dla niej uczucia zawodowej, jest szczerą i obiektywną aż do bólu.

Znają ją przede wszystkim jako dziennikarkę Radia Znad Wilii, więc nie potrzebuje ciągle się przedstawiać. Nie zawsze wymienia też PAP, ponieważ wie, że wielu polityków dla dziennikarza z zagranicy odpowiada nieco inaczej. Sama natomiast jest przekonana, że ważniejsze od tego kogo reprezentujesz, są pytania jakie stawiasz...

Alina Sobolewska

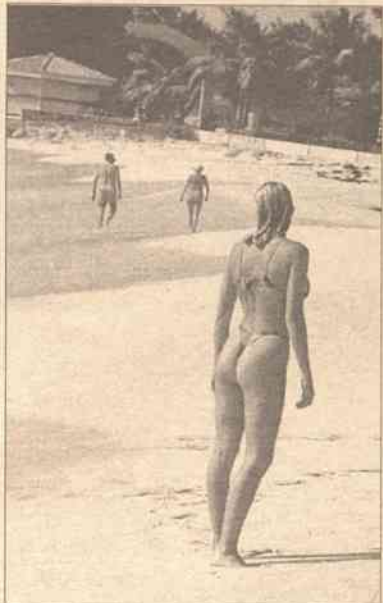
Stronę przygotowała Alina Sobolewska

Lato 2003

## Plażowa rewia mody

Kolorowe kostiumy kąpielowe, które służą nam za całe ubrania na plaży, w tym roku moda potraktowała niezwykle łaskawie — są bardzo różnorodne. Obowiązuje tylko jedna zasada: maksymalnie odkrywają albo całkowicie zasłaniają ciało. Dlatego nosimy skąpe majteczki czy staniki na troczki, ale też spódniczki plażowe, koszulki na ramiączka.

Pastelowe kolory i pareo seksownie przewiązane na biodrach — to zestaw uniwersalny, odpowiedni zarówno na śródziemnomorskie plaże, jak i na południe na działce. Dobra wiadomość dla miłośniczek urokliwych „łaczek"! Kwiaty nosimy teraz nie tylko na zwiewnych sukienkach, ale także na basenach kąpielowych. Plaże i baseny będą wyglądały jak zaczerpnięte ogrody. Roślinne desenie na kostiumach to prawdziwy hit sezonu. Są romantyczne i bardzo dziewczęce. Modne są nadal wdzięczne kreseczki. W tym sezo-



Obowiązuje tylko jedna zasada: maksymalnie odkrywają albo całkowicie zasłaniają ciało Fot. archiwum

nie paski mienia się wszystkimi kolorami tęczy. Moda plażowa zawdzięcza im potężną dawkę pozytywnej energii.

Czy wiesz co jesz?

## Leczniczy miód

Choć wysokokaloryczny jest łatwo przyswajalny, bogaty w składniki mineralne, enzymy, kwasy organiczne. Wzmocnia ogólną odporność organizmu, pobudza przemianę materii, ma właściwości antybakteryjne. Najszybciej działa, jeśli rozpuścić go w wodzie.

Pamiętajmy o bardzo pozytywnej kuracji miodowej: wieczorem przegotować pół szklanki wody, dodać 1 łyżkę miodu, przykryć, rano wypić lekko podgrzany napój. Taki napój uaktywnia biokatalizatory i likwiduje wyczerpanie i zmęczenie. Dla osób bardzo zmęczo-

nych kurację można rozszerzyć i wypijać taką samą porcję napoju również wieczorem. Aby kuracja odniosła sukces, stosujemy ją trzy tygodnie, potem przerywamy co najmniej na 2 tygodnie. Miód jest również skuteczną odtrutką dla organizmu, powinny więc zaaplikować sobie kurację miodową osoby mieszkające w dużych miastach, na terenach zanieczyszczonych i palacze.

Jeśli do wanny dodamy od czasu do czasu, np. raz w tygodniu, 2 łyżki miodu i wywar z mięty pieprzowej, wzmocnimy się psychicznie i fizycznie.

Partnerstwo

## Uwaga zdrada!

By poznać, że ukochany jest niewierny, nie trzeba szukać śladu szminki na jego koszuli. Wystarczy, że „nadaje” pięć sygnałów alarmowych.

Pierwszym znakiem jest zmiana wyglądu: mąż nagle zaczął kupować modne koszule, drogie wody kolońskie, poszedł do fryzjera. Widać, że chce się komuś podobać. Kolejny sygnał to jego wieczne zapracowanie. Gdy siedzi w firmie nawet w weekendy i często wyjeżdża służbowo, ma alibi na ta-

jemne spotkania. Po trzecie — robi ci awantury nawet o drobiazgi. W ten sposób usprawiedliwia się, że musi szukać szczęścia poza małżeństwem, bo żona o niego nie dba. Za żadne skarby nie pozwoli, byś zajrzała do billingu jego rozmów z telefonu komórkowego lub przeczytała SMS-a. I ostatni dość mylący sygnał — nagle z ozięblego faceta stał się gorącym kochankiem. To może oznaczać, że dręczą go wyrzuty sumienia i próbuje ci „wynagrodzić” zdradę.

Przed lustrem

## Nowa metoda odmładzania skóry

Niezwykle delikatne nakłuwanie naskórka i skóry właściwej wałeczkiem z igielkami, noszącym nazwę roll-cit, powoduje zwiększenie produkcji kolagenu i elastyny.

W rezultacie skóra staje się grubsza, jędrniejsza, a zmarszczki płytsze. Poprawia się też jej nawilżenie. Elementem terapii odmładzającej jest używanie po zabiegu kremu Environ, zawierającego witaminy A,

C i antyutleniające w dużym stężeniu. Wałeczkiem roll-cit nakłuwana jest zarówno twarz, jak i ciało. Zabieg wykonują tylko lekarze w prywatnych gabinetach. Jest bolesny, dlatego stosuje się miejscowe znieczulenie kremem Emla. Początkowo skóra jest zaczerwieniona, mocno napięta, niekiedy zasiniona. Najlepiej zatem przez kilka dni pozostać w domu. Zabieg na twarz i szyję kosztuje około tysiąca dolarów.



## Niedzielne msze św. w języku polskim

## W kościołach wileńskich

Kościół św. Teresy (Ostra Brama), ul. Aušros Vartų 14, tel. 212-35-13, godz. 9.00, 13.00, 17.30;  
 Kościół Ducha Świętego (podominikański), ul. Dominikonų 8, tel. 262-95-95, godz. 8.00, 9.00, 10.30, 12.00, 13.30, 18.00;  
 Kościół Franciszkanów, ul. Trakų, godz. 11.30;  
 Kościół Wszystkich Świętych, ul. Rudnikų 20, tel. 261-74-34, godz. 10.30;  
 Kościół św. św. Piotra i Pawła, ul. Antakalnio 1, tel. 234-02-29, godz. 8.30, 13.00;  
 Kościół św. Bartłomieja, Užupio, godz. 12.00;  
 Kościół św. Rafała, ul. Upės 1, tel. 272-41-64, godz. 9.00, 13.00;  
 Kościół Niepokalanego Poczęcia NMP, ul. Selių 17, 273-31-62, godz. 8.30, 13.00;  
 Kościół bł. Jerzego Matulewicza, pl. Matulevičiaus, tel. 243-10-80, godz. 14.00;  
 Kościół św. Jana Bosko (Lazdynai), ul. Erfurto 3, tel. 244-76-66, godz. 9.30, 13.00;  
 Kościół Serca Jezusowego, ul. Gerosios Vilties 17, tel. 263-28-98, godz. 9.00, 13.00;  
 Kościół Chrystusa Króla (Kolonja Wileńska), ul. Švarioji 3, tel. 267-25-75, godz. 9.00;  
 Kościół św. Kazimierza (Nowa Wilejka), ul. Palydovo 15, tel. 267-16-50, godz. 9.00, 13.00;  
 Kościół św. Krzyża (Kalwaria Wileńska), ul. Kalvarijų 225, tel. 269-74-69, godz. 9.00, 13.30;  
 Kościół pw. Królowej Pokoju, ul. Parko 15, godz. 10.00;  
 Kościół pw. św. Józefa, ul. Tolmienkiemio 4, tel. 230-82-56, godz. 10, 13, 17.30.

## W kościołach Wileńszczyzny

Balingródek — kościół pw. Opatrzności Boskiej, godz. 11.00  
 Butrymańce — kościół pw. św. Michała, godz. 9.00 i 13.00  
 Dukszty — kościół pw. św. Anny, godz. 9.30;  
 Ejszyski — kościół Wniebowstąpienia Pańskiego, tel. (8-250) 56727, godz. 8.30, 12.00, 18.00;  
 Jaszuny — kościół św. Anny, tel. (8-250) 55678, godz. 11.00;  
 Kowalczyki — kościół Miłosierdzia Bożego, godz. 9.45;  
 Kiena — kościół pw. Matki Bożej Miłosierdzia; godz. 11.00;  
 Landwarów — kościół Zwiastowania NMP, tel. (8-238) 28141, godz. 10.00;  
 Ławaryszki — kościół pw. św. Jana Chrzyciela, godz. 7.30, 12.00;  
 Bezdany — kościół pw. Najświętszej Maryi Matki Miłosiernej Ostrobramskiej, godz. 12.00;  
 Rudomino — kościół MB Dobrej Rady, tel. 234-04-41, godz. 8.00, 12.00;  
 Rukojnie — kościół św. Michała Archanioła, tel. 235-20-68, godz. 9.00, 11.30;  
 Rudniki — kościół Trójcy św., tel. (8-250) 47922, godz. 11.00;  
 Rzesza — kościół św. Stanisława, tel. 246-93-55, godz. 8.00, 11.30;  
 Rudziszki — kościół pw. Najświętszego Serca Jezusa, tel. (8-238) 6-74-74, godz. 12.00;  
 Porudomino — kościół pw. Przemienienia Pańskiego, godz. 13.45;  
 Podborze — pw. Wniebowzięcia NMP, godz. 11.00  
 Soleczniki — kościół św. Piotra i Pawła, godz. 10.00, 12.00;  
 Szumsk — kościół św. Michała Archanioła, tel. 253-21-91, godz. 8.00, 12.15;  
 Suderwa — kościół Trójcy Świętej, tel. 249-02-87, godz. 11.00;  
 Sużany — kościół św. Feliksa, tel. 255-02-36, godz. 11.00;  
 Mejszagola — kościół Wniebowzięcia NMP, tel. 24-94-493, godz. 11.00;  
 Mickuny — kościół Wniebowzięcia NMP, tel. 259-63-97, godz. 9.00, 11.00;  
 Miedniki — kościół Trójcy św., tel. 259-72-96, godz. 9.00, 12.15;  
 Mościszki — kaplica Matki Bożej Królowej Rodzin, godz. 10.00;  
 Niemenczyn — kościół św. Michała Archanioła, tel. 237-26-52, godz. 9.00, 10.30;  
 Powiewiórka — kościół św. Kazimierza, godz. 9.00;  
 Podbrodzie — kościół św. Józefa, tel. (8-217) 54514, godz. 13.30;  
 Korkozyszki — kościół św. Piotra i Pawła, godz. 12.00;  
 Turgiele — kościół Wniebowzięcia NMP, tel. (8-250) 41330, godz. 9.00;  
 Wojdaty — kościół pw. Nawrócenia św. Pawła, tel. (8-22) 35-27-15, godz. 11.00, 16.00;  
 Troki — kościół pw. Nawiedzenia NMP, tel. (8-238) 5-16-56, godz. 10.00;  
 Stare Troki — kościół pw. Zwiastowania Pańskiego i św. Benedykta, tel. (8-238) 6-65-00, godz. 13.00;  
 Grzegorzewo — kaplica Ducha Świętego, tel. (8-238) 2-21-94, godz. 12.00.  
 Skojdziszki — kaplica pw. św. Faustyny (tel 234-04-41), godz. 15.00 J. T.

## Kalendarium

\* Piątek (1. VIII) jest 213 dniem 2003 roku.  
 Do końca roku pozostało 152 dni.  
 \* Znak Zodiaku — Lew.  
 \* Imieniny: Nadziei, Justyna, Piotra.  
 \* Wschód Słońca — 5.28, zachód — 21.21.  
 Długość dnia 16 godz. 53 min.  
 \* Księżyc. Nów — od 29 lipca.

\* Sobota (2. VIII) jest 214 dniem 2003 roku.  
 Do końca roku pozostało 151 dni.  
 \* Znak Zodiaku — Lew.  
 \* Imieniny: Marii, Kariny, Euzebiusza, Gustawa.  
 \* Wschód Słońca — 5.30, zachód — 21.19.  
 Długość dnia 16 godz. 49 min.  
 \* Księżyc. Nów — od 29 lipca.

\* Niedziela (3. VIII) jest 215 dniem 2003 roku.  
 Do końca roku pozostało 150 dni.  
 \* Znak Zodiaku — Lew.  
 \* Imieniny: Lidii, Augusta, Nikodema, Stefana.  
 \* Wschód Słońca — 5.32, zachód — 21.17.  
 Długość dnia 16 godz. 45 min.  
 \* Księżyc. Nów — od 29 lipca.

\* Poniedziałek (4. VIII) jest 216 dniem 2003 roku.  
 Do końca roku pozostało 149 dni.  
 \* Znak Zodiaku — Lew.  
 \* Imieniny: Dominika, Jana, Prokopa.  
 \* Wschód Słońca — 5.33, zachód — 21.15.  
 Długość dnia 16 godz. 42 min.  
 \* Księżyc. Nów — od 29 lipca.

## Jeszcze jedno Centrum Informacji Turystycznej

## Dla wygody gości miasta

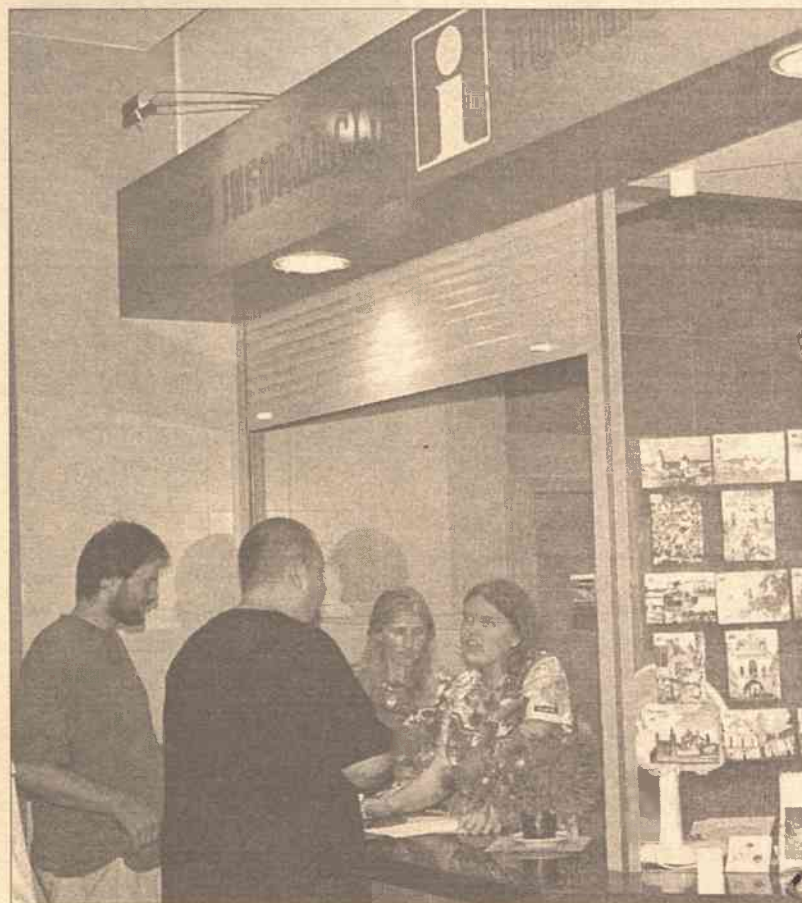
W czwartek w centralnej części stołecznego dworca kolejowego otwarto filię Wileńskiego Centrum Informacji Turystycznej, w której z dokładnej informacji turystycznej mogą skorzystać goście miasta, przybyli do Wilna pociągami.

Centrum Informacji Turystycznej na dworcu nieodpłatnie będzie udzielało informacji o godnych zwiedzania miejscach, o najciekawszych obiektach architektury, przyrody i kultury, o rozrywkach, rekreacji i imprezach kulturalnych.

Goście miasta otrzymają również sporo praktycznej informacji o zakwaterowaniu, wyżywieniu, bankach, przedsiębiorstwach handlowych, komunikacji. Będą tu również podane rozkłady pociągów odjeżdżających i przybywających.

Wileńskie Centrum Informacji Turystycznej organizuje również wycieczki po Wilnie i do Trok, rozpowszechnia bilety na imprezy i koncerty, oferuje różne edycje o Litwie i Wilnie, mapy, upominki z symboliką narodową, pośredniczy w wypożyczaniu samochodów, organizuje kursy przewodników po Wilnie, wydaje informację turystyczną.

Ponadto te ośrodki udzielają najważniejszej informacji o innych miejscowościach Litwy, ciekawych i godnych zwiedzania miejscach lub skierowują interesantów do innych miejskich centrów informacji turystycznej.

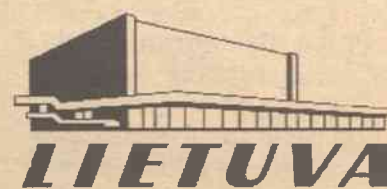


Centrum Informacji Turystycznej na dworcu nieodpłatnie będzie udzielało informacji o godnych zwiedzania miejscach, o rozrywkach, rekreacji i imprezach kulturalnych  
 Fot. ELTA

Prócz nowo otwartej filii w Wilnie, działają jeszcze dwa należące do samorządu ośrodki — przy ulicach Wileńskiej i Wielkiej.

Dla wygody gości miasta wszystkie należące do samorządu

wileńskiego centra informacji turystycznej czynne są codziennie bez przerwy obiadowej, a 2 z nich — przy ulicy Wileńskiej i na dworcu — są do dyspozycji również podczas weekendów. (ELTA)

REPERTUAR  
OD 1 DO 7 SIERPNIA

Wielka sala  
 „Migrujące ptaki” — godz. 12.00.  
 „Godziny” — godz. 14.00.  
 „Frida” — godz. 16.15.  
 „Pianista” — godz. 18.30.  
 „Porozmawiaj z nią” — godz. 21.15.  
 „Biuro monstrów” — godz. 10.00.

## SALA 88

„Klub” — godz. 13.45, 19.15.  
 „Epoka lodowa” — godz.

12.00, 17.45.  
 „Niewierna” — godz. 15.30, 21.00.

## Coca-Cola Plaza Vingis

„Olbrzym Hulk” — 1-5, 7. VIII — godz. 11.10, 13.50, 16.40, 19.20, 22.00; 6. VIII — godz. 11.10, 13.50, 17.30, 20.10.  
 „Spokojny Amerykanin” — 7. VIII — godz. 19.30, 21.50.  
 „Skazany” — godz. 11.40, 13.40, 15.40, 17.40, 19.40, 21.40.  
 „Tożsamość” — godz. 13.40 (tylko 1-3. VIII), 18.00, 22.00.  
 „Zapłata” — godz. 11.20 (tylko 1-3. VIII), 15.40, 19.50.  
 „Niepokonany mnich” — godz. 14.20 (tylko 1-3. VIII), 19.10, 21.30.

„Fanfan Tulipan” — godz. 15.00, 19.30 (z wyjątkiem 7. VIII), Francja, film przyg.  
 „Pianista” — godz. 13.00, 16.00, 19.00, 22.00.  
 „24 godziny z życia kobiety” — godz. 14.40, 17.00, 19.30, 21.50.  
 „Wielki grzech księdza Amara” — godz. 14.10 (tylko 1-3. VIII), 19.10.

„Skradający się tygrys, siedzący smok” — godz. 16.40.  
 „Moulin Rouge” — godz. 17.10, 21.50 (z wyjątkiem 7. VIII).  
 „Lolita” — godz. 11.40 (tylko 1-3. VIII), 21.40.  
 „Szybcy i gniewni 2” — godz. 11.00, 13.10, 15.20, 17.30, 19.50, 22.10.  
 „Gwiezdne wojny: II fragment” — godz. 11.30 (tylko 1-3. VIII), 16.30.  
 „Historia zabawek II” —

godz. 11.00, 13.00 (tylko 1-3. VIII).

„Myszka Steward Little II” — godz. 11.00 (tylko 1-3. VIII), 12.50.

## Akropolis

„Olbrzym Hulk” — godz. 10.40, 13.20, 16.00, 18.40, 21.20.  
 „Czego chce dziewczyna” — 7. VIII — godz. 19.20, 21.40.  
 „Skazany” — godz. 13.10, 15.10, 17.20, 19.15, 21.10.  
 „Widok z góry jest lepszy” — godz. 13.55, 15.40, 17.30, 19.30, 21.30.

„Tożsamość” — godz. 11.00, 15.20, 19.40.  
 „Szybcy i gniewni 2” — godz. 10.30, 12.40, 14.50, 17.00, 19.10, 21.30; USA, thriller.

„Zapłata” — godz. 13.00, 17.10, 21.40.  
 „Wielki grzech księdza Amara” — godz. 16.50, 21.25.  
 „Niepokonany mnich” — godz. 14.30, 19.10.

„Matrica: przeladowana” — godz. 11.50, 16.10, 18.50, 21.30; USA, fant. film akcji.

„Carlson, który mieszka na dachu” — godz. 10.10, 14.30.  
 „XXX” — godz. 12.20, 19.20 (z wyjątkiem 7. VIII).

„Epoka lodowa” — godz. 10.20, 12.30.  
 „Mężczyźni w czerni” — godz. 10.30, 17.00.

„Nieboszczyk” — godz. 14.40, 21.40 (z wyjątkiem 7. VIII).

„Myszka Steward Little II” — godz. 10.10, 12.10.

„Wielka księga II” — godz. 10.00, 11.35.



## OGŁOSZENIA

## ZDROWIE

Gabinet medyczny Rostowej. Porady, badania, leczenie. Ginekologia, wenerologia, gryzica skóry i paznokci.

Vilnius, ul. Matulaičio g. 11, Vilnius (Viršuliškės).

Tel. 230 30 08, 271 06 88 (wieczorem), 8 687 96919

## PRACA

Kobieta poszukuje pracy jako opiekunka do dziecka lub pomoc domowa. Tel. 271 38 31, +37067557558

Mężczyzna poszukuje dodatkowej pracy stolarza. Tel. 270 50 95, po godz. 18, +370 67011819

## SPRZEDAM/KUPIĘ

Sprzedam bierwiona.

Tel. 8 380 41446,  
8 681 18610

Sprzedam 16 arów ziemi pod budowę domu nad rzeką w Mikunach. Dojazd drogą asfaltową.

Tel. 238 01 03

Kupię dawne pocztówki, fotografie, banknoty.

Tel. 232 80 93

Kupię starodawny drewniany stół, drewniane biurko (do 70 Lt), drewniane krzesła (do 25 Lt). Vilnius, tel. 231 40 06, 8 673 38624

Sprzedam konia (3,6 lat).  
Tel. 232 58 72

## USŁUGI

Wesela, imprezy okolicznościowe. Pomysłowe i oryginalne zdjęcia. Komputerowa oprawa. Tel. 8 682 40895, 8 687 78388

Agencja pielgrzymkowa "Juwetura" zaprasza do Rzymu z wycieczką nad morzem w dniach 8-15 sierpnia. Cena 570 Lt. Vilnius, ul. Bazilijonų 3, tel. 231 40 06 (w godz. 9-15); 264 57 36 (po godz. 18), 8 673 38624

Pomagamy w załatwianiu wiz do Rosji, na Białoruś i Ukrainę. Bardzo niskie ceny.  
Tel. 275 38 59

Pilna naprawa i szycie ubrań z tkaniny, skóry, futra. Szyjemy firany. Tilto 29, Vilnius, tel. 262 19 21, 8 652 52271

Niedrogo i fachowo naprawiamy u klienta telewizory, odnawiamy kineskopy, instalujemy dekodery, piloty, bloki TV kablowej. Gwarancja.

Vilnius, tel. 267 94 13, 260 09 85, 8 689 01971, 8 670 64619 (za telefon na komórkę kompensujemy 5,00 Lt)

W całym kraju organizowane są kursy masażystów dla osób nie tylko z wykształceniem medycznym. Vilnius, tel. 262 70 69, 8 699 99772

Naprawiamy miękkie meble u klienta w domu. Gwarancja. Emerytom zniżka.  
Vilnius, tel. 233 38 81

Fotoceramika. Zdjęcia do pomników. L. Asanavičiūtės 20/2 (obok sklepu "Rimi-Vaivorykštė"), tel. 216 97 79, 8 650 89050

## Dodatki do telefonów łączności komórkowej

Handel hurtowy i detaliczny

Naprawa telefonów

UAB "PRELASTA & CO"

www.prelasta.lt

Skrublių 31, Vilnius

tel./faks: 233 25 83, 216 22 10;

Kaunas, Savanorių pr. 222, tel. (8 51) 31 00 55



Szkoła jazdy A. Bialo zaprasza na kursy kierowców kategorii "B". Nauka odbywa się w Wilnie i Nowej Wilejce. Vilnius, tel. 216 33 39, w godz. 9.00-21.00, www.bialomokykla.lt

UAB "Aušrida" zaprasza na kursy kierowców kategorii "B". Zajęcia odbywają się wieczorami i w dzień, w językach litewskim i rosyjskim. Możliwe rozliczenie się na raty. Vilnius, ul. Kauno 15/Algirdo 51a, tel. 216 23 40 (od godz. 9.00 do 18.00), 237 27 86 wieczorem, kom. 8 685 54555

Instalujemy sygnalizację samochodową w cenie od 190 Lt. Naprawiamy instalację elektryczną, montujemy aparaturę radiową. Vilnius, ul. Vileišio 18, tel. 270 97 44, 8 686 04943

Wróżenie na kartach, zdjęcie uroku, przełknięcia oraz inne problemy.  
Vilnius, tel. 277 82 17

## DO WYNAJĘCIA

Do wynajęcia pokój turystom z Polski.  
Tel. 272 39 54

W salonie "Prie bokšto" wypożyczanie sukien ślubnych i wizytowych.  
Pracujemy: I-V w godz. 11-19, VI - 11-14.

Vilnius, ul. Sausio 13 nr 31  
Tel. 240 30 02

Wynajmujemy pokoje. Zagroda Marytė Čiupkoviėnė. Trakai, Gilušio 9, tel./faks. 8 528 52167, tel. kom. 8 687 42937

KLINIKA STOMATOLOGICZNA  
A. L. TRETJAKOWŃ

oferuje:

- ▣ leczenie
- ▣ profilaktyka
- ▣ wszystkie rodzaje protezowania (Opłata ratalna do 24 mies.)
- ▣ wybielanie
- ▣ ceramika bezmetalowa
- ▣ laminat ceramiczny

Vilnius, ul. Parko 55 - 1;  
tel. 248 57 93, 8 687 17760

Godz. prac. 9 do 19, soboty - według umowy

Gramy na weselach, jubileuszach, uroczystościach. Mamy weselny domek, wypożyczamy naczynia.

Vilnius, tel. 8 611 52668,  
8 610 35595

## RÓŻNE

8-dniowy wypoczynek w Šventoji — "Vilma". Dojazd i zakwaterowanie 140 Lt.  
Tel. 270 66 53, 8 684 51951

## PODRÓŻE NA RATY

## WYPOCZYNEK DZIECI

NAD MORZEM CZARNYM

EUPATORIA (22 dni)  
02.08 — 24.08 1150 Lt

## ODPOCZYNEK NA KRYMIE

Jałta, Ałupka (prywatny sektor)  
Pociągami — od 540 Lt  
Samolotem — od 810 Lt.

## Sankt Petersburg

08.14 od 320.Lt

Tel. (5)213 13 24, 213 13 25

Tel. w Kownie (37) 42 30 33

e-mail: tourism@kelrodis.lt

Wszystkie podróże www.kelrodis.lt

Wszystkie podróże www.kelrodis.lt

Wszystkie podróże www.kelrodis.lt

Wszystkie podróże www.kelrodis.lt

Wszystkie podróże www.kelrodis.lt

Wszystkie podróże www.kelrodis.lt

Wszystkie podróże www.kelrodis.lt

Wszystkie podróże www.kelrodis.lt

Wszystkie podróże www.kelrodis.lt

Wszystkie podróże www.kelrodis.lt

Wszystkie podróże www.kelrodis.lt

Wszystkie podróże www.kelrodis.lt

Wszystkie podróże www.kelrodis.lt

Wszystkie podróże www.kelrodis.lt

Wszystkie podróże www.kelrodis.lt

Wszystkie podróże www.kelrodis.lt

Wszystkie podróże www.kelrodis.lt

Wszystkie podróże www.kelrodis.lt

Wszystkie podróże www.kelrodis.lt

Wszystkie podróże www.kelrodis.lt

Wszystkie podróże www.kelrodis.lt

Wszystkie podróże www.kelrodis.lt

Wszystkie podróże www.kelrodis.lt

Wszystkie podróże www.kelrodis.lt

Wszystkie podróże www.kelrodis.lt

Wszystkie podróże www.kelrodis.lt

Wszystkie podróże www.kelrodis.lt

Wszystkie podróże www.kelrodis.lt

Wszystkie podróże www.kelrodis.lt

Wszystkie podróże www.kelrodis.lt

Wszystkie podróże www.kelrodis.lt

Wszystkie podróże www.kelrodis.lt

Wszystkie podróże www.kelrodis.lt

Wszystkie podróże www.kelrodis.lt

Wszystkie podróże www.kelrodis.lt

Wszystkie podróże www.kelrodis.lt

Wszystkie podróże www.kelrodis.lt

Wszystkie podróże www.kelrodis.lt

Wszystkie podróże www.kelrodis.lt

Wszystkie podróże www.kelrodis.lt

Wszystkie podróże www.kelrodis.lt

Wszystkie podróże www.kelrodis.lt

Wszystkie podróże www.kelrodis.lt

Wszystkie podróże www.kelrodis.lt

Wszystkie podróże www.kelrodis.lt

Wszystkie podróże www.kelrodis.lt

Wszystkie podróże www.kelrodis.lt

Wszystkie podróże www.kelrodis.lt

Wszystkie podróże www.kelrodis.lt

Wszystkie podróże www.kelrodis.lt

Wszystkie podróże www.kelrodis.lt

Wszystkie podróże www.kelrodis.lt

Wszystkie podróże www.kelrodis.lt

## Szkoła im. Józefa Ignacego Kraszewskiego w Wilnie (dzielnica Nowa Wilejka) ogłasza zapisy uczniów do klas pierwszych i piątych na rok szkolny 2003-2004.

Już w tym roku uczniowie klas 5 będą się uczyli w pierwszej zmianie.

Uczniowie doskonale opanowują język litewski (wykładany od klasy 1).

Umożliwiamy nauczanie na wysokim poziomie języków obcych: angielskiego, niemieckiego i rosyjskiego.

W szkole są 3 klasy komputerowe. Nauczycielki klas początkowych umiejętnie łączą nauczanie języka polskiego, matematyki i plastyki z zastosowaniem technologii informacyjnych.

Dla uczniów klas 5 w tym roku szkolnym wprowadzamy informatykę.

Do wyboru są różne kółka sportowe, plastyczne, dramatyczne, turystyczne, zespół „Pierwioski” i inne.

Uczniowie mogą się wykazać twórczo, uczestnicząc w projektach „Ja mam prawo” (kl. 1-4), „Dom” (kl. 1-12) i innych.

Umożliwiamy wyjazdy za granicę na koncerty, warsztaty i wypoczynek.

Stwarzamy warunki do rozwoju osobowości i bezpieczeństwa każdego dziecka.

Zapraszamy

Telefony: 2 67 15 24 – dyrektor

2 67 37 65 – wicedyrektor

## Centrum lecznicze „Santaura”

Doktorzy nauk medycznych (Urolog, proktolog, dermatowenerolog, ginekolog). Wszelkoni, anonimowo, dokładnie badają, skutecznie leczą: impotencję, zapalenie gruczołu krokowego, wszystkie schorzenia urologiczne, odbytu, ginekologiczne, skórne, płciowe. Zapalenia dróg moczowych, jajników, macicy, stawów, oczu, wydzielin, świerzb, poronienia, bezpłodność, hemoroidy. Badania: echoskopia, kolposkopia, rektoskopia, onkocytologia, chlamidie, ureaplazmy i in.

Vilnius, Rygos g. 3, tel. /faks: (8-5) 270 54 57, http://santaura.net-firms.com

## KUPON

## BEZPŁATNEGO OGŁOSZENIA

Osobiste ogłoszenia (do 10 słów) wydrukujemy nieodpłatnie (oprócz pozdrowień i kondolencji)

Wypełniony kupon prosimy przelać na adres redakcji z dopiskiem „Dział reklamy”:  
Birbynių 4 a, Lt-2030 Vilnius

Tekst ogłoszenia

telefon, (kod miasta)

KURIER WILEŃSKI Birbynių 4 a, Lt-2030 Vilnius

KURIER WILEŃSKI Birbynių 4 a, Lt-2030 Vilnius

KURIER WILEŃSKI

## OGŁOSZENIA DO „KURIERA WILEŃSKIEGO” - TELEFONICZNIE !

OGŁOSZENIA DROBNE

DO „KURIERA WILEŃSKIEGO”

PRZYJMUJEMY TEŻ TELEFONICZNIE

PRZEZ CAŁĄ DOBĘ !

Swoje uwagi prosimy zgłaszać pod nieodpłatnym

telefonu: 8-800 22900 (w języku litewskim).

Usługę oferuje:

UAB „Dešimt balų”,

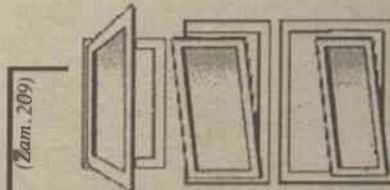
Demokratų 53, Kaunas, tel. 8-37 36 11 87

Jedynie trzeba zatelefonować pod nr telefonu

8 900 40017

Cena za 1 minutę 5 Lt

Po odezwaniu się sekretarki automatycznej nastąpi sygnał, po którym prosimy podać swoje imię, nazwisko i numer telefonu z kodem miasta. Po usłyszeniu drugiego sygnału - od którego następuje odliczanie czasu w cenie 5,00 Lt za 1 minutę - trzeba podać treść ogłoszenia i dzień jego ukazania się. Następnie prosimy odłożyć słuchawkę.



Spectus Reynaers

PLASTIKOWE I ALUMINIOWE

OKNA

DRZWI, BALKONY, SEKCYJNE WROTA GARAŻOWE



ČERLEDA

UAB „Čerleđa” jest członkiem Krajowego Stowarzyszenia Producentów Okien i Drzwi

Vilnius, ul. Kauno 1a, tel. (8-5) 213 09 51,

8 698 74 763; Kaunas, tel. (8-37) 22 00 31;

Klaipėda, tel. (8-46) 38 27 79;

Tauragė, tel. (8-446) 55 061.

Dogodne warunki zakupu na raty

## ODWIERTY WODY

- ▣ URZĄDZENIE ODWIERTÓW
- ▣ MONTAŻ SZWEDZKICH SYSTEMÓW ZAOPATRZENIA W WODĘ
- ▣ MONTAŻ FILTRÓW WODY PITNEJ

KAUNO HIDROGEOLOGIJA

www.hidrogeol.lt

Rinkūnai, starostwo Garliava, rej. kowieński, (Zam. 170)

tel.: (8-37) 39 33 53, 55 87 21, faks (8-37) 558720.

Przedstawicielstwo W Wilnie, tel. (8-5) 215 09 69, tel. kom. (8-698) 0 89 04.





Ruth Nuess z muzeum "Uebersee" w Bremie pracuje nad czekoladowym popiersiem Marilyn Monroe, które będzie jednym z eksponatów wystawy zatytułowanej „Czekolada: historia, zarządzanie i delektowanie się” Fot. EPA-ELTA

## Morska żegluga plastikowych kaczuszek

### Perypetie niezwyklej armady

Setki zielonych żabek, żółtych kaczuszek, niebieskich żółwi i czerwonych bobrów z azjatyckiego kontenerowca, który zatonął na Pacyfiku ponad jedenaście lat temu, docierają, niesione falami, do wybrzeży Anglii.

29 tysięcy plastikowych zabawek przeznaczonych do kąpieli w łagodnej toni wanny łazienkowej wpadło we wzburzone fale oceanu, gdy statek płynący z Hong Kongu do portu Tacoma w stanie Waszyngton w styczniu 1992 roku uległ katastrofie na pełnym morzu.

Perypetie niezwyklej armady od kilku lat śledzi Curtis Ebbsmeyer, oceanograf ze Seattle, posługujący się programem komputerowym umożliwiającym symulację dryfów powodowanych przez wiatry i prądy morskie.

Już pierwszego roku od katastrofy naukowiec odnotował stratę sześciu kaczuszek, które rozbiły się u wybrzeży Alaski. W następnych latach tysiące ich plastikowych towarzyszy niedoli tonęło, grzęzło w lodach dalekiej Północy i padało ofiarą żarłocznych ryb. Ale Curtis Ebbsmeyer jest pewien, że z ła-

dunku ocalały setki zabawek, które dryfują teraz na wodach Atlantyku, niektóre niecałą milę morską od wybrzeży Islandii, Irlandii i Wielkiej Brytanii. Żeby tu dotrzeć musiały okrążyć kulę ziemską dookoła: przepłynąć morze i cieśninę Beringa i przetrwać zimne temperatury Atlantyku.

Kaczuszki, żabki, bobry i żółwie mogły też przemierzyć Morze Arktyczne na odłamkach kry, przypuszcza Ebbsmeyer, przedstawiając obliczenia: jeśli lody przesuwają się z prędkością 1 mili na dzień, zabawki powinny znaleźć się na Atlantyku już w 2001 roku.

Oceanograf z niecierpliwością wypatruje teraz pojawienia się kaczuszek i żółwi u wybrzeży Atlantyku, co potwierdziłoby jego teorię. Amerykański naukowiec już od kilku lat wykorzystuje wędrówki przypadkowych przedmiotów zagubionych na oceanach jako podstawę do obserwacji oceanograficznych. Do tej pory przedmiotem jego badań były między innymi losy 80 tysięcy par tenisówek Nike, 5 milionów klocków Lego i 34 tysiące par rękawic do gry w hokeja.

(onet.pl)

**Uśmiechnij się**

— Basiu, ty masz oczy jak gwiazdy.  
— Czy takie promienne?  
— Nie.  
— Takie cudowne?  
— Nie. One są jak gwiazdy, bo jedno jest wyżej, a drugie niżej.

\*\*\*

— Czy spotkałaś już w swoim życiu mężczyznę, który delikatnym dotknięciem poruszył w tobie każdy nerw?  
— Tak spotkałam, to był dentysta.

Przytulne, nowoczesnie urządzone  
dwumiejscowe pokoje w  
**MINI HOTELU**  
na godzinę, dobę i dłużej  
Ceny umowne.

(Zam. 225)

Vilnius, tel. 230 00 40, 230 00 41, 8 682 44950

Agencja turystyczna "DVARITA"  
organizuje wypoczynkowe i turystyczne  
podróże po Europie i Litwie.

Załatwiamy także wizy do Rosji,  
Kazachstanu, na Ukrainę, Białorusi.

Vilnius, ul. Serakausko 15-4,  
tel./fax: 233 44 46, tel. kom. 8 698 43003

SOSNOWE, DEBOWE, JESIONOWE I Z CZARNEJ OLCHY

**DRZWI**  
PARAPETY

Dostarczenie i pomiar bezpłatnie  
Tel. 269 81 31; 8 699 08821; 273 63 91  
UAB "Medžio srautas", Eišiškių pl. 102

(Zam. 332)

## Zabłąkany wieloryb zawinął do portu

### „Kielian” przyciąga turystów

Setki Niemców ściągają do Kilonii, na północy Niemiec, by zobaczyć zabłąkanego wieloryba, który od poniedziałku pływa w rejonie Zatoki Kilońskiej oraz kilońskiego portu.

10-metrowy finwal, który przez media został nazwany „Kielianem” (od niemieckiej nazwy miasta — Kiel), przyciąga rzesze turystów, lokalnych mieszkańców i prasę. Eksperti są zaniepokojeni.

„Istnieje duże niebezpieczeństwo, że wieloryb może w Bałtyku umrzeć z głodu, ponieważ żywi się głównie planktonem” — powiedziała ekspertka z niemieckiego instytu-

tu badawczego FTZ. Susanne Prah. Wieloryb ten żyje raczej w bogatych w plankton wodach Atlantyku. Nie wiadomo, dlaczego „Kielian” zapuścił się tak daleko. Wszelkie próby przyścia mu z pomocą mogą tylko zaszkodzić. Finwal to drugi co do wielkości gatunek wielorybów po pletwalu błękitnym. Dorosłe osobniki mogą ważyć ponad 70 ton i mierzyć ponad 25 metrów długości. Są także bardzo szybkie — potrafią pływać z prędkością 40 km/h. Finwale zostały wytrzebione w XX wieku przez wielorybnictwo handlowe. Szacuje się, że na całym świecie żyje ich od 50 do 100 tysięcy. (PAP)

## Brytyjczycy: Beckham na banknoty

### Nie chcą widzieć Blaira

Ponad jedna trzecia Brytyjczyków chciałaby, aby twarz kapitana piłkarskiej reprezentacji Anglii widniała na brytyjskich banknotach — wynika z przeprowadzonego sondażu.

Na kolejnych miejscach znaleźli się premier Wielkiej Brytanii z czasów II wojny światowej Winston Churchill, potem księżna Diana,

William Szekspir oraz postacie bardziej współczesne: Katherina Zeta Jones i piosenkarz Robbie Williams. Natomiast najmniej chętnie Brytyjczycy widzieliby na swoich pieniądzach obecnego premiera, Tony Blaira. Przeciwno jego kandydaturze opowiedziało się ponad 15 procent mieszkańców wysp. (interia.pl)

## Pies-znajda odwdziczył się opiekunom

### Uratował malca

Roczny pies-mieszaniec o imieniu Dik, którego rodzina Morozowów wzięła jako szczeniaka z drogi, uratował od śmierci dziecko swych opiekunów — podały władze wsi Olszanka pod Tambowem w środkowej części Rosji.

Małutki syn Morozowów Kostia bawił się pod nowo budowanym domem. Obok leżał Dik. Nagłe z dachu domu, gdzie pracowali

robotnicy, zaczął spadać ciężki kawał łupku dachowego. Leciał prosto na dziecko. Pierwszy zareagował pies. Nim ludzie zorientowali się, że dziecku grozi niebezpieczeństwo, Dik podskoczył, chwycił malca i odrzucił na bok. Zaraz potem ciężki kawał dachu wbił się w ziemię. Po tym zdarzeniu wielu mieszkańców wioski powiedziało, że chce hodować psy podobne do Dika. (PAP) Opr. W. D.

**LUBLIN 3**

**NOWE MIKROAUTOBUSY**  
JUŻ OD 39122 Lt (z PVM)

Generalny przedstawiciel na Litwie UAB „KLION”  
(Zam. 333) Vilnius, Birbynių 4 A, tel./fax 5 261 83 85

**LANGŪ linija**

Jakościowe okna plastikowe  
z profilu DECEUNICK

**UWAGA!**  
Letnia promocja!

**7-% zniżka**  
od ceny realnej na okna,  
montaż, parapety i wykończenie.

**Gerosios Vilties g. 5, Vilnius, tel. 2 13 22 35**

**Pogoda**

**Nieznaczne ochłodzenie**

Dziś w nocy lokalne opady z możliwością burz, zamglenia. Temperatura 16-21 stopni. W dzień lokalne przelotne opady, burze, możliwy jest huragan. Wiatry z kierunków północno-wschodnich i wschodnich 6-11. m/sek., w porywach 15-20 m/sek. W dzień 25-30 stopni.

W sobotę w nocy miejscami, w dzień w większości rejonów przelotne deszcze, burze. W nocy 13-18, w dzień 22-27 stopni.

**Kurs walut**

Bank Litewski  
Oficjalny kurs  
na 1 sierpnia 2003 r.

Relacja lita do walut obcych  
Nazwa waluty Lt/za jedn. waluty

UE euro	3,4528
Dolar USD	3,0196
Dolar australijski	1,9898
1000 rubli białoruskich	1,4545
Dolar kanadyjski	2,1648
Frank szwajcarski	2,2278
Korona czeska	0,1081
Korona duńska	0,4646
Korona estońska	0,2206
Funt brytyjski	4,9001
100 forintów węgierskich	1,3135
100 jenów japońskich	2,5177
Łat lotewski	5,3050
Korona norweska	0,4178
Złoty polski	0,7887
Rubel rosyjski	0,0997
Korona szwedzka	0,3756
1 mln lir tureckich	2,1087
Griwna ukraińska	0,5597
10 tys. lei rumuńskich	0,9310

**DODATKI KRAWIECKIE**

Największy wybór oraz  
ceny o jakich marzysz

**ZAPRASZAMY** (Zam. 119)

“Siuvimo reikmenų pasaulis”  
Vilnius, Vytenio 42 a (wejście z ul. Naugarduko)  
tel. + 370 5 239 14 39

UAB „Klion” zatrudni mechaników samochodowych oraz ich uczniów. Miejsce pracy — ul. Birbynių lub Nowa Wilejka.

Zgłaszać się w godz. pracy 8.00-16.30. Tel. 261 83 85

**NOWY SKLEP PROONUJE:**

- Części zamienne do traktorów i maszyn rolniczych
- opony
- łożyska
- akumulatory

**UAB „TASIDA”**  
Darius ir Gireno 21, Vilnius  
tel./faks.: (8-5)216 41 87

(Zam. 185)